

# LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL. CV No. 44

SAINT-JEAN JEUDI 25 MARS 1965

56 pages .10¢

## Deslauriers raconte comment il remit les \$10,000 le 9 mai '61

Le principal témoin à l'enquête préliminaire de l'ex-ministre Yvon Dupuis a raconté sous serment comment il avait réussi à amasser \$10,000. en deux jours afin de pouvoir le remettre au député le 9 mai 1961 à son bureau d'Ottawa, vers midi.

Mercredi matin, le chiropraticien Roch Deslauriers a répondu avec calme à l'interrogatoire de la Couronne devant le juge André Régnier. Il a raconté qu'à la fin de 1960, il avait intéressé le Dr. Yves Papineau, et M. Albert Ariss à son projet de piste de course à St-Luc. A la fin de janvier 1961, lui et M. Ariss rencontraient M. Dupuis à son bureau de la rue Morais. Celui-ci aurait trouvé l'idée merveilleuse et tout en mentionnant que cela relevait du gouvernement provincial, il assura ses visiteurs qu'il pourrait les aider, ayant beaucoup d'influence auprès de "certaines autorités du gouvernement provincial".

### M. OUMET MECONTENT.

Par la suite, on organisa une rencontre avec le député provin-

cial M. Philodor Ouimet, qui manifesta son mécontentement du fait que M. Dupuis ait été approché le premier. Le député provincial aurait déclaré que si "on avait besoin de M. Dupuis, on y verrait".

Par la suite, et à la suggestion de M. Dupuis, Me Jean Frédérick fut sollicité pour préparer les papiers légaux nécessaires à la requête.

### M. GELLY S'OPPOSE.

A la fin d'avril, MM. Aris e Deslauriers se rendaient à Québec et rencontraient M. Gelly, contrôleur du Revenu. Ce dernier s'opposa absolument à ce projet. "Ca partait très mal" de dire le témoin. Mis au courant de cette

(Voir DUPUIS p. 14)



L'ex-ministre Yvon Dupuis, que les photographes n'ont pas cessé de croquer. Il est accompagné d'un de ses procureurs, Me Roland Blais. (Photos Ken Wallett)

## La rumeur a voulu voir un duel Lapalme-Wagner

La rumeur a circulé, en fin de semaine dernière, que l'ancien Procureur Général Me Georges Emile Lapalme servirait comme avocat-conseil à l'ex-ministre Yvon Dupuis dans les causes qui seront entendues au Palais de Justice de St-Jean, mais Me Lapalme a nié avoir eu l'intention de défendre devant les tribunaux son ancien collègue de la Législature.

Par contre, il n'a pas nié avoir

été sollicité à cet effet. Au même moment, la rumeur voulait également que Me Claude Wagner à titre de Procureur Général, vienne lui-même présenter la preuve de la Couronne dans cette affaire. Même si son bureau n'a pas nié cette possibilité, il semble douteux que Me Wagner occupe personnellement à l'enquête préliminaire. Il pourrait en être différemment cependant lors du procès.



Dans la boîte généralement réservée au jury, des témoins dont le Dr Roch Deslauriers (extrême droite) le principal témoin de la Couronne. Il est accompagné de sa mère et de son épouse.

## La Couronne s'oppose à tout retard de l'enquête Dupuis

L'enquête préliminaire du député de St-Jean-Iberville-Naperville Yvon Dupuis, qui devait débiter vendredi matin, a été remise à mardi en raison de l'absence d'un de ses procureurs, Me Raymond Daoust. Par contre, la Couronne par la voix de Me Jean Bienvenue s'est "vigoureusement" opposée à ce nouveau délai.

Me Roland Blais, qui représente également M. Dupuis, a demandé un ajournement en déclarant que Me Daoust était retenu devant la Cour d'Appel de cinq juges et qu'il insistait pour être présent à l'enquête.

Cependant le représentant du Procureur Général, Me Bienvenue a laissé entendre que ce retard pouvait être calculé puisque depuis le 4 mars, le prévenu avait présenté une motion pour détails et ensuite un bref de certiorari, deux mesures qui pouvaient retarder la

tenue de l'enquête. Il a insisté sur le fait que cette enquête était celle du juge et non celle de Me Daoust, et qu'il jugeait de son devoir d'insister pour procéder.

## Rejet des requêtes pour détails

Vendredi dernier, le juge André Régnier a rejeté chacune des demandes de détails inscrites par l'ex-ministre fédéral M. Yvon Dupuis. Ces demandes avaient trait plus particulièrement aux lieux et dates où les offenses auraient été commises, ainsi qu'aux personnes avec lesquelles il aurait eu offense ou conspiration.

En rejetant ces requêtes, le tribunal a souligné que ce n'était pas le procès mais seulement l'enquête

Puis les deux parties tentèrent vainement de s'entendre pour faire témoigner certains témoins. Elles s'en remirent finalement à la décision du juge, mais Me Bienvenue

insista à nouveau pour que le juge fixe une date péremptoire "Avec absence ou présence de qui que ce soit, sauf celle du prévenu ou du juge évidemment."

Et le juge Régnier fixa alors mercredi le 24. Les deux suivants soit les 25 et 26 mars seront consacrés exclusivement à cette enquête, au besoin.

### N.-D.-A. A LESAGE:

**"Nous nous fusionnerons si le taux de la taxe est diminué à \$2.43**

(Nos informations en page 12)

**Les Jeunes Chambres de Saint-Jean et Plattsburg s'unissent**

(Nos informations en page 3)

# au PALAIS DE JUSTICE

## Des explications "fantastiques", mais l'accusé est acquitté

Après avoir traité de "fantastiques" les explications fournies, le Juge André Régner n'en a pas moins acquitté l'accusé, en précisant que "la réalité dépasse souvent la fiction".

Celui qui a bénéficié de ce doute minime est Abraham Schwartz, 53 ans, fourreur de la métropole, qui était accusé d'avoir volé un fusil appartenant à Claude Seney, le 1er novembre dernier, à Sabrevois.

A cette date, Schwartz et un compagnon, qui étaient des clients réguliers de M. Seney le père, se sont rendus à Sabrevois pour ache-

ter des "ménés" pour se rendre à la pêche à St-Paul. Sur les entrefaites, Seney et des amis arrivèrent en camionnette. Il y avait un fusil dans la camionnette.

Après le départ de Schwartz, les amis constatèrent que le fusil était disparu. Il se rendirent à St-Paul en compagnie de la Sûreté provinciale et retrouvèrent le fusil, d'une valeur de \$155,00 dans le coffre de l'auto du prévenu. Immédiatement, Schwartz expliqua qu'il avait trouvé le fusil près du chemin et qu'il avait décidé de l'apporter avec lui "afin de donner une leçon pour qu'on ne laisse pas traîner ainsi des armes dangereuses". Ce sont ces explica-

tions que le juge trouva "fantastiques".

Par ailleurs, le tribunal devait faire remarquer qu'il s'était écoulé quelques instants alors qu'une femme qui demeurerait sur les lieux, et qui était en désaccord avec les Seney, aurait pu sortir le fusil de la camionnette. Cette possibilité, même éloignée, joue en faveur de l'accusé.

En libérant l'accusé, le juge Régner a mentionné qu'il est préférable d'acquitter 99 coupables que de condamner un seul innocent, et que dans ce cas précis, il y avait risque que le prévenu ne soit pas coupable.

## Dix adolescents volaient à l'étalage et lancaient des oeufs sur les autos

Un groupe de sept adolescents dont l'âge entre 16 et 19 ans ont comparu lundi après-midi devant le juge André Régner en vertu de la loi de la protection de la jeunesse.

Les jeunes garçons se sont amusés, la semaine dernière, alors qu'ils voyageaient dans un autobus scolaire, à lancer des oeufs sur les automobiles qui venaient en sens inverse.

Ils ont tous reconnu leur culpabilité et devront se rapporter au juge le 22 mai prochain. La sentence du juge sera conditionnée, en partie, par la conduite des gamins d'ici le 22 mai.

### VOLS A L'ETALAGE

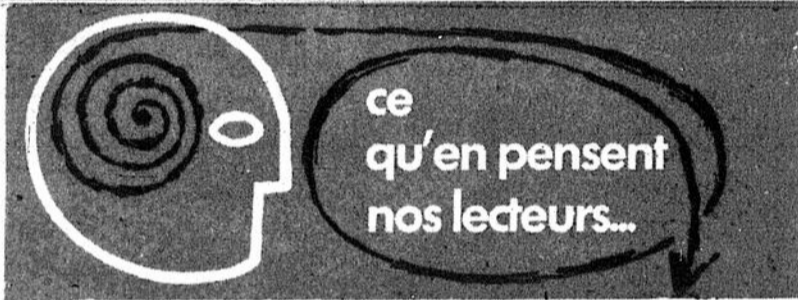
Par ailleurs, trois adolescents âgés de 16 et 17 ans ont reconnu leur culpabilité à des accusations de vols à l'étalage commis depuis plusieurs semaines dans divers magasins de Saint-Jean.

Les jeunes hommes s'assuraient

un petit "revenu" en prenant les commandes de leurs confrères étudiants et au lieu de payer la marchandise qu'ils achetaient à leurs amis, ils la nolaient tout simplement dans les magasins. Les acheteurs, cependant, devaient payer le plein prix aux larrons!

Eux aussi ont été traduits devant les tribunaux en vertu de la loi de la protection de la jeunesse. Ils connaîtront leur sentence le 22 mai prochain.

**TERRAINS A VENDRE à Talon St-Luc**  
près de la rivière, face au chemin de Montréal.  
**TEL: 7-1289** i.n.o.



ce qu'en pensent nos lecteurs...

### En marge de l'évaluation municipale

Monsieur le Directeur,

Je suis tout surpris qu'un échelin se soit offusqué des notes que j'ai transmises à votre journal concernant l'évaluation municipale. Il a même émis l'idée que j'aie me renseigner à l'hôtel de ville. Ses remarques me surprennent. Ignore-t-il que nous possédons à la commission scolaire, des photos copies de l'évaluation municipale, copies qui servent, telles quelles, à l'imposition de l'impôt scolaire ?

Le fait qu'une maison évaluée \$7,000.00 fut vendue \$17,500.00 lui a-t-il semblé normal ? Exactement 40% de sa valeur. Faudrait-il que je lui donne des cas où l'évaluation est de 30% et même de moins de 25% ?

Pourtant le seul but de mon intervention était:  
1- de ne pas priver la cité ou le propriétaire d'une valeur d'emprunt raisonnable;  
2- de répartir plus équitablement le fardeau des taxes.

Depuis 10 ans dans les limites de notre cité et de sa banlieue un très grand nombre de maisons furent construites, du type unifamilial pour la plupart. Dans 90% des cas, ces maisons sont évaluées à 50% ou plus de leur valeur. Les propriétaires, de jeunes couples, en grande partie, doivent effectuer des paiements élevés, plus les taxes municipales et scolaires, et dans deux des trois paroisses nouvelles une répartition d'église...

Or le barème de 50% n'est pas respecté dans les cas des maisons bâties antérieurement à cette époque. De ces maisons un très grand nombre donnent des revenus, du fait qu'elles sont à logements multiples. Les frais de réparation et d'entretien sont déduits, etc. etc. Il y a injustice toutes les fois que les impôts sont répartis sur des bases d'exception. Il arrive que des voisins occupant des maisons d'à peu près égale dimension et valeur souffrent d'un écart allant jusqu'à \$5,000.00. Rien que pour l'impôt scolaire cela équivaut, cette année à une surcharge de

\$133.50... La ségrégation est inacceptable, qu'elle soit à l'échelle raciale ou dans l'évaluation municipale.

Je n'ai pas demandé que l'évaluation soit portée à 65%, 75% ou 85% de la valeur réelle; je n'ai fait qu'indiquer comment trouver cette évaluation dite scientifique. J'ai affirmé, et je ne retire rien, - que le conseil se doit de dicter aux évaluateurs municipaux quel % de la valeur réelle ceux-ci doivent trouver en se basant sur les transactions opérées dans chacun des secteurs au cours des derniers 12 mois.

Je ne désire rien autre chose que la justice dans la distribution des charges à être imposées.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, avec mes remerciements, l'assurance de mes salutations distinguées.  
Gustave Signori.

### Un cri du coeur

Monsieur le Directeur,

Permettez-moi de relever la phrase suivante extraite d'une lettre adressée, la semaine dernière à votre journal par un groupe de jeunes d'Iberville: "Est-ce que les adultes ne pourraient pas s'amuser sans boisson en présence des jeunes?"

C'est un cri du coeur qui devrait être signalé à tous les groupes Parents-Maîtres et répété dans toutes les églises de la province.

Félicitations aux jeunes qui ont posé cette question et à vous qui l'avez publiée.

Une adulte

### Club des 3 fois 20

Tous les membres du Club et leurs amis sont invités à prendre part à la partie de sucre qui aura lieu le 30 mars à l'Érabière Brodeur à Mont St-Grégoire. Le souper sera servi à 7h.15. Un autobus sera à la disposition des membres qui n'ont pas de voiture à 6h.15 à l'école Notre-Dame à 6h.30 à la Centrale et à 6h.45 au local à St-Edmond. Pour renseignements s'adresser à Mme S. Meunier tél. 8-4767.

## Le Salon du Corset



dream-lift  
DE Wonder-bra®

Vous porterez ce ravissant bandeau sous vos décolletés les plus osés avec une parfaite assurance. Les bonnets en dentelle de Térylène, légèrement coussinés et montés sur fil de laiton, accentuent votre silhouette. Les bretelles sont écartées et le dos plongeant s'agrafe à la hauteur de la taille.

Modèle 1350 en blanc, noir, bleu français, marine rose ou bleu - A.B. C. 32,36 - Seulement \$5. Ceinture pour les bas et gaine-culotte de la même couleur.

Version du style 1350 en dentelle de terylene et lycra de leno. Même support pour le buste, plus un diaphragme et un contrôle de la taille.

## Le Salon du Corset

3 corsetières diplômées pour vous servir.

- HEURES D'AFFAIRES -

Lundi, mardi, jeudi, samedi: 9 hres a.m. à 6 hres p.m.  
Mercredi: 9 hres a.m. à midi  
Vendredi: 9 hres a.m. à 9.30 p.m.

216, Champlain, Saint-Jean Tel: Fi. 7-1150

**Payette & Payette Inc.**  
211, RUE RICHELIEU, ST-JEAN, QUE.

Laissez-nous vous aider à choisir votre

**Papeterie de Mariage**  
\*FAIRE-PART ET INVITATIONS  
\*CARTES DE REMERCIEMENTS  
\*NAPKINS ET ALLUMETTES  
Consultez le catalogue complet

**IMPRIMEURS - LIBRAIRES**  
**FOURNISSEURS D'AMEUBLEMENTS DE BUREAU**



Finance Richelieu Inc.

54 St-Jacques St-Jean

Financement:  
Auto - Camion - Machinerie  
et hypothèque.  
Tel. FI. 7-2321

# LE CANADA FRANÇAIS

Si la BOISSON  
est un PROBLEME  
pour VOUS  
SIGNALÉZ

AA

FI. 8-2029

VOL. CV No. 44

SAINT-JEAN JEUDI 25 MARS 1965

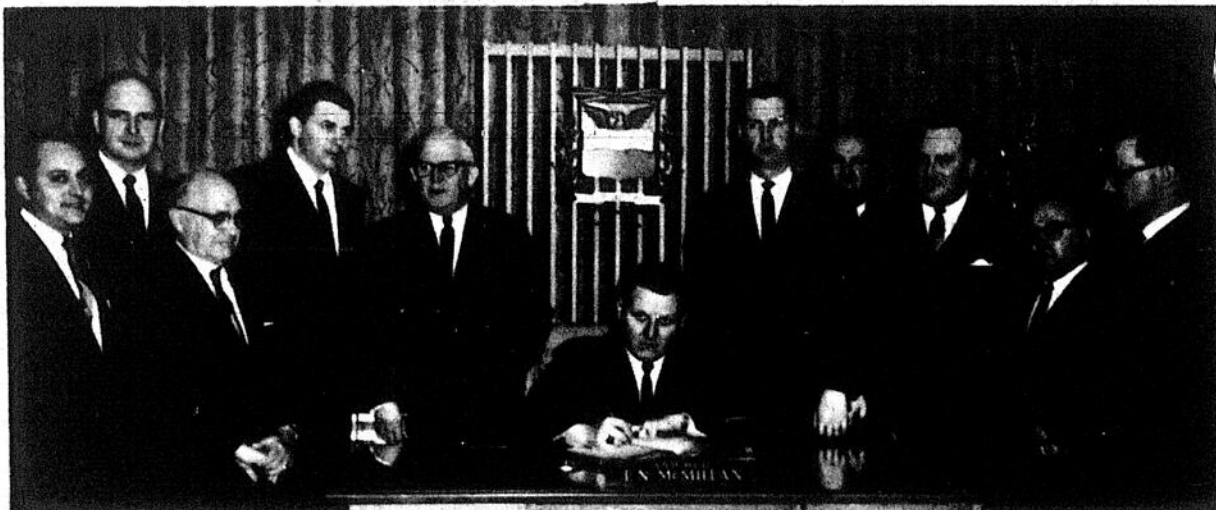
PAGE 3

## Les Jeunes Chambre de St-Jean et Plattsburg s'unissent

### Plusieurs manifestations marquent l'accord

C'est maintenant définitif ! Les Jeunes Chambres de Plattsburg et Saint-Jean-Iberville se sont jumelées. Différentes manifestations ont marqué, dimanche dernier, l'accord entre les deux groupes.

Puis, malgré une température maussade, le groupe, joyeusement, s'est dirigé vers la ville de Saint-Jean où des autobus attendaient les visiteurs. Après une randonnée dans la ville (visite du Collège Militaire de Saint-Jean, Séminaire, Bureau de poste, nouvelles industries, etc...) les visiteurs ont été reçus à l'hôtel de ville, par le maire, M. L.N. McMillan.



Le président de la Jeune Chambre de Plattsburg, M. D. Garran, signe ici le livre d'or de Saint-Jean. On reconnaît sur cette photo, à part les représentants des deux Jeunes Chambres, MM. Jacques

Beauregard et Fernand Roy, échevins de Saint-Jean, Armand Goyette, maire d'Iberville, L.N. McMillan, maire de Saint-Jean, et Ronald Beauregard, échevin de Saint-Jean.

(Photo: Benoit Brouillette)

### Citoyens honoraires

Le sénateur Georges Quinn, qui représentait le maire de Plattsburg, à la cérémonie officielle de jumelage des Jeunes Chambres de Saint-Jean et Plattsburg, a présenté des certificats de citoyens honoraires de la ville de Plattsburg à MM. L.N. McMillan et Armand Goyette, maires de Saint-Jean et Iberville.

Après la signature d'un livre d'or, un cocktail fut servi. Le maire McMillan après les salutations d'usage, s'est dit très heureux des bonnes relations qui existent entre les deux groupes ethniques.

Parmi les invités, il faut noter le sénateur Georges Quinn, qui représentait le maire de Plattsburg. Il a vivement félicité les membres des Jeunes Chambres pour leur initiative et leur travail pour l'union des deux peuples voisins.

Après cette réception civique, un buffet froid était offert au Club de golf de Saint-Jean, où le maire d'Iberville, M. Armand Goyette, offrit un cocktail. Pour terminer la journée en beauté, il y eut ensuite une soirée dansante, avec un orchestre.

En effet, dimanche après-midi, plusieurs automobilistes se sont rendus au bureau des douanes américaines pour accueillir les représentants de la Jeune Chambre de Plattsburg. A cet endroit, ces derniers ont présenté un drapeau américain à M. Claude Laffage, président de la Jeune Chambre de Saint-Jean.

Un peu plus tard, aux douanes canadiennes, M. Laffage a remis la politesse et a présenté notre nouveau drapeau canadien à leurs nouveaux amis américains.



Les deux présidents des Jeunes Chambres, MM. Claude Laffage et D. Garran.

(Photo: Benoit Brouillette)



L'échange de drapeaux, au bureau des douanes.

(Photo: Benoit Brouillette)

## Un train pulvérise une automobile à l'Acadie: un mort et un blessé

### Six autres blessés dans des accidents de la route

Les accidents de la circulation ont fait un mort et sept blessés depuis une semaine dans la région de Saint-Jean.

La pire de ces tragédies est survenue dans le rang des Concessions, à l'Acadie, vers 7 h. 05 dimanche soir lorsqu'un train de marchandises du Canadien Pacifique qui voyageait de Saint-Jean à Montréal a heurté une automobile dans laquelle deux jeunes hommes, membres d'une même famille, avaient pris place.

L'un d'eux Jean-Guy Deland, âgé de 18 ans, est mort sur le coup tandis que son frère Jean-Pierre, âgé de 19 ans, a subi de graves blessures. Il a été transporté à l'hôpital de Saint-Jean où son état est critique.

L'automobile a été complètement détruite sous l'extrême violence du choc.

#### AUTOMOBILE DANS LES SAPINS DU MAIRE !

Deux hommes ont été blessés vers 11 heures samedi soir lorsque le conducteur d'une automobile a perdu le contrôle de son véhicule pour aller fendre un poteau et briser deux sapins sur le terrain du maire de Saint-Jean, M. L.N. McMillan. L'accident est survenu en face du 502 rue Champlain.

Les blessés sont François Bégnoche, 134-B Laurier, et Gilles Lebeau, 566 rue Champlain. Ils souffrent de blessures multiples mais leur état n'est pas dangereux. AUTO vs SCOOTER

Un homme a été blessé à l'oeil droit et à la jambe gauche vers 12 h.20 dimanche après-midi lorsqu'une automobile et un scooter se sont heurtés à l'angle des rues Dorchester et Lebeau.

Le blessé est M. Paul Surprenant, 478 Boulevard du Séminaire. Le conducteur de la voiture était M. Ernest Veronneau de St-Hugues de Bagot.

#### FILLETTE BLESSEE

Une fillette de 4 ans, Cécile Boudreau, domiciliée à 456 rue Rémillard, a subi des blessures à la jambe droite vers 10 h. 15 vendredi matin lorsque son tricycle a été heurté par un camion conduit par M. Lucien Bombardier, 282 rue Cousins. L'état de la fillette est satisfaisant.

#### 2 BLESSES

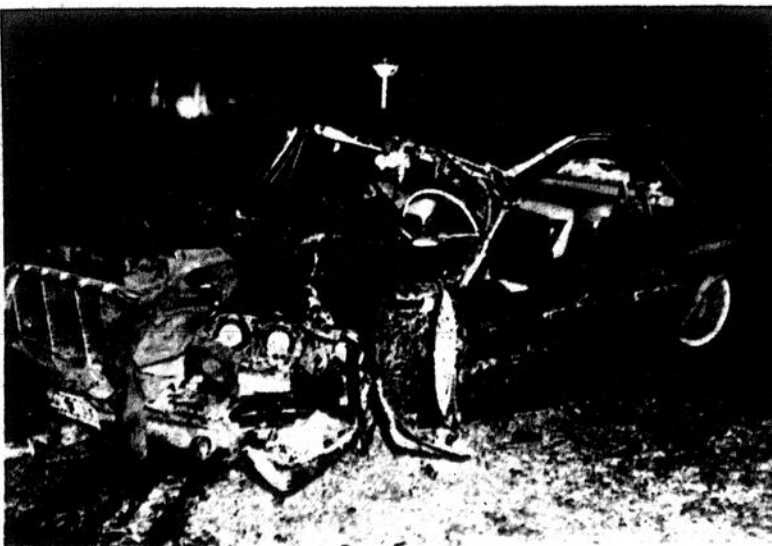
Deux hommes ont été blessés vers 5 h. 10 mercredi après-midi dans une collision impliquant deux automobiles survenue à l'angle des rues St-Jacques et Jacques - Cartier.

Les blessés sont MM. Gérard Dextraze, 21 ans, 316 rue Jacques-Cartier, qui souffre de douleurs à la cuisse droite, et Gilles Régner, 103 rue Marchand, blessé à la main droite et au bassin.

La voiture que conduisait M. Dextraze a heurté une autre automobile conduite par M. Gustave Bédard, 325 -11e avenue à Iberville.



Il ne reste à peu près rien de l'automobile dans laquelle voyageaient les frères Jean-Guy et Jean-Pierre Deland, de l'Acadie, dimanche soir dernier (photo du haut). La photo du bas nous montre la voiture que conduisait M. François Bégnoche et qui a rasé un poteau et deux sapins samedi soir sur le terrain du maire de Saint-Jean, rue Champlain. (Photos Ken Walllett)



### Jambonnerie détruite à St-Grégoire

Un violent incendie a complètement ravagé la jambonnerie et l'abattage de M. Simon Vigeant de Mont St-Grégoire, mercredi soir dernier.

Les flammes ont éclaté vers 9h.30 et huit pompiers de la bri-

gade des incendies de St-Jean ont dû combattre l'élément destructeur durant plus de deux heures avant de contrôler le sinistre.

Les pertes matérielles sont évaluées à environ \$20,000 en plus de \$3,000 de viande détruite.

# éditorial

**BRUITS  
ECHOS  
ET SILENCES**

## L'U.N. quitte le Moyen Age!

en  
diagonale  
sur...  
le bord  
du canal

L'ENQUETE PRELIMINAIRE-- Il est peut-être bon, alors que débute l'enquête préliminaire d'Yvon Dupuis, de préciser pour l'information de nos lecteurs la signification exacte de l'enquête préliminaire.

L'enquête préliminaire a simplement pour but de permettre à un juge de savoir s'il y a suffisamment de preuve pour qu'un prévenu (ou accusé) soit envoyé à son procès. Il ne s'agit donc pas, à ce stade, de déterminer la culpabilité ou l'innocence de l'accusé, et c'est la raison pour laquelle dans la plupart des cas un accusé ne présente pas de défense. A l'enquête, le doute joue toujours contre l'accusé, tandis qu'à son procès le doute est en sa faveur.

La présente enquête préliminaire a donc seulement pour but de permettre au juge de savoir s'il y a suffisamment de preuve du côté de la Couronne pour que M. Dupuis soit envoyé à son procès.

Certaines remarques entendues un peu partout nous incitent à faire ces précisions.

## LE CANADA FRANCAIS

Directeur:

Me Yves Gagnon, LL.L.

Hebdomadaire fondé le  
1er juin 1860,  
pour servir les intérêts  
de notre région.

Adjoint au directeur:

Yves Bousquet

Administration:

Adrienne Campbell  
Lorraine Bonneau  
Francine Breton

Chef de l'information:

Robert Paradis

Rédaction:

Claude Denault  
J.Y. Thérberge Claude Montpetit  
André Dion Nicole Gagné

Publicité:

René Verdon Luc Moreau

Maquettiste:

Gilbert Lemire, D.E.B.A.

Production:

Raymond Perrier Hélène Gauthier  
André Bouchard Rita Vigneault  
Theresa C. Ambroziak

Photographe:

Ken Wallett

-MEMBRE

Ass. des Hebdomas de langue française  
du Canada  
Canadian Weekly Newspapers Ass.  
Canadian Comm. Newspapers Rep.  
Audit Bureau of Circulation (ABC)

Publié par:

Les Editions Le Canada Français Ltée  
84, rue RICHELIEU  
SAINT-JEAN  
Tél. 347-7509

Abonnement: \$3.50  
2 ans: \$6.00

Le ministère des postes a autorisé  
l'affranchissement en numéraire et  
l'envoi en boîte de 2ème classe  
de la présente publication.

Imprimé aux ateliers  
Payette Inc.

A la fin de 1960, les commentateurs politiques ne donnaient plus tellement de chances à l'Union Nationale. Les événements qui suivirent ne firent que confirmer de manière encore plus évidente que le parti fondé par et pour Maurice Duplessis était mort avec lui. La démission retentissante d'Antonio Barrette, le spectacle peu reluisant du congrès qui désigna Daniel Johnson à la tête du parti, les luttes internes incessantes, l'exposé des scandales révélés par l'enquête Salvas, l'absence totale de toute pensée politique et l'incohésion des prises de position immédiates laissaient à l'électorat le triste spectacle d'un parti politique entièrement désagrégé dont les ruines étaient irrécupérables.

Et face à cette loque politique, un nouveau gouvernement dynamique, plein d'idéal, composé d'hommes neufs, un parti démocratisé et sans cesse aiguillonné par une pensée politique d'avant-garde.

Cette situation a duré près de cinq ans! Depuis quelques mois, et plus particulièrement à l'occasion des journées d'études de la fin de semaine dernière, l'Union nationale a définitivement mis fin à l'ère duplessiste. Ce sont les premières lueurs d'un espoir de voir le Québec retrouver un équilibre parlementaire plus juste grâce à une opposition consciente de son rôle, et en même temps à la recherche d'une politique de remplacement.

Il est remarquable que ce premier pas vers un renouveau de l'Union nationale se produise au moment même où le gouvernement libéral donne les premiers signes de fatigue et de vieillissement. Après la nationalisation de l'électricité, l'assurance-hospitalisation, la grande réforme de l'é-

ducation, l'établissement de structures administratives plus modernes, une expansion économique remarquable, le gouvernement libéral laisse entrevoir un manque de souffle.

Il ne faut pas en conclure que l'Union nationale soit prête demain à remplacer le gouvernement actuel. Loin de là! Car les premiers pas d'un nouveau-né n'en font pas un coureur olympique. Mais pour la première fois nous avons le sentiment que l'Union nationale se dirige dans la bonne voie. Et nous n'avons qu'à citer l'opposition dynamique de Johnson à la formule Fulton-Favreau de rapatriement de la constitution comme l'exemple d'un cheval de bataille de première valeur. C'est le premier depuis 1960, mais il est de taille.

Evidemment, cela n'empêche pas de voir le tâtonnement sur le plan des attitudes positives. La réponse au discours du Trône nous en a donné l'exemple. Mais les journées d'études de la fin de semaine, si elles se répètent, offriront un matériel de base sur lequel le parti pourra ériger les grandes lignes d'une politique cohérente et mieux adaptée aux besoins nouveaux.

Sur les grands problèmes nationaux, économiques et sociaux, l'Union nationale doit se mettre au pas de la réalité. Elle perdra certainement la majeure partie de ses vieux routiers, mais une épuration n'est jamais une perte. Par contre, elle réussira certainement à s'allier le concours d'éléments dynamiques et plus réfléchis qui, à défaut d'expérience électorale, lui donneront un cœur et une tête.

L'Union nationale vient de quitter sa grande noirceur moyenâgeuse!

Yves GAGNON

## Non-instruits, taisez-vous!

Après avoir affirmé bien haut à toute la province l'ardeur de sa foi et les "détails" de sa pratique religieuse, voilà que M. Jean Lesage refuse un référendum au sujet de la formule de rapatriement de la constitution sous prétexte que les "non-instruits" ne s'y retrouveraient pas.

Que le premier ministre s'oppose à une telle consultation, c'est son droit et il peut avoir plusieurs bonnes raisons de prendre une telle attitude. Mais il a motivé sa décision en donnant une raison farfelue que même les plus imaginatifs n'auraient pas dénichée.

Si le premier ministre est si convaincu que les "non-instruits" - et au chapitre extrêmement complexe du rapatriement de la constitution qui peut se proclamer un "instruit"? ne comprennent pas le projet qu'il se propose de faire adopter, qu'attend-il donc pour se mettre en campagne? Qu'attend-il donc pour suivre l'exemple des René Lévesque et Paul Gérin-Lajoie qui ont expliqué à l'électorat les rouages compliqués de la nationalisation de l'électricité et du ministère de l'Éducation? Qu'attend-il donc, ce bon M. Lesage, pour descendre de son piédestal et venir expliquer au peuple les modalités de la formule Fulton-Favreau?

Il est inconcevable que le chef du gouvernement fasse preuve d'une telle désinvolture. Il ne nous a pourtant pas habitués à trafter aussi follement des questions importantes.

Le premier ministre est dans la vie publique depuis assez longtemps pour savoir mieux que quiconque qu'il n'y a pas grand chose que le peuple ne puisse comprendre si on le lui explique bien.

Il serait malheureux que l'adage "les gouvernements naissent à gauche et meurent à droite" s'applique encore une fois à un ministère qui en semblait exempt.

A l'heure où l'Union nationale connaît un regain de vigueur et de jeunesse la déclaration du premier ministre sonne archi-faux. Il ferait bien de se ressaisir et de partir en tournée à "travers la prrrovince". D'autant plus que chacun de nos villages a son église, ce qui permettra au chef du gouvernement de méditer sur les devoirs des hommes publics en assistant à sa messe quotidienne!

CLAUDE DENAULT.

L'Union nationale a tenu des... assises générales

Ce sont des "assises" pour mieux se tenir... debout!

C'était un genre de... réunion nationale!

Mais cette assemblée "a semblé" mieux que les précédentes!

On dit que ce parti flirte avec les... indépendantistes

Après avoir passé 20 ans à flirter avec les... patroneux!

Mais il lui sera difficile de se refaire une virginité... politique

Aussi longtemps qu'il continuera à faire vivre sa... Montréal-Catlin!

Jean Lesage, lui, nous donne des "mots"... de tête

Et au lieu de nous traiter d'ignorants, il nous traite de... "non-instruits"

Lucien Rivard n'est plus un évadé mais un... "non-prisonnier"

Alors qu'Yvon Dupuis n'est plus un simple député, mais un... "non-ministre"

Daniel Johnson est un... "non-premier ministre"

Alors que Lesage lui-même est un... "non-chef de l'Opposition"

A continuer comme cela, si nous ne devenons pas "fous", nous serons à tout le moins des... "non-fins"

Dans un autre siècle, on appelait cela des... précieuses ridicules

Mais aujourd'hui, c'est un... "non-sens"!

La Southern vient de cesser la publication de... Contact

Ce sera certainement une perte de "contact" avec ses clients...

Car cette revue nous tenait au "courant" de bien des choses!

Ottawa vient de rendre publiques ses "prévisions" budgétaires...

Mais c'est plutôt de "l'imprévision"

Après les "prévisions", il s'agit de trouver les... "provisions"

Ottawa s'imagine que l'argent pousse dans les arbres...

C'est à dire nos... "porte-feuilles"!

Le gouvernement a ordonné une enquête sur la hausse du prix de l'acier...

Ca fait "acier" longtemps que les les prix augmentent...

Il est temps d'y "fer" quelque chose!

Pour la première fois, les Etats-Unis ont employé des "gaz" au Vietnam...

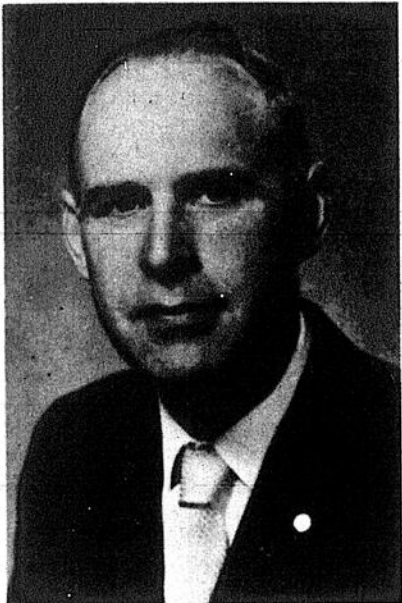
Cette décision ne... sent pas bon!

Jupiter II

# La Chambre de Commerce: un actif pour Saint-Jean!

Semaine nationale du 4 au 10 avril

A Saint-Jean, comme partout à travers le Canada, la "Semaine Chambre de Commerce" sera tenue du 4 au 10 avril. Elle aura pour thème "Le progrès par le travail d'équipe". Voilà une initiative qui mérite l'appui de tous les membres, hommes d'affaires et industriels. C'est l'occasion toute désignée de mieux faire comprendre aux citoyens de notre ville l'importance du travail accompli par leur Chambre de Commerce.



M. Louis Deschênes

Il est bon de porter à l'attention de temps à autre l'opinion que l'on se fait de la Chambre de Commerce. L'un des dirigeants politiques a rendu hommage à ces organismes en ces termes: "Les Chambres de Commerce travaillent dans l'intérêt de tous les citoyens, car grâce aux efforts unis des dirigeants des communautés d'affaires, elles s'efforcent d'assurer l'expansion des localités et de créer un climat favorable à notre croissance et à notre prospérité."

Au cours de la semaine du 4 au 10 avril, la Chambre de Commerce aura l'occasion d'expliquer son rôle, de montrer que le travail d'équipe aide à faire progresser nos localités. La Semaine Chambre de Commerce peut nous aider à renforcer et à accroître nos effectifs ainsi qu'à intensifier l'intérêt et l'appui que les hommes d'affaires portent aux activités de la Chambre.

M. Louis Deschênes, gérant de la Banque de Montréal à Saint-Jean a accepté de prendre la charge d'organiser la Semaine Chambre de Commerce. Depuis plusieurs années des succès ont été enregistrés partout au Canada, et, à Saint-Jean, il suffit de se rappeler les activités nombreuses des années précédentes pour se convaincre de l'importance d'une telle activité. Pour seconder M. Deschênes, plusieurs hommes d'affaires ont accordé leur appui et mis à sa disposition leurs loisirs et leur talent pour qu'à Saint-Jean la Semaine Chambre de Commerce soit vraiment un événement d'envergure.

M. Maurice Martin, du bureau national de Placement à Saint-Jean, a accepté de visiter tous les industriels et les marchands de notre ville et même de la région pour mener à bien l'organisation du congrès régional de la Chambre de Commerce, Richelieu - Missisquoi.



M. Maurice Martin visitera les marchands et les industriels

On sait qu'il s'agit là d'une organisation gigantesque qui réunira dans notre ville des délégués des chambres de plus de 12 municipalités comprises dans le territoire desservi par la régionale. Des séances d'études et diverses réunions seront tenues à Saint-Jean vers la fin du mois de mai; un programme sera annoncé d'ici peu.



La Chambre de Commerce de Saint-Jean soulignera comme il se doit, cette année, la Semaine nationale qui se tiendra du 4 au 10 avril par tout le Canada. Un comité que préside M. Louis Deschênes, gérant de la succursale locale de la Banque de Montréal s'est réuni lundi soir pour tracer les grandes lignes d'un programme d'activités fort élaboré pour la circonstance. A la table des délibérations, de gauche à droite: MM. Georges LeSieur, président de la C. de

C. MM. J. Dépelteau, Jean-Maurice Quintin, Roger Lefebvre, L. Deschênes, Romain Pelletier, Adrien Gaulin et Yves Bousquet. M. Maurice Régner et Jacques Samoisette, qui apporteront leur concours à l'organisation, n'apparaissent pas sur cette photo. Le comité sera en mesure de donner les détails de son programme dès la semaine prochaine et il assure les membres qu'il s'agira d'événements fort intéressants. (Photo Ken Walleff)

## Aux anciennes élèves de l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur

Toutes les anciennes élèves de l'École Notre-Dame du Sacré-Coeur sont cordialement invitées à assister à la réunion de l'Amicale dimanche le 28 mars prochain à 2h.p.m. à l'École Notre-Dame du Sacré-Coeur, 230 rue Laurier.

Vous aurez le plaisir de rencontrer un bon nombre de compagnes de même que les professeurs suivants: Mère Ste-Madeleine de Judée, Mère Ste-Thérèse de France, Mère St-Pierre de La Foi, Mère Ste-Marcelline

Mère St-Louis de Florence, Mère Ste-Marie-Thérèse du Carmel. Les religieuses présentement en mission à St-Jean seront aussi à la réunion pour vous accueillir. Nous comptons sur la présence de chacune.

# ENTREPOSAGE

## VOS FOURRURES EXIGENT UN CLIMAT IDEAL



**ATTENTION**  
TIRAGE D'UNE  
ETOILE DE VISON

avec chaque coupon  
d'entreposage

- L'une des plus modernes installations de la région
- Inspectée et approuvée par les ASSURANCES
- Une garantie sans pareille pour toutes vos fourrures

Venez visiter l'entrepôt des fourrures

- \* Confection de haut style
- \* Estimation gratuite
- \* Réparations
- \* Remodelage
- \* Nettoyage "Lusterized"
- \* Entreposage parfait

# MORIN FOURRURES ENR.

LOUIS - G. MORIN, prop.

242, rue Chaussé  
Saint-Jean, Qué.

Tél: 346-4121

## Nominations ecclésiastiques

M. l'abbé Guy Poirier, vicaire à St-Edmond (St-Jean).

M. l'abbé Yvan Grégoire, vicaire à St-Luc.

Par décision de Monseigneur l'Evêque de St-Jean, les nominations suivantes sont rendues publiques:

M. l'abbé René Royer, vicaire à Ste-Trinité de Contrecoeur.



Normand Ouellette, gérant.

**La Chaumière**  
ENR'G

141, rue Richelieu,  
Saint-Jean, P.Q. TEL: 347-3859

## DINERS D'HOMMES D'AFFAIRES

servis tous les jours de 11h. a.m. à 8h. p.m.

LIVRAISON GRATUITE

SPECIAL DE LA SEMAINE:

SHISH KEBOB : \$1.85

N.B. Minimum \$1.50 pour la livraison

Tarte au sucre gratuite AVEC COMMANDE DE \$5.00 ET PLUS



**Une belle soirée**

Un spectacle de chansonniers était organisé jeudi soir dernier, par les élèves de 2e Arts du Séminaire de Saint-Jean, section féminine. Sur la photo ci-dessus, on reconnaît, debout, Claude Palmieri, un chansonnier "qui promet". La soirée a été très bien réussie. (Photo Ken Wallett)



**Melle Lucie Labenski remporte le trophée**

Les quatre gagnants du concours oratoire du club Lions de Saint-Jean étaient tout souriants lorsqu'en compagnie des membres du jury et des organisateurs de cette magnifique soirée, ils se sont réunis en face de l'objectif. Cette joute de nos jeunes Démostène s'est déroulée au club de Golf lundi soir en présence de nombreux membres et visiteurs venus apporter leur encouragement aux candidats. Ils étaient sept à se disputer les honneurs du toumoi et Mlle Lucie Labenski, de l'Ecole Secondaire Beaulieu, a remporté le trophée Vernon Longtin et une somme d'argent appréciable. Nous voyons ici, de gauche à droite, le Colonel L.D.

Caldwell, juge; M. Bernard Bédard, juge; S. Morris, du St-John High School, concurrent; Richard Doucet, de l'E.S.B., concurrent; M. Marc Stringer, juge; Me Guy Gervais, président du comité d'organisation du concours; Mlle Lucie Labenski, de l'E.S.B., gagnante; Mlle Isabelle LeSieur, du Couvent N-Dame, concurrente; M. Yves Bousquet, juge; Mme Guy Gervais, juge; M. Paul Plante, professeur au Collège Militaire Royal, juge, et M. Normand Désourdy, président du club Lions de Saint-Jean. Les autres concurrents étaient Mlles Francine Paquette, de l'E.S.B.; Gale Clarke, du St-John High School, et M. Yvon Potvin, du Séminaire de Saint-Jean. (Photo: Ken Wallett)

**Les municipalités sont invitées à dire leurs problèmes et besoins**

Le bureau de direction du comité intermunicipal vient de préparer un questionnaire qui sera soumis à toutes les municipalités de la région.

Ce questionnaire a été fait de façon à faire connaître les ressources et les possibilités de chaque municipalité et aussi leurs besoins et leurs problèmes.

**Recette au jus de citron pour soulager la douleur rhumatismale et arthritique**

Si vous souffrez de rhumatisme, d'arthrite ou de névrite, essayez cette recette peu coûteuse que des milliers emploient. Procurez-vous aujourd'hui une boîte de Composé RU-EX, provision suffisante pour 2 semaines. Mélangez à une pinte d'eau et ajoutez le jus de 5 citrons. C'est facile et plaisant! Ne prenez que 3 cuil. à table 2 fois par jour. Le soulagement se produit souvent en moins de 48 heures — parfois même en une nuit. Si vos douleurs ne disparaissent pas rapidement et si vous ne vous sentez pas mieux, retournez-nous la boîte vide, et RU-EX ne vous aura rien coûté. RU-EX étant vendu avec garantie de remboursement, vous seul êtes juge. Plus de 8 millions de boîtes vendues. A tous les comptoirs de produits pharmaceutiques. Adrem Ltd., 231 Bartley Drive, Toronto 16.

Il sera demandé à toutes les municipalités de collaborer. Afin d'avoir une vue d'ensemble, il est très important que toutes les municipalités répondent à ce questionnaire.

Une invitation sera envoyée aux représentants des divers mouvements et associations, pour les inviter à collaborer à l'étude des divers problèmes. Ils seront aussi invités à assister aux assemblées à titre d'observateurs.

Profitez des beaux jours déplacez-vous économiquement et proprement sur un **SCOOTER**

de 80 à 200 milles au gallon. Suivant le modèle. Voyez les différents modèles que nous avons en montre

**PRIX A PARTIR DE \$310.00**

Condition de paiement très très faciles, aucun comptant si désiré.

Nous garantissons un service de 3 mois sur toutes ventes sans la moindre charge aux clients.



**BERNARD CYCLES & MOTOS**  
25 St-Charles St-Jean  
Tel: 346-5150

VEND ET REPARÉ LES

BICYCLETTES	MOTOCYCLETTES	SCOOTERS
C.G.M.	HONDA	LAMBRETTA
GARLATI	TRIUMPH	VESPA
TORPEDO	B.S.A.	N.S.U.

Les deux seuls magasins à détenir les certificats de

**NOS VIANDES COUPE PARFAITE**



FONT TOUTE LA DIFFERENCE

**PAMPLEMOUSSES GROSSEUR 96**

10 **49¢**

**Les F D L vont de l'avant grâce à vous**

Merci

Pour vous prouvez notre reconnaissance profitez de ces spéciaux

<p><b>NATIONAL F-D-L</b></p> <p>Germain Laplante, prop.</p> <p><b>371, Laurier</b></p> <p>Tel: 348-3737</p>	<p><b>MARCHÉ ST-EDMOND</b></p> <p>Denis Quintin, prop.</p> <p><b>85, Frontenac</b></p> <p>Tel: 346-4472</p>
---	---



**foire de L'ALIMENTATION**

**BISCUIT SODA "CHRISTIE"**

BQITE DE 2 LBS **59¢**

<p><b>CÉLERI PASCAL</b></p> <p>U.S. NO. 1</p> <p>GROSSEUR 24 <b>27¢</b></p>	<p><b>TOMATES MEXICAINES</b></p> <p>3 LBS <b>59¢</b></p>	<p><b>CROQUETTES de poisson</b></p> <p>LB <b>49¢</b></p>	<p><b>SAUCISSE de porc</b></p> <p>LB <b>55¢</b></p>
<p><b>FESSE de JAMBON</b></p> <p>STEAK 75¢ LB</p> <p>JARRET COURT LB <b>59¢</b></p>	<p><b>BONBONS "CHARMS"</b></p> <p>2 PAQUETS <b>79¢</b></p> <p>1 PAQUET GRATIS</p>	<p><b>OEUFS "DUBOIS"</b></p> <p>GRADE A GROS</p> <p>2 DOZ. <b>79¢</b></p>	<p><b>SOUPE LIPTON</b></p> <p>4 BOITES DE 2 ENVELOPPES <b>\$1</b></p>

## M. Jean Tetreault devient président de la Fédération de charité du diocèse

Habituellement, le proverbe dit que les jours se suivent, mais qu'ils ne se ressemblent pas. A la Fédération de Charité, ce proverbe rencontre pour une fois une exception. En effet, M. Jean Tetreault ingénieur bien connu, succédera comme président cette année à M. Lucien Bédard qui a accédé au poste de directeur au Conseil d'Administration.

Mais pourquoi les jours se ressemblent-ils? M. Bédard a mené la Campagne 1964 à un succès sans précédent et ceci à force de travail. M. Tetreault, immédiatement après sa nomination par le

Conseil d'Administration de la Semaine de Charité, s'est résolument mis à la tâche et continuera de faire progresser la plus belle oeuvre qui soit "La Charité".

Qui est M. Jean Tetreault? Il est premièrement l'époux de Barbara-Ann Plante et père de 2 filles et 3 garçons, résidant à Candiac, il exerce sa profession à St-Lambert, diplômé de l'Université McGill en génie civil, il est aussi diplômé du cours secondaire de l'Ecole St-Stanislas de Montréal, il fit ses études universitaires au Collège Militaire Royal de Kingston, arpenteur-geomètre. Prési-

dent fondateur du Club Richelieu-Laprairie-Candiac, et gouverneur régional de la Société Richelieu. Comme ingénieur Conseil il a participé activement à la construction



M. Jean Tetreault

de plusieurs édifices de la région. M. Tetreault, âgé de 34 ans, sera le plus jeune de tous les présidents de Campagne depuis la fondation de cet organisme qui vient en aide à la société. Il est conscient des problèmes de la communauté et en le nommant à ce poste, le Conseil d'Administration s'assure les services d'un homme des

plus dévoués, compétants et par-dessus tout oublieux de lui-même pour se donner entièrement à la tâche qui lui incombe.

M. Tetreault fait appel à toute la population de la seconde lors de la Campagne. Toutes les personnes soucieuses de collaborer à l'organisation de cette campa-

gne pourront communiquer avec M. Tetreault à son bureau ou par téléphone à 557, Boul. Ste-Foy, Cité de Jacques-Cartier, tél. 677-2814. M. Tetreault, toute la population se joint à vous et vous souhaite le plus ardent des succès pour la Campagne 1965 de la Fédération de Charité du diocèse de St-Jean.

## M. Pierre Harbec est élu président du comité régional des associations Parents-Maîtres

"Notre système scolaire est en pleine évolution et les Associations Parents-Maîtres, si elles veulent répondre aux besoins présents, doivent se transformer ou plutôt s'adapter avec rapidité et souplesse.

Nous venons d'être témoins de la régionalisation de l'enseignement secondaire, la plupart des régionales, sont encore en pleine évolution. Toute cette régionalisation scolaire, ne se fera pas sans susciter de nombreux problèmes qui devront être solutionnés pour le plus grand bien de nos enfants." (Bulletin de nouvelles. Ce comité Régional des A. P.-M. Honoré-Mercier est formé comme suit:

M. Pierre Harbec, président, St-Jean L'Évangéliste (paroisse Cathédrale). M. Georges Hébert, vice-président, St-Edmond. M. Eugène Lafleur conseiller, Notre-Dame Auxiliatrice. M. Patrice Parent conseiller, St-Gérard Majella. M. Louis-Philippe Desnoyers conseiller Notre Dame de Lourdes. M. Philippe Hébert, conseiller St-Eugène. M. Marcel Petitpas, conseiller St-Lucien. M. Germain Bienvenue, conseiller St-Noël Chabanel Iberville. M. Raoul Morin St-Noël Chabanel Iberville. M. Guy Trudeau conseiller Sacré-Coeur Iberville. M. André Lange conseiller St-Luc. M. L'abbé Bernard Gareau conseiller moral Mlle Marie-Ange Gruslin, secrétaire.

## Vol de \$4,000 en pleine nuit à Notre-Dame-de-Stanbridge

Deux cagoulers armés ont perpétré un vol de quelque \$4,000 vers 2h30 du matin vendredi dernier à Notre-Dame de Stanbridge. Le crime a été commis sur la personne de M. Oscar Pinsonneault gérant de la succursale locale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

M. Pinsonneault est également propriétaire d'un magasin général situé dans un établissement adjacent à la banque.

Avant de s'enfuir, les apaches ont pris un revolver de calibre 38 qui se trouvait dans la banque.

Ils ont pris une direction inconnue au volant d'un automobile de modèle récent. La sûreté provinciale a dressé un barrage des routes de la région au cours de la nuit mais n'a pu capturer les malfaiteurs qui sont toujours au large. L'enquête se poursuit.

Pour tout savoir des 21 modèles d'automobiles 1965 construits au Canada, vous pouvez questionner tous les concessionnaires de votre voisinage...



...ou vous pouvez en voir un seul qui vous donnera X-RAY GRATIS!

Toutes les informations que vous pouvez désirer sur les automobiles de l'année construites au Canada, se trouvent dans l'édition 1965 de X-Ray, la revue de l'automobile.

Dans cette brochure absolument remarquable, vous apprendrez tout ce que vous voulez savoir: facteurs de sécurité, qualité et utilité réelles des accessoires, confort et choix des sièges, dimensions intérieures et extérieures, choix du moteur et de la transmission—et bien d'autres renseignements encore.

X-Ray est la seule brochure du genre qui fasse preuve de la plus parfaite impartialité dans l'exposé de toutes les caractéristiques des modèles compacts, populaires et luxueux. Elle vous laisse ensuite comparer vous-même, point par point. Ses 32 pages de graphiques objectifs, d'illustrations et de photographies, de spécifications, vous aideront à déterminer quelle est la meilleure automobile pour vous. Vous pouvez avoir confiance: tout ce qui paraît dans la revue X-Ray est absolument exact. (Nous n'éprouverions aucun plaisir à être poursuivis en justice.)

Cette brochure instructive, qui vous fera gagner du temps, peut être pour vous une véritable mine d'or. Pourtant, elle ne vous coûtera pas un sou. X-Ray vous sera donnée gratuitement par n'importe quel concessionnaire Rambler. Tout ce que vous avez à faire, c'est d'aller la chercher.

Procurez-vous votre exemplaire gratuit de X-Ray, aujourd'hui même, chez l'un des concessionnaires

**Rambler**

FAILLE AUTOMOBILE ENRG. 105, Chemin Richelieu Tél. Fi. 7-4643

# NOUVELLES D'Iberville

## MM. Adrien H. Gagnon et Lucien Beaudin seront de nouveau candidats à l'échevinage

C'est lundi prochain, le 29 mars qu'aura lieu la mise en nomination pour le choix de deux candidats à l'échevinage de la ville d'Iberville.

Cette année, les échevins Adrien H. Gagnon et Lucien Beaudin sont sortants de charge. M. Gagnon est échevin depuis 4 ans et il nous a confié qu'il demandera un 3<sup>e</sup> terme comme échevin.

M. Beaudin nous a aussi confié son intention de se présenter pour un 2<sup>e</sup> terme. M. Beaudin est échevin depuis 3 ans.

Pour le moment, on ne prévoit aucun adversaire aux deux échevins. Cependant, si un ou plusieurs candidats se présentent d'ici la mise en nomination, des élections auront lieu lundi le 5 avril.



M. Adrien H. Gagnon



M. Lucien Beaudin

### Mutations de propriétés

Elphège Huard à Gaston Reid lot p.436, 269 rue Missisquoi.

Mme Marie-Ange Sorel à Léon Bessette lot p386, 115 etc., 21<sup>ème</sup> avenue.

Oliva Ferland à Guy Bessette lot p230, 47 51<sup>ème</sup> avenue.

John Barry à Mme Adrienne (Bousquet) Barry lot 332, 13, 21<sup>ème</sup> avenue.

Roland Poirier à Gérard Dubreuil lot 114-14 lot vacant.  
Arthur Létourneau à Joseph Leduc lot p68, 11-101<sup>ème</sup> avenue.

Adrien H. Gagnon à Jacques Gagnon lot 247, 73-41<sup>ème</sup> rue.

André Langlois à Langlois Furneralles Iberville Inc. lots 119-120

Mme Yvonne Choquette à Succ. Marcelle, Thérèse, Lucienne, Charles, André, Gérard, Jean-Guy Choquette p.97, 85, 91<sup>ème</sup> avenue.

Joseph Marcoux à François Tarte lot 298, 48, 21<sup>ème</sup> rue.

Mme Joanny Nizet à André et Rose Nizet lot p441, 401 Missisquoi.

Paul Lecavalier à Edouard Phaneuf lot 30-261, lot vacant.

Armand Alix à Henri Masseur p-25, 16/16a, 10<sup>ème</sup> ave.

Georges Larivière à Jean Finley lot 18-6, lot vacant.

M. et Mme Thomas J. Judge à Mlle Nicole Bessette, 18-108, 64-151<sup>ème</sup> ave.

### Conférence sur le bill 16

Environ une centaine de personnes représentant les cinq secteurs des Cercles d'Economie Domestique de la Fédération de St-Hyacinthe assistaient, à St-Hyacinthe, à une conférence sur le Bill 16.

Mme Adrien Gingras de Richelieu présenta le conférencier: Maître Guy LaHaye, notaire de Beauceville. M. LaHaye parla des modifications de biens et de réparation de biens. Il a convaincu l'assistance de la nécessité d'avoir un testament bien fait. Les nombreuses questions posées par les membres ont prouvé jusqu'à quel point la conférence fut goûtée. Mlle Cécile Beaupré de St-Joseph-de-Sorel remercia le distingué conférencier.

M. l'abbé François Ménard, aumônier diocésain, nous a rappelé que le renouveau liturgique est une adaptation du culte à notre mentalité '65.

Mme Claudette Neveu, présidente diocésaine donna aux membres quelques directives concernant l'association et annonça que le congrès diocésain se tiendra le 5 juin à la paroisse Notre-Dame de l'Assomption de St-Hyacinthe.

### Assemblée des parents des loisirs Bleury

Pour tous les parents qui ont à coeur les loisirs de leurs enfants et à l'occasion des élections des directeurs pour l'année qui vient une assemblée générale aura lieu dimanche le 28 mars à 7h.30 à

l'école du Sacré-Coeur, 20 Régnier Iberville afin d'assurer à nos enfants une saison d'été exceptionnelle, nous comptons sur la présence de tous les parents.



### "Face à face"

Samedi soir à l'occasion de sa campagne de recrutement, la société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville organisait un "face à face" avec M. Lucien "Frenchie" Jarraud. Sur la photo ci-dessus nous remarquons de gauche à droite: MM. Ovila Ouimette, vice-président, Lionel Jacob, ex-président, André Massé, directeur, Jacques Tremblay, président, Lu-

cien "Frenchie" Jarraud, Claude Bemier, secrétaire, Armand Goyette, maire d'Iberville, Albert Granger, directeur, Florian Proulx, président diocésain, Conrad Bourassa, trésorier, et Léo-Paul Rodier, directeur.

(Photo: Ken Wallitt)



### En quête d'une auto?

Marchandez grâce à un prêt HFC

L'argent obtenu de HFC vous permettra de sauter sur la meilleure occasion... ou qu'elle se présente. Payez comptant et remboursez HFC commodément. Chaque année, des centaines de milliers de Canadiens ont recours en toute confiance au service financier de Household... pour acheter une auto, payer des comptes, acheter appareils ménagers et meubles neufs, réparer la maison ou pour toute autre bonne raison. Pouvons-nous vous aider?

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$...	\$ 23.73	\$ 6.12	\$ 9.46
550	...	31.65	44.13	51.24
750	...	41.45	58.11	69.21
1000	60.88	68.81	94.11	146.52
1600	83.71	94.62	129.41	201.46
2200	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Renseignez-vous sur l'assurance-vie des prêts, aux taux réduits de groupe.

**HOUSEHOLD FINANCE**

ST-JEAN

39, rue St-Jacques—Téléphone FI 7-7538  
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)

### AVANT-PREMIERE 1965

Toujours à l'avant garde de la mode pour vêtements de base de qualité.



"LEOTARD"  
by  
**Corsette**

Mme L. BERGERON

Corsetière-diplômée d'expérience

150, St-Jacques St-Jean FI. 7-1466

Brassières, gaines, gaines culottes et corsets lacés à vos mesures dans toutes les grandeurs.



**Pour la protection civile**

Cette photo a été prise lors de la livraison d'un camion de sauvetage à l'organisation de la Protection Civile, groupe 841 (Saint-Jean) par la maison Rodrigue Lasnier Automobile Ltée de Saint-Jean; étaient présents de g. à d. M. Emile Rousseau, Antoine Morin, J.T.A. Charron, M. L.N. McMillan, maire de Saint-Jean et président du comité de Régie du groupe 841 de la Protection Civile, Alexandre Houle

MM. Jacques Messier et Gérard Rancourt représentants de Rodrigue Lasnier Auto. Ltée, M. Armand Goyette maire, Normand Meunier, coordonnateur de la Protection Civile. Ce camion sera chargé en permanence et contiendra l'équipement de sauvetage nécessaire à un peloton de sauvetage lourd et sera prêt à répondre à tous appel d'urgence en cas de désastre, sinistre, séisme, etc.

(Photo Benoit Brouillette)



**25ième anniversaire**

M. et Mme Georges Renaud, photographiés lors de leur réception à l'occasion de leur 25ième anniversaire de mariage. (Photo Ken Wallett)

**U.C.F.R. St-Hyacinthe**

**L'objectif de 2,500 membres est dépassé**

Bravo ! La Fédération de l'U.C.F.R. de St Hyacinthe voit son objectif de 2,500 membres dépassé d'un membre et l'année n'est pas terminée. Le plus haut sommet atteint fut 2,197 membres l'an dernier. Cet objectif tant désiré est le résultat d'un travail dynamique persévérant.

Le lancement d'une campagne éclair des septembre 1964 mit beaucoup d'enthousiasme dans tous les cercles du diocèse puisque au début d'octobre 18 cercles sur 34 avaient dépassé leur objectif et depuis plusieurs membres se sont ajoutés. Par contre d'autres cercles ont augmenté leur effectif Il c'est donc fait du travail très sérieux.

Ce résultat merveilleux prouve que les dames ont compris les besoins familiaux, sociaux et techniques du milieu rural. D'où l'importance d'être solidaires les unes des autres; car ce sont les mem-

bres qui sont la cellule vitale de tout mouvement.

**DEUX RETRAITES**

Chaque année, la Fédération organise deux retraites sociales à l'intention de ses membres. La première retraite du 19 au 21 février pour les dames des secteurs 6,7,8,9 et 10 réunissait les dames à la Villa SteJeanne d'Arc à St-Hyacinthe. Des représentantes des paroisses concernées ont suivi cette retraite prêchée par l'abbé Pierre Paul Beauregard aumônier diocésain. Du 10 au 12 mars à l'intention des dames des secteurs 1,2,3,4, et 5 au même endroit. Le prédicateur sera l'abé St-Onge vicaire à la cathédrale de St-Hyacinthe.

Le thème des deux retraites est le suivant "Charité sur le plan social".

**CINQ COURS**

En plus une série de cinq cours de chefs débutera le 4 mars à Ste Cécile de Milton pour se continuer les 11, 18 et 25 mars à et le 1er avril! Les paroisses qui bénéficieront de ces cours sont St-Damase, Ste Hélène, St Nazaire St Théodore, St Joachim et Ste Cécile de Milton.

Les sujets traités seront les suivants: Problèmes féminins modernes par Mme Azilda Marchand présidente diocésaine. Apostolat social catholique par l'abbé Pierre Paul Beauregard aumônier diocésain.

**Réunion parents-maitres de St-Athanase**

La prochaine réunion Parents-Maitres de St-Athanase, aura lieu lundi soir le 29 mars à 8heures à l'Ecole Notre-Dame de Lourdes.

Il y aura conférence par un couple (parents de six enfants) suivie de discussion.

Un léger goûter terminera la réunion. Tous sont invités à y participer!

Historique et orientation de l'U.C.F.R. par Mme René Boulay, secrétaire diocésaine.

Qualités de chefs par l'abbé Georges Etienne Phaneuf, aumônier général.

Role du conseil, des comités et de l'assemblée mensuelle dans notre association par Melle Huguette Chagnon, propagandiste provinciale.

Ces cours de chefs ont pour but de former des dames et jeunes filles à assumer les responsabilités au cercle local et par le fait même assurer la relève.

Au moyen de toutes ces activités l'Ucfr grandit dans nos paroisses dans notre diocèse et dans notre province.



**ROBES de MARIÉES A LOUER**

longues ou ¾ comprenant VOILES et DIADEME à PRIX RAISONNABLES aussi Etoles de fourrure à louer pour mariages et réceptions

chez **Madeleine Benoit**  
28-32 St-Charles, St-Jean

**REPAS D'HOMMES D'AFFAIRES**  
(DINER - SOUPER)  
(11h.30 à 2h.) (5h. à 8h.)  
Excepté le samedi  
**Repas complet**

SOUPE - JUS - VIN  
SPECIAUX DU JOUR  
DESSERT  
BREUVAGE  
(Thé - Lait - Café)  
**CLUB BELLERIVE INC.**  
Lionel Ménard, prop.  
37 BORD DE L'EAU,  
IBERVILLE, P.Q.  
Réservations:  
Appelez 347-4058

**MARCHE DU QUAI**  
A. QUIMET - propriétaires - L.-P. FORTIN  
VIANDE DE CHOIX Bière et Porter POISSON FRAIS  
Epicerie  
136 PLACE DU QUAI | Fi. 6-5669 | SAINT-JEAN  
Livraison gratuite St-Jean - Iberville

**SPECIAUX EN VIGUEUR 25-26-27 MARS**

**BALOGNA** rond ou carré  
**SAUCISSE au Boeuf**  
**BOUDIN** 3 lbs **99¢**  
**BOEUF haché** maigre

**FESSE de VEAU** FRAICHE 1 lb **59¢**

Chaque achat vous donne droit au tirage de 1,000 TIMBRES PINKY  
Le tirage aura lieu chaque **SAMEDI A 2 HEURES**

**Notre devise!**

**"Fier-Pur-Joyeux-Conquérant"**

**"FIER"**

de son titre d'ouvrier. Le Christ lui-même n'a-t-il pas choisi le métier d'ouvrier? Quelle belle leçon pour nous! Surtout quel honneur d'avoir un tel modèle! Le Christ-Ouvrier.

de son titre de Chrétien. C'est un titre de gloire de savoir qu'un jour, nous serons appelés à partager le sort des élus. Titre que nous devrions mériter chaque jour par une vie chrétienne toujours plus parfaite. Il faut lutter sans cesse pour conserver intact son titre de chrétien! Mais, puisque la récompense est infinie! Luttons!

**"PUR"**

respecter son âme et son corps, et respecter l'âme et le corps de tous ceux et celles qui nous entourent. Se préparer un avenir heureux tout en étant digne. Etre propre dans ses pensées, paroles

et actions. "Mettre de la blancheur partout" comme l'explique si bien une petite jociste.

**"JOYEUX"**

Etre gai, toujours sourire, être de bonne humeur... n'est pas toujours facile... mais, c'est si jociste! Semer son sourire, répandre la bonne humeur, être optimiste, sans exagération! Il faut que l'on sente chez les jocistes une joie profonde qui provient d'une vie intérieure intense. Rayonner sa joie! Car, un jociste triste est un triste jociste!

**"CONQUERANT"**

Il faut gagner les jeunes à l'idéal jociste. Si le jociste est fier, il influencera; s'il est pur, il attirera; s'il est joyeux, il rayonnera; s'il rayonne, il sera CONQUERANT! Il entraînera une foule de jeunes vers une vie plus riche et plus belle, et il voudra faire encore plus nombreux les jeunes qui diront ce fragment de la prière jociste: "...Donner pour Vous mes forces et mon temps. Que votre Règne arrive partout... à l'usine, à l'atelier dans nos bureaux, dans nos rues, sur la terre comme au ciel..."

Gilles Raymond,  
Publiciste.



**Le coin de la LEGION**

Samedi soir dernier il y avait danse à la légion et tous se sont bien amusés au son de l'orchestre de Fernand Bélanger. Une cérémonie bien agréable avait lieu ce même soir; en effet la médaille méritoire des anciens premiers-vice-présidents fut présentée à Dic Roy pour le magnifique travail qu'il a fait comme premier vice-président.

Mentionnons aussi que M. Roy fut président de la campagne con-

tre la polio et aussi du coquelicot. Félicitations Dic.

N'oubliez pas que dimanche prochain le 28, c'est le tournoi annuel de darts pour la succursale. Une nouvelle liste sera aussi faite pour le club de 5heures. Mercredi soir le 31 il y aura soirée des vétérans à la salle DO RE MI. Pour informations appelez FI 6-9071.

A noter: la légion est maintenant ouverte les jours de la semaine à midi, excepté le mercredi.

C'est avec regrets que nous apprenons que Mme Cécile Tessier est hospitalisée à St-Jean, nous lui souhaitons un prompt rétablissement. M. Finley fait du bon travail comme recruteur, aidez-lui!

Dennis Spink.



**En congrès à Toronto**

Parmi les quelque 200 personnes, propriétaires des magasins Canadian Tire, et leur épouse, qui ont assisté au congrès bi-annuel de la compagnie récemment à Toronto, on remarquait M. et Mme Georges Imbault, de Saint-Jean que nous voyons ici en compagnie de M. et Mme A.J. Billes, président de Canadian Tire. A cette occasion fut présentée la "Parade des produits" organisée par 102 manufacturiers canadiens et dont les exhibits occupaient 50,000 pieds carrés de plancher.



**Trophée Vernon Longtin**

Mlle Lucie Labenski, élève de l'Ecole Secondaire Beaulieu, s'est méritée les honneurs du concours oratoire du Club Lions lundi soir, en même temps que le trophée Vernon Longtin, emblème chaleureusement disputé chaque année par les étudiants de nos maisons d'enseignement. Ce n'est que par une fraction de point que Mlle Labenski l'a emporté sur son plus proche rival, M. Richard

Doucet, aussi de l'E.S.B. Nous voyons ici M. Vernon Longtin présentant le trophée à Mlle Labenski. Un montant d'argent, fort appréciable, a été en même temps décerné à l'heureuse gagnante qui se mérite aussi le droit de participer aux éliminatoires régionales et peut-être aussi au tournoi inter-provincial en Ontario au cours du prochain mois. (Photo: Ken Walllett)



**Militaires de chez nous en Allemagne**

Lors de sa visite des bases militaires canadiennes en France et en Allemagne, le directeur de notre journal a rencontré un groupe de militaires de la région. A Soest (Allemagne), il avait le plaisir de cause avec ces militaires du R 22ème Régiment. Il s'agit du sergent Fred Lawrence (Ma-

rié a Huguette Paquette et père d'un enfant) d'Iberville; le Sergent-en-chef Jean Lagacé (marié à Lucie Nicholson, 2 enfants) de St-Jean; le caporal Claude Prévost (Lise Deslauriers, un enfant) d'Iberville, et le sergent Roméo Langlois (époux d'Angéline Lehoux et père d'un enfant) de St-Jean. (Photo Défense nationale)

**Retraites à la Villa Saint-Jean**

Il y aura, d'ici Pâques, trois retraites pour hommes et jeunes gens, à la Villa Saint-Jean. Ceux qui le désirent peuvent se joindre à l'un des groupes mentionnés plus bas. On n'a, pour faire sa réservation, qu'à téléphoner à la Villa : 348-3871.

Il P.M.: Professionnels et Hommes d'affaires. Mercredi Saint au soir au Samedi -Saint au midi; Professionnels et Hommes d'affaires.

Vendredi soir 26 mars au dimanche 28 P.M. :Chevaliers de Colomb et Electriciens. Vendredi soir 9 avril au dimanche

Pour cette retraite de la Semaine-Sainte, les exercices religieux des Jours Saints seront intégrés à l'horaire de la journée. Tous sont les bienvenus.

**Spectacle**

**Campbell-Stéphanie**

Nous regrettons de n'avoir aucun compte-rendu à publier sur l'excellent spectacle Francine Campbell et Stéphanie que présentait dernièrement la Pointe aux Cafés. Le représentant du journal ayant été considéré comme un spectateur, il s'est contenté de jouir du spectacle en spectateur.

La rédaction.



**Certificat de sauveteurs**

Cette photographie a été prise lors de la remise des certificats de sauveteur (élémentaire) et de secouriste au Centre de la Protection du Québec, groupe 841 (Saint-Jean), à des concitoyens de St-Jean et Iberville, en présence de M. Bruno Choquette, échevin de la Cité de Saint-Jean et M. Antoine Morin, chef de la brigade des Incendies de la Cité de Saint-Jean. Apparaissent sur cette photo de g. à d. MM. Bruno Choquette, Maurice Blais, Claude Foisy Mar-

quis, Maurice Marchand, Onil Boucher, Marcel Clément, Normand Meunier, coordonnateur, Marcel Paquette, Alfred Campbell, Marcel Balthazard, Guy Balthazard, Marcel Paul, Antoine Morin. 26 autres volontaires des municipalités de Lacolle, Naperville, Chambly et Fort Chambly qui ont aussi suivi les mêmes cours ont aussi reçu un certificat qui leur a été décerné par les autorités locales. (Photo Benoit Brouillette)

## La femme canadienne française et l'oécuménisme

Voici le programme des deux journées consacrées entièrement au 3e Ralliement provincial des SSJB qui se tiendra "Au Reveillon" à 5000 rue Sherbrooke est à Montréal.

9heure inscription des délégués.

10h.30 Ouverture officielle. Salut au drapeau. Prière. Mot de bienvenue par Mme Jacqueline Laparé, présidente du Comité féminin de Montréal. Mot de l'aumônier, M. l'abbé Jean-Paul Morin. Présentation de Mme Paul Duchesneau par Mme Jean Beauregard trésorière du Comité féminin provincial. Exposé du thème par Mme Paul Duchesneau, présidente du Comité féminin provincial. Remerciements par Mme Donat Paquette, directrice du Comité féminin provincial. Homélie. Dîner libre.

1h.30 Suite de l'inscription des délégués. Table ronde. Présentation Mme Mackay. L'oécuménisme et les adolescents par le Frère Jean-Paul Desbiens. L'esprit chrétien au sein de la famille par Mme Huguette Proulx. Forum.

5h. Réception. Souper libre.

8h.30 Réception théâtrale du Rideau-Vert sous la direction de Mme Yvette Brind'Amour, "Les Oeufs de l'Autruche" de Roussin.

**DIMANCHE LE 11 AVRIL.**

9h.30 Séance plénière.

11h.30 Messe spéciale pour les délégués au Centre Marial Marie-Reine-des-Coeurs. Sermon par le Révérend Père Hogue Montfortain.

1h.30 Déjeuner de clôture au restaurant "Réveillon". Conférencier de marque.

### Invitation de Mme G. Signori

Mesdames, Mesdemoiselles,

Nous vous invitons à assister au 3e Ralliement Provincial des SSJB du Québec qui se tiendra à Montréal les 10 et 11 avril prochains.

Nous comptons sur vous et vous attendons avec impatience.

Nous souhaitons à chacune une agréable fin de semaine.

Mme Gustave Signori,  
Présidente du comité féminin,  
du Diocèse de St-Jean.



### Quatre nouvelles municipalités seront rattachées à la Régionale

Il semble à peu près certain que le ministère de l'Éducation acceptera que les municipalités de Marieville, Richelieu, Ste-Angele et St-Mathias se joignent à la commission scolaire régionale Honoré-Mercier.

L'arrêté en conseil à cet effet

devrait être signé dans quelques jours.

Cette décision attirera plusieurs centaines d'étudiants de plus vers les écoles de la Régionale Honoré-Mercier. Elle sera en vigueur dès septembre prochain.

### NOUVELLES de Farnham

#### Bingo au profit des oeuvres paroissiales

Chaque mardi soir, à 8h.30 il y a bingo au sous-sol de l'église St-Romuald, au profit des oeuvres paroissiales. Bienvenue à tous.

#### FEU M. ROMEO GARIÉPY.

Dimanche est décédé à sa demeure, M. Roméo Gariépy, après une longue maladie. Ses funérailles ont eu lieu en l'église St-Fabien. A la famille, nos condoléances.

#### SYMPATHIES.

Nos sympathies à M. Gérard Guérin à l'occasion de la mort de sa soeur, Mlle Thérèse Guérin, de Mégantic.

#### Partie de cartes

Une partie de cartes, organisée par les Jeannettes, la 13e ronde de Madeleine de Verchères, rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

Le prix d'entrée est de \$1.00. Il y aura un goûter et des prix de présence.

#### VA-ET-VIENT.

Mlle Claire Martin, de Montréal en visite récemment chez M. et Mme Lionel Martin.

Mme Elphège Daudelin est de retour à son foyer, en bonne voie de guérison après un séjour à l'hôpital à Montréal.

M. et Mme J. Bachand, Hector Delorme, H.L. Choquette, Alb. Durivage et Yvon Paquette, assistaient mardi dernier aux funérailles de M. Elphège Tétrault, de Mt St-Grégoire.

M. et Mme C.E. Berthiaume, M. F. Baillargeon et sa fille, Françoise assistaient samedi dernier aux funérailles de Mlle Yvonne Danault, en la cathédrale de St-Hyacinthe.

#### VOEUX DE RETABLISSEMENT.

Nos voeux de complet rétablissement au Dr. N. Cain, actuellement sous observation à l'Hôtel Dieu.

## Pourquoi payer plus cher?

**DINDE** cry-o-vac  
prêt à cuire  
pesanteur 10 à 16 lbs une aubaine

lb **39**¢

**CHAPON** grade A  
cry-o-vac  
jeune et tendre poids 4 à 5 lbs

lb **39**¢

**POULET** BAR-B-Q  
grade A frais 2 à 4 lbs

lb **31**¢

**Cuisse Poitrine** de choix  
profitable

lb **49**¢

**STEAK**  
T-Bone de BOEUF Ronde Haché

lb **69**¢

**ROTI** de BOEUF  
pointe ou croupe fameux très tendre

lb **59**¢

### TIMBRES en DOUBLE tous les jeudis

#### MARCHE no 9

2 lbs steak haché  
2 lbs Petit T-Bone  
3 lbs poulet à rôtir  
3 lbs jambon Picnic  
2 lbs saucisses  
1 lb boudin  
1 lb bologna tr.

14 lbs \$5.99

#### MARCHE no 10

4 lbs Chapon  
4 lbs rôti de porc  
4 lbs rôti de boeuf h.c.  
2 lbs boeuf haché  
2 lbs chops de veau  
2 lbs bologna  
1 lb saucisse fumée

19 lbs \$7.89

Boucherie **ROYALE** Enrg.

163 Des Carrières Saint-Jean

LIVRAISON GRATUITE Tél: **7-2397**

TIMBRES UNIC chaque livret vaut \$4.

# N.-D.-A. - écrit à Lesage. "Nous nous fusionnons si le taux de la taxe est diminué à \$2.43"

La commission scolaire de Notre-Dame Auxiliatrice, dans une lettre qu'elle fera parvenir au premier ministre Jean Lesage ces jours-ci, demandera que le taux de la taxe soit établi à \$2.43 pour l'année en cours. Si le chef du gouvernement accède à cette requête, N.-D.-A. se fusionnera immédiatement avec la commission scolaire de St-Jean pour ne former qu'une seule commission dans la ville.

Cette décision a été prise à l'unanimité lors de l'assemblée de la commission N.-D.-A. tenue lundi soir.

Le ministère de l'Éducation a ordonné, il y a quelques semaines que N.-D.-A. hausse son taux de taxe de \$1.85 à \$2.57; la commis-

sion de la Cité a été priée, quant à elle de porter sa taxe à \$2.67 Elle était auparavant de \$2.05.

Il y a trois semaines, les commissaires de St-Jean ont refusé d'accepter le taux proposé par Québec.

## DIMINUTION A ST-JEROME.

Les commissaires de N.-D.-A. seraient confiants de réussir à faire baisser le taux de taxe puisque, paraît-il, la commission scolaire de St-Jérôme vient d'obtenir une diminution de 30%. Le ministre de l'Éducation avait tout d'abord exigé un taux de \$1.89 mais, après certaines pressions exercées par les commissaires de St-Jérôme, ce taux a été diminué à \$1.59.

## L'assemblée de la Société SJB féminine N.D.A.

L'assemblée de la Société SJB féminine N.D.A. aura lieu jeudi, le 25 mars à 8 heures au Centre Notre-Dame rue Laurier. Après l'assemblée régulière ce sera le jeu à la "Poule aux Oeufs d'or". Les questions porteront sur le vocabulaire (corrections des anglicismes) déjà vu. Les gagnantes auront des prix. Il y aura aussi une démonstration de contenants de plastiques.

## Chapelle des Servantes du T.S. Sacrement

Dimanche le 28 mars prochain à 7h30 pm.m aura lieu l'heure d'adoration mensuelle de la Garde d'Honneur à laquelle tous sont cordialement invités.

A 7h.15, devant le centre Notre-Dame et la Cathédrale, des voi-

tures sont gracieusement offertes aux personnes qui désirent se rendre à la Chapelle, rue Lajeunesse, coin Boulevard Gouin.

## Naissances

Le 28 février, a été baptisée Marie, Marcelle, Julie, née le 11 février dernier à l'hôpital de Saint-Jean, enfant de M. Jean-Paul Poulin et de Rita Vrignon. Le parrain a été M. Roger Vrignon et la marraine Marcelle Bouvier, grands-parents de l'enfant

Le 28 février a été baptisée Marie, Andrée, Louise, née le 17 février dernier à l'hôpital de Saint-Jean, enfant de M. Roland Goyette et de Marguerite Bernard. Le parrain a été M. Gaston Bernard et la marraine Andrée Robidoux, oncle et tante de l'enfant

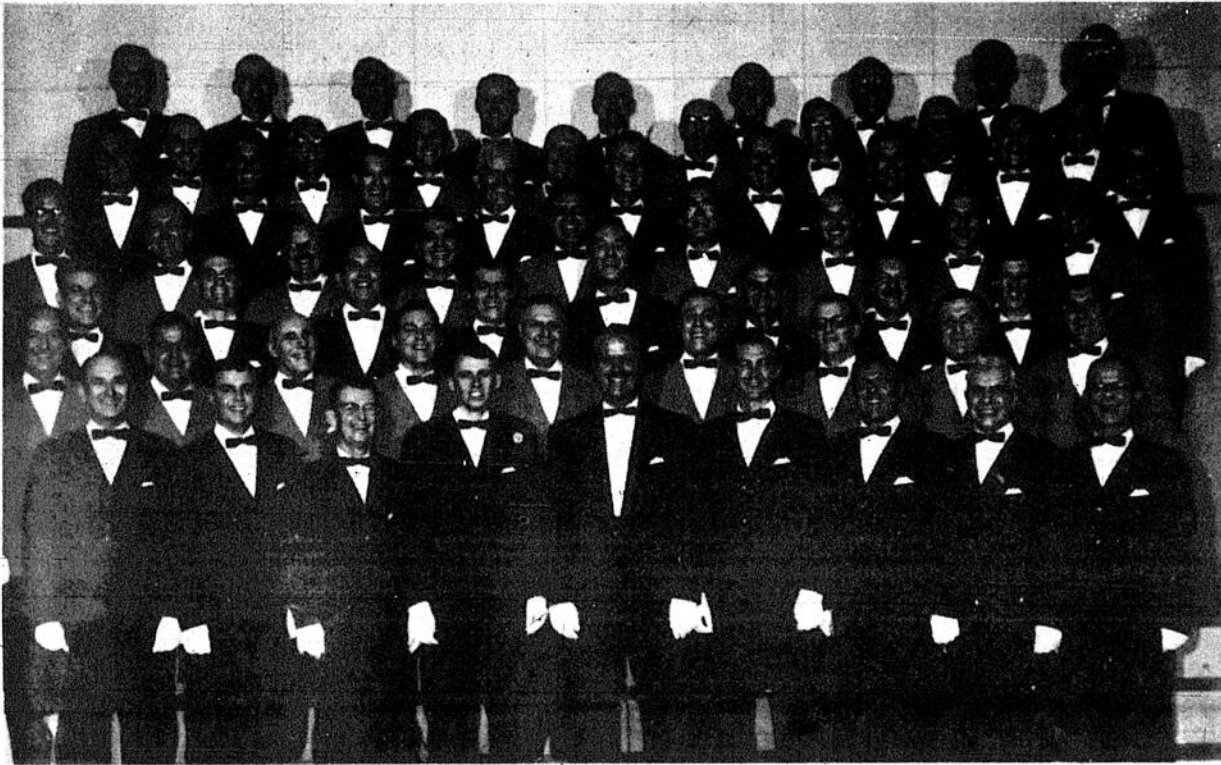
**ESSAYEZ**  
ce vin chaleureux



**JORDAN BRANVIN**  
Vin Blanc  
SHERRY CANADIEN

Produit de  
JORDAN WINES (QUÉBEC) LTD. MONTREAL-CANADA

523-H 40 oz \$1.35 • 523-I gal \$4.85



Au St-Johns High School

La chorale "Barbershoppers" donnera un récital vendredi le 26 mars, au St-Johns High School. Les critiques furent des plus élogieuses à leur égard et les spectateurs peuvent s'attendre à passer une agréable soirée en leur compagnie.

## Naissance

M. et Mme Germain Simard (Lucette Blain) sont les heureux parents d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Denis-Joel; parrain et marraine: M. et Mme Denis Guilbert, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Germain Simard, maman du bébé.

# Les Loisirs aux "sucres"

par Pierre BRAULT

C'est le temps des sucres; aussi les loisirs ne voulurent pas laisser passer cette occasion pour leurs membres et leurs amis de se rencontrer pour une soirée de plaisir et renouer ainsi des contacts humains toujours favorables.

Un fort groupe de personnes, qu'accompagnait notre dévoué curé, M. P.É. Dumas, se rendaient samedi soir dernier à la salle Boulais et s'amuserent ferme tout en savourant les délices que nous procure notre érable national.

Veillez noter qu'il y aura assemblée générale des "Loisirs de l'Acadie Inc". dimanche prochain le 28 mars, à l'issue de la grand-messe, à l'école St-Michel. Si vous n'avez pas reçu d'avis de convocation, veuillez considérer cet avis comme personnel. Tous ceux que les Loisirs intéressent sont priés d'y assister, votre présence sera appréciée.

## NAISSANCE.

Le 21 mars a été baptisée Marie, Solange, Francine, née le 2 mars, enfant de M. René Brodeur et de Réjeanne Ouimet. Parrain et marraine M. et Mme Réal Fournier (Solange Brodeur) de St-Jean, oncle et tante de l'enfant.

## PÉTITES QUILLES

Bruno Prairie 58  
Robert Hébert 49.5

Aimé L'Ecuyer 48.5  
René Berthiaume 47  
Lucien Gagnon 44  
Raymond Prairie 42

## GROSSES QUILLES

Roland Brault 55  
Lionel Gaudreau 52  
Lucien Desgagné 46  
Madeleine Tremblay 39

## RECORDS DE LA SEMAINE:

## PÉTITES QUILLES

SIMPLE:  
Mme Roland Brault 179

TRIPLE:  
Mme Roland Brault 425

SIMPLE:  
M. Raymond Prairie 145

TRIPLE:  
M. Raymond Prairie 355

## GROSSES QUILLES

SIMPLE:  
Lucie Brosseau 153

TRIPLE:  
Mme André Duquette 395

SIMPLE:  
Jacques Brault 178

TRIPLE:  
Jacques Brault 447

## Au Carafon

RESTAURANT  
Salle à manger  
Cafétéria  
(Pas de pourboire)  
Hôtel St-Jean

## A VENDRE

Valiant convertible 1963  
Power steering, toit électrique, pneus blancs, automatique, 6 cyl. 145 C.V. Bucket seats, radio, padded dash. back-up lights, garantie 5 ans, transférable, essuie-glace, couvre roues de luxe.

Conditions: Compt. ou à terme.  
S'ad. à: Pierre J. Gaudette  
346-9489

## VENDEUR

d'expérience aux garagistes contracteurs ou manufacturiers, etc. ligne facile à commission élevée - A plein temps ou partiel. Téléphone 347-2468 le vendredi après 7.30 h. p.m. ou écrivez à B.P. 535 St-Jean

## Grand Bingo aux Jambons

Sous la présidence de M. le Curé et M. le maire  
Au profit de  
L'EGLISE NOTRE-DAME DE STANBRIDGE

SAMEDI, LE 3 AVRIL 1965

en la salle du couvent

Il y aura tirage et prix de présence  
10 tours gratuits Admission \$1.00



Nous vendons comptant les prix reflètent les économies.

## SOIES "AMORELLA"

Une importation de France - Fil Rhodéa - Lavable à la main - Les plus beaux motifs pour vos toilettes de printemps \$3.95  
36" de largeur la verge

## TAILE "BANG KOK"

Viscose, soie et fibrène - simili toile - importation pour costumes ou robes - 15 coloris \$3.95  
36" de largeur la verge

## "SOLDE DE SOIES

Crêpe magique - surrah satiné - twill - à base d'acétate et rayonne - Fonds pâles ou foncés - Choix varié de motifs 88¢  
45" de largeur - Reg. à \$1.95 la verge

## "SOIE SHANTUNG"

Toujours en vogue - Pure soie - dans une pesanteur convenable pour robes ou blouses - 11 couleurs pastel \$2.49  
36" de largeur - Reg. \$3.95 la verge

## COTON DE FANTASIE

Batiste brodée - guigham avec rayures satinées ou ajourées. Motifs délicats pour robes d'enfants, blouses - etc- Belle variété de motifs. \$1.95  
36" de largeur la verge

## SURVEILLEZ

nos annonces pour la date définitive de notre revue de Modes en collaboration avec la compagnie Vogue à St-Jean bientôt.

POUR LES TISSUS C'EST MARSHALLS

640 rue Dorchester, St-Jean, PQ



Denis - Désaultels

Récemment a été célébré le mariage de M. et Mme Jacques Denis. La mariée était accompagnée de son oncle M. Raoul Désaultels, M. Léonard Ste-Marie beau-frère du marié lui servait de témoin. (Photo Ken. Walllet)

## NOUVELLES de Napierville

### Les feux d'herbes

Ce n'est que la mi-mars et nous avons déjà à déplorer deux feux d'herbes. Ces feux n'ont fait aucun dommage mais ils auraient pu être désastreux. A l'avenir si vous aviez de l'herbe à faire brûler nous vous demandons de prévenir le département des Incendies.

#### REGLEMENT POUR LES CYCLISTES.

Il est toujours malheureux de constater à chaque année des accidents de bicyclettes. Les parents doivent informer leurs enfants sur les règles à suivre pour ceux qui ont des bicyclettes.

1-Circuler à la file indienne le plus près possible du bord de la route.

2-Ne jamais prendre de passer sur sa bicyclette.

3-Ne pas conduire une bicyclette le soir sans avoir un feu rouge

à l'arrière et une lanterne à feu blanc à l'avant.

Ceux qui enfreignent ces règlements peuvent être sujet à une amende d'après le code de la route. En plus le règlement de la circulation de Napierville interdit aux cyclistes de se promener sur les trottoirs. Une amende de \$2. peut être perçue.

#### SOUPER DES POMPIERS.

L'Association des Pompiers Volontaires de Napierville organise un souper aux "beans" qui aura lieu à l'Ecole Secondaire de Napierville le 27 mars. Le souper sera servi de 6h. à 9h.. Par la suite il y aura danse et prix de présence. Les billets seront en vente à la porte aux prix de \$1.50 le couvert.

Cette année les pompiers désirent acheter un ressuscitateur qui pourra servir en cas de noyade, asphyxies de toutes sortes, crise cardiaque, etc.

### Un homme et son péché

Est-il besoin de présenter Claude-Henri Grignon, l'auteur d'UN HOMME ET SON PECHE à la radio depuis vingt-six ans et des BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT à la télévision depuis dix ans? Nous ne le croyons pas. Grignon est le plus populaire des écrivains au Canada français. Qui ne connaît pas le personnage légendaire SERAPHIN?

Cependant, il faut savoir que ce roman de moeurs paysannes et villageoises, dont l'action se déroule en 1890, dans les Laurentides, a paru d'abord en 1933 puis en 1935 dans une édition définitive qui obtint le Grand Prix David. Par la suite, il y a eu des rééditions en 1941, 1950, alors que le roman atteignait cette année-là au 61e mille exemplaires.

On réclamait toujours une nouvelle édition. Nous l'attendions depuis quinze ans. Elle vient de paraître contenant trois préfaces de l'auteur, des compositions originales hors-texte de Simone Aubry et des jugements de la critique officielle, lors de la parution

d'UN HOMME ET SON PECHE en 1933. Tout cela sur papier de luxe Ce n'est pas banal.

Aujourd'hui, toute une nouvelle génération voudra connaître la genèse de ce roman qui reste une peinture réaliste, parfois brutale, jamais vulgaire, de l'avarice dévorant, ainsi qu'une torche vivante, l'infâme SERAPHIN.

Nul doute qu'on le lira avec curiosité et qu'on finira par admettre que, si le roman UN HOMME ET SON PECHE demeure à la base même du régionalisme tant décrié, il tient à l'universel par sa situation dramatique.

Il faut féliciter l'éditeur, LE CENTRE EDUCATIF ET CULTUREL, 190 ouest, rue Sauvé, Montréal, qui a eu le bon esprit de lancer cette nouvelle édition d'un roman canadien-français qui ne semble pas vouloir mourir.

UN HOMME ET SON PECHE est en vente chez tous les libraires.

### Québécoise choisie caissière de l'année

Mlle France Villemure, élue Caissière de l'Année pour les Magasins Dominion dans la région de Québec, a été choisie parmi les gagnantes régionales de tout le Canada comme la Caissière de l'Année pour cette chaîne de magasins.

Mlle Villemure est chef-caissière au magasin Dominion du Centre d'Achats de Canardière à Québec.

Les magasins Dominion organisent tous les ans le concours

de la Caissière de l'Année parmi dans plus de 380 magasins Dominion au Canada. Les clients déposent leur vote en faveur de leur caissière préférée. Les gagnantes sont choisies d'après le nombre de votes en leur faveur et d'après leurs compétences générales. Les qualités que doit avoir une bonne caissière sont l'honnêteté, l'efficacité, la compétence, la rapidité, le bon ordre et une personnalité agréable. Tous ces facteurs sont considérés dans le choix de la Caissière de l'Année.

# Marché ECONOMIQUE

304 Laurier

Tél: 7-3734 -35

## TIMBRES en DOUBLE Mercredi - Jeudi - Vendredi - Samedi

BOEUF de L'OUEST  
**STEAK de RONDE lb 69¢**

**BOEUF HACHE 4 lb 99¢**

**BOLOGNA lb 25¢ complet**

**BACON lb 39¢** idéal sans couenne

### TIMBRES DOUBLES

sur présentation de ce coupon nous vous donnerons vos TIMBRES DOUBLES

### MARCHE ECONOMIQUE

- 4 lbs Boeuf Haché frais
- 3 lbs Bologna tranché
- 3 lbs Boudin frais
- 3 lbs Foie de Lard
- 5 lbs Haut de Coté
- 3 lbs Rôti de Lard
- 3 lbs Rôti de Veau
- 3 lbs Saucisse rouleau
- 2 lbs Coeur de Veau
- 1 lb Bacon Idéal

**30 lbs de viandes \$9.29**

**1 PAIRE DE BAS DE NYLON GRATIS AVEC CET ACHAT**

### SI VOUS POSSEDER UN CONGÉLATEUR

**COTÉ de BOEUF lb 33¢** pesanteur 250 lbs

**DERRIERE de BOEUF env 150 lb 43¢**

**DEVANT de BOEUF env 160 lb 23¢**

**HAUT COTE 8 à 10 lbs lb 29¢**

**ROTI de POINTE 10 à 15 lbs lb. 49¢**

**EPAULE de LARD 10 à 12 lbs lb. 39¢**

**FESSE de VEAU 15 à 20 lbs lb. 49¢**

**FESSE de LARD 15 à 18 lbs lb. 49¢**

Toutes ces coupes sont préparées à votre goût

### TIRAGE D'UNE BICYCLETTE

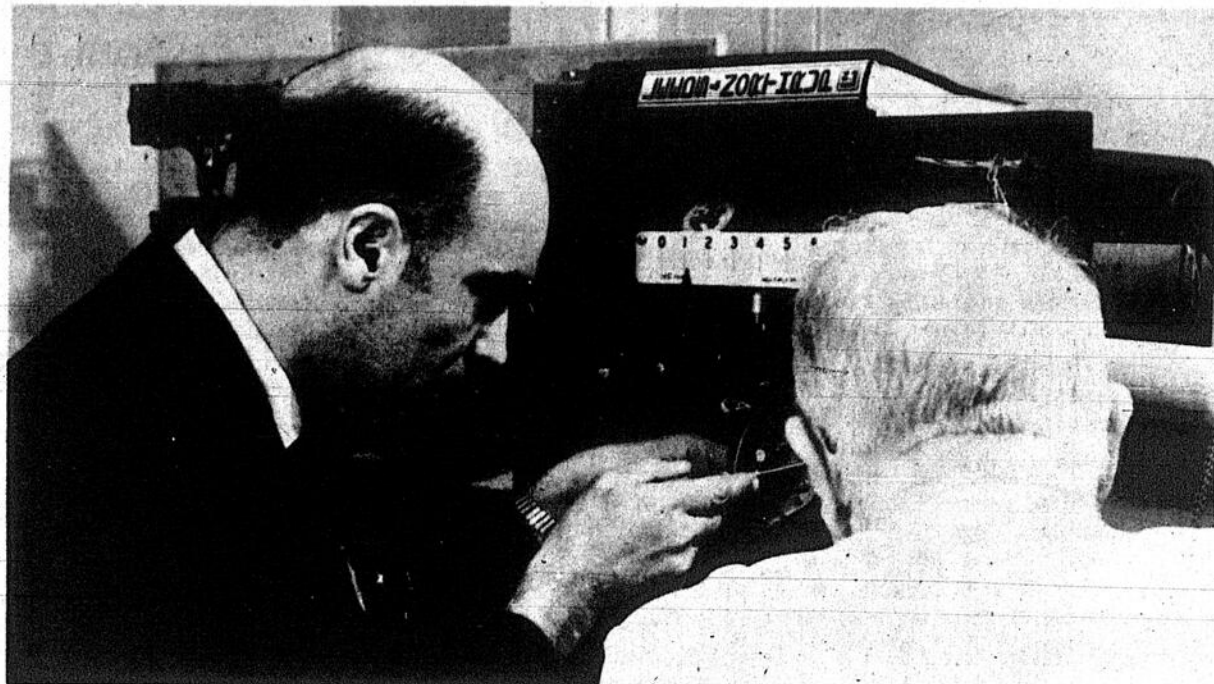
Pour fille ou garçon A TOUS LES MOIS

une chance à chaque dollar d'achat

**SAMEDI LE 27 MARS**

**A 3 hrs p.m.**

**PRIX de PRESENCE**



### Entraînement spécial

M. Martin Jorge, 353 Mercier à Saint-Jean, vient de passer avec succès un cours de deux semaines sur les instruments industriels, au "Northrup Company Training Center", à Philadelphie. M. Jorge est

employé à la Canadian Pottery de Saint-Jean. Sur la photo ci-dessus, il reçoit les dernières directions de l'instructeur Royal Dresher.

### DUPUIS

(Suite de la page 1)

opposition, M. Ouimet aurait répondu que M. Gelly n'était qu'un fonctionnaire et aurait organisé, quelques jours plus tard, une rencontre avec le ministre lui-même M. Paul Earl. Suit ensuite un échange de lettres entre M. Dupuis et M. Earl.

### DEMANDE DE \$10,000.

Le témoin raconte alors que le 6 ou 7 mai, il a reçu un appel de M. Dupuis lui déclarant que s'il pouvait apporter pour le 9 au matin, à son bureau d'Ottawa la somme de \$10,000, le permis ne serait plus qu'une question de jours. Il aurait été question alors d'argent comptant, et non de chèques.

Le Chiro de 31 ans déclare alors avoir vu ses associés pour tenter d'obtenir de l'argent. Albert Ariss s'est montré intéressé, mais n'a pu trouver d'argent. Quant à Yves Papineau, il aurait déclaré: "Je trouve cela irrégulier. Je n'embarque pas là-dedans. Je me retire".

M. Deslauriers aurait alors tenté sa chance auprès de M. Yvan Lebeau. Ce dernier aurait trouvé la proposition ridicule. "Que le il aurait dit que cet argent devait être remis à un messenger au Chateau Laurier. Un talon de la compagnie de téléphone confirme cet appel.

### RENCONTRE DE M. DUPUIS.

Après avoir remis l'argent, M. Gobeil sollicita l'invitation de se rendre à Ottawa avec M. Deslauriers. Celui-ci accepta. Les deux arrivèrent à Ottawa en retard, soit vers midi. Gobeil demeura dans l'auto et son compagnon monta au bureau de M. Dupuis, au Parlement. Dans le bureau, M. Deslauriers remit les deux enveloppes à M. Dupuis. Ce dernier retira alors \$1,000 qu'il plaça dans une troisième enveloppe et remit ce montant à M. Deslauriers en lui disant qu'il devait le rapporter à Québec et le remettre à M. Jack Roy, secrétaire de l'hon. Earl. Le 9,000 qui restait devait être divisé en trois portions de \$3,000 pour être remis par le messenger du Chateau Laurier à trois fonctionnaires provinciaux du Ministère du Revenu. gouvernement donne le permis. On n'est pas censé donner d'argent avant de l'avoir".

### UN PREMIER \$2600.

Devant ces échecs, M. Deslauriers se rendit à sa Banque où son crédit était bon. Mais devant les explications, le gérant de la Banque Toronto-Dominion refusa de prêter plus de \$2,600. M. Deslauriers pris alors les \$2,000, ainsi que \$600, à son compte personnel. Les documents ont été produits à cet effet. L'argent a été remis en coupures de \$100, \$20, et \$10, dans une enveloppe blanche.

### UN \$2,400.

M. Deslauriers se rendit alors chez ses beaux-parents, M. et Mme Thomas Poissant, à Napierville où il expliqua encore que M. Dupuis demandait \$10,000 pour accélérer le projet. Mme Poissant remit alors un chèque de \$2,400, qui fut immédiatement encaissé. Ce nouveau montant vint s'ajouter au premier dans la même enveloppe blanche.

### \$5,000. DE M. GOBEIL.

Par l'intermédiaire de son beau-frère Réal Poissant, de Laprairie, M. Deslauriers rencontra M. Raoul Gobeil, un rentier de Brossard. Après une visite à St-Jean, M. Gobeil consentit le prêt. Le lendemain matin, soit le 9 mai, vers 9h.30 MM. Deslauriers et Gobeil se rendirent chez le notaire Jean Boucher pour la signature d'une reconnaissance de dette. A 10h, les deux obtinrent de la banque Impériale de Laprairie \$5,000, en même coupures que les précédents, et l'argent fut placé dans une autre enveloppe blanche identique à la première.

### UN APPEL D'OTTAWA.

La veille, soit le 8 au soir, M. Dupuis aurait téléphoné d'Ottawa à M. Deslauriers. Ce dernier aurait déclaré avoir en main \$5,000 et un autre assuré. M. Dupuis se serait montré satisfait et aurait demandé à M. Deslauriers de se rendre à Ottawa pour 10h.30 le lendemain matin, au plus tard.

### LA VISITE AU CHATEAU.

M. Dupuis invita M. Deslauriers à l'accompagner au Chateau. En sortant on dit quelques mots à M. Gobeil, qui attendait dans l'auto. En arrivant au Chateau, M. Dupuis invita M. Deslauriers à demeurer dehors et il entra seul pour revenir 3 ou 4 minutes plus tard. Tous se rendirent alors à l'appartement que M. Dupuis partageait alors avec le député Guy Rouleau.

### LE \$1000.

Sur le chemin du retour, Deslauriers raconta à Gobeil que Dupuis lui avait remis \$1,000 pour être remis par la suite à M. Jack Roy, de Québec. Quelques jours plus tard, M. Deslauriers rencontra M. Dupuis à Québec pour un

diner avec M. Roy. Mais quelques instants avant l'heure fixée, M. Dupuis aurait mentionné qu'il serait mieux qu'ils ne soient pas trois. M. Deslauriers attendit donc, tandis que M. Dupuis est parti seul. Il déclara par la suite avoir remis l'argent à M. Roy.

Devant ces faits, M. Dupuis aurait répondu "Il ne faut pas se compter pour battus".

L'aspect le plus nouveau est une lettre de M. Lesage à M. Dupuis, en date du 8 juin 1961 par laquelle le premier ministre déclara: "Je suis forcé de m'en tenir à la décision du gouvernement de ne pas accorder de permis pour St-Luc". Cependant, M. Deslauriers n'a pris connaissance de cette lettre catégorique qu'il y a trois mois.

C'est sur ce que le tribunal a ajourné pour l'heure du midi.

### OPPOSITION DE M. LESAGE.

Suit alors la production de plusieurs lettres, dont une lettre à Jean Lesage écrite et composée par M. Dupuis, mais signée par M. Deslauriers. Dans toutes les réponses de M. Lesage, celui-ci indique son opposition au projet.

### A Louer

## STATION DE SERVICE

(Haut galonage)

située dans le centre commercial de Saint-Jean  
Compagnie majeure Libre le 1er mai

S'ad: Case Postale 471 Saint-Jean

ou  
Téléphoner à 348-3534

(après 6 heures p.m.)

## Mont Saint Grégoire

Spectacle de variétés

présenté par

## "LES COPAINS DE NAGUÈRE"

dirigé par

Mme Rolande Paré

CENTRE RECREATIF MUNICIPAL

Dimanche soir 28 mars

8 h. 30 p.m.

\$1.00

Nouveauté  
exclusive

AU  
MAGASIN  
DOMINIQUE



Promise par  
Poirette

remodèle  
votre  
silhouette  
tout en vous  
amincissant.

Vous pouvez enfin alléger votre silhouette des rondeurs superflues! La gaine Promise vous y aide. La gaine Promise à taille montante résout instantanément les problèmes concernant votre ligne. Elle vous maintient jusqu'à 4 pouces au-dessus de la taille—et vous galbe les hanches et les cuisses. Le maintien exclusif à Biabands® remodèle entièrement votre silhouette. Prenez vos mesures avant et après d'essayer une gaine Promise et vous constaterez la différence. En élastique Lycra® et Antrol. Tailles 26 à 36. \$20.00. Egalement avec bande de taille de 2 1/2". Tailles 26-34. \$20.00

Magasin DOMINIQUE

164, Richelieu, Saint-Jean Tél: 347-1914

Lycra® est une marque déposée de DuPont

### A louer RESTAURANT

avec équipement complet clientèle de première classe. Revenu excellent. Expérience exigée. Pour rendez-vous:

TEL: 246-3596  
Frontière Rte 9

44-2

## A PARTIR DU 25 MARS ST-JEAN SPRING SERVICE ENRG.

Paul-Henri Fortier, prop.

150, rue des Carrières Saint-Jean P.Q.

En plus de la spécialité de **RESSORTS** se spécialisera dans  
**L'INSTALLATION GRATUITE DES SILENCIEUX (Muffler)**

Ça commence AUJOURD'HUI Appelez: **346-6688**

# NECROLOGIE

## M. René Payette

Le 18 mars est décédé à l'âge de 64 ans 7 mois, M. René Payette homme d'affaire bien connu parmi nous dans toute la région.



Il laisse dans le deuil, son épouse Clémence Thuot; un fils Jean; un frère: M. Armand Payette; ses soeurs et beaux-frères: MM. et Mmes Achille Cardinal (Simone), Raoul Roy (Thérèse); ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Yvon Thuot, MM. et Mmes Achille Thuot, Gérard Thuot Jean-Marie Thuot, Louis Thuot, Rév. Soeur Marie Christine de la Visitation de Lévis, Mlle Léonie et Mariette Thuot.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 22 mars, à l'église Notre-Dame Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de St-Jean.

## M. Jean-Guy Deland

A Lacadie le 21 mars est décédé accidentellement, à l'âge de 18 ans, M. Jean-Guy Deland.

Il laisse dans le deuil son père sa mère M. et Mme Olivier Deland (Laurette Arcand); ses frères Jean-Pierre et Mario; ses soeurs: Ginette et Manon; sa grand-mère: Mme Oliva Arcand; son grand-père M. Alphonse Deland; plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu ce matin jeudi à l'église de Lacadie et il fut inhumé au cimetière paroissial.

## M. Jean Dionne

Le 21 mars est décédé subitement à l'âge de 42 ans M. Jean Dionne.

Il laisse dans le deuil sa mère Mme Laura Dionne; ses frères et belles-soeurs MM. et Mmes Donald Dionne (Henriette Rouleau) Pierre Dionne (Thérèse Laplante)

Ses funérailles ont eu lieu mercredi à 10 heures à la cathédrale de St-Jean et il fut inhumé au cimetière d'Iberville.

## Remerciements

M. Gérard Gélinau et ses enfants, la famille Poirier et Gélinau remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de Mme Gérard Gélinau soit par envois de fleurs, messes, prières, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

(ann)

## M. Stanislas Roch

Le 20 mars est décédé à l'âge de 84 ans, M. Stanislas Roch époux en premières noces de Rose Anna Gagné et en deuxième noce de Eva Moss, qu'il laisse dans le deuil ainsi que un fils et une bru M. et Mme Henri Roch (Albina Bisailon) 3 filles et gendres; MM. et Mmes Laurent Langlois (Yvette) Alfred Sullivan (Coronna), Ovide Guilbeau (Adrienne); 7 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 23 mars en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de St-Jean.

## Mme Joseph Grenier

Le 20 mars est décédée à l'âge de 68 ans Mme Joseph Grenier (Cécilia Raby).

Outre son époux, elle laisse dans le deuil une fille et un gendre M. et Mme Léo Bergeron (Gertrude) 13 petits-enfants; 3 soeurs Marceline, Florida et Délina; une belle-soeur Mme Vve Edouard Paquin.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 23 mars à l'église Notre-Dame Auxiliatrice et elle fut inhumé au cimetière de St-Jean.

## Mme Alcide Giroux

Le 22 mars est décédée à l'âge de 54 ans, Mme Alcide Giroux née Yvonne Marchessault.

Outre son époux elle laisse dans le deuil sa mère Mme Flora Roy; ses frères et belles-soeurs MM. et Mmes Roméo Marchessault (Rosella Raymond) Richard (Anita Breton) Armand (Rose Ange Raymond) MM. Réginald et René Marchessault; ses soeurs: Mme Lina Gibeau, Mlle Marie-Ange Marchessault; un beau-frère M. Euclide Giroux.

Ses funérailles ont eu lieu ce matin jeudi à 11 heures à la Cathédrale et elle fut inhumée au cimetière de St-Jean.

## M. Arthur Bonneau

Le 21 mars est décédée à l'âge de 64 ans, Mme Arthur Bonneau née Diane Barsalou.

Elle laisse dans le deuil 3 frères et une belle-soeur, Révérend frère Justin-Marie (Félicien), MM. Zéphir et Armand Barsalou, Mme Omer Barsalou; ses beaux-fils et belles-filles; Révérend Père Normand Bonneau, père blanc, missionnaire en Afrique, MM. et Mmes Lorenzo Bonneau, Paul - André Bonneau, Roger Bonneau, Charles Santerre, Roger Quintin, Ange-Aimé Forgues, Bernard Tremblay; ses beaux-frères et belles-soeurs MM. et Mmes Léo Bonneau, Albert Bonneau, Archibal Poulin, Joseph Langlois, Joseph Ratté; Plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu, ce matin, jeudi à l'église de Ste Sabine et elle fut inhumée au cimetière paroissial.

## Remerciements

Les familles de feu Georges Mills, décédé vendredi dernier, remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par messes, prières, fleurs, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

(ann)

## Mlle Olive Roy

A l'hôpital de St-Jean est décédée, le 24 mars Mlle Olive Roy à l'âge de 80 ans; la défunte laisse dans le deuil, un frère: Isaac et une soeur, Mlle Anastasie. La dépouille mortelle est exposée au Salon LeSieur & Frères, 114 St-Jacques et les funérailles auront lieu vendredi, le 26 mars, en l'église cathédrale.

## Mme Joseph Marcil

Mercredi le 24 mars est décédée Mme Joseph Marcil, à l'âge de 74 ans; la regrettée défunte laisse dans le deuil, outre son époux, ses fils et brus; MM. et Mmes Clément Marcil (Jacqueline Larose); Gilles Marcil (Janine Marcil); M. Luc Marcil; ses filles et gendres; MM. et Mmes Florian Mathieu (Marcelle Marcil) Yvon Bourdeau (Georgette Marcil); Yvon Besner (Gervaise Marcil); une soeur Mme Vve Wilfrid Lemieux.

Ses funérailles auront lieu samedi, le 27 mars, en l'église de St-Luc, et la dépouille mortelle est exposée au salon LeSieur & Frère, rue Laurier, St-Jean.

## M. Domina Mayrand

Mercredi le 24 mars est décédé M. Domina Mayrand, plombier, à l'âge de 66 ans; le regretté défunt laisse dans le deuil, son épouse (née Alice Bédard); un fils et une bru: M. et Mme André Mayrand (Monique Normandin); un frère et une belle-soeur M. et Mme Sévère Mayrand (Cécile Boucher); une soeur et un beau-frère M. et Mme Adélaïde Audette (Jeanne Mayrand).

## Réunion des courtiers d'assurance

Mardi le 16 mars 1965 les Courtiers d'Assurances du district de St-Jean se réunissent à la Salle François lier du restaurant le Louvre.

Au cours du dîner sous la présidence de M. Maurice Gamache, les membres ont eu l'avantage d'entendre M. Maurice Bernardin, président de l'Association de Courtiers d'Assurances de la Province de Québec, qui expliqua tout le travail exécuté ainsi que les projets d'avenir. M. Herman Brassard, coordonnateur du service de l'éducation, prononça ensuite une intéressante causerie sur la gestion d'un bureau de courtier d'assurances.

Plus de quarante courtiers d'assurances participèrent à cette ré-

union pour amener leurs connaissances, mieux comprendre leurs problèmes respectifs et ainsi faire bénéficier leurs clients d'un service professionnel.

## Retraite pour fiancés

A la Maison Ste-Bernadette, 430 rue Champlain, St-Jean, une retraite fermée pour fiancés (filles et garçons) aura lieu du 2 au 4 avril prochain.

Prédicateur: le R.P. Jean-Louis D'Arçon, s.J.

Prière de s'inscrire d'avance en s'adressant à l'organisateur M. l'abbé Denis Hébert de Boucherville, tél. OL 5-5414 ou à la Directrice, Tél. 348-3555.

Ses funérailles ont eu lieu en l'église paroissiale de St-Ignace et la sépulture se fit au cimetière de Bedford.

## Mme vve Adolphe Madore

Le 22 mars est décédée à l'âge de 90 ans, Mme Adolphe Madore née Alexina Daoust.

Elle laisse dans le deuil ses belles-soeurs et un beau-frère: Mlle Maria Madore, Mme Gaston Laurion, Révérende Soeur Ste-Emile D'Alexandrie. M. et Mme Aristide Madore; plusieurs neveux et nièces.

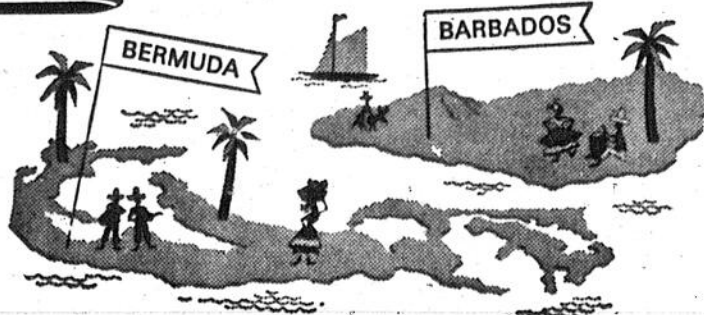
Ses funérailles ont eu lieu mercredi à l'église de St-Edmond et elle fut inhumée au cimetière de St-Jean.

**Demandez votre formule de participation**

pour **GAGNER** un formidable

**VOYAGE DE VACANCES aux Barbades et Bermudes**

pour deux personnes via **AIR CANADA** jet



Rien à acheter

# SWEEPSTAKE

"Island Paradise" **SANITONE**

TOUTES DEPENSES PAYÉES:

Trois premiers prix consistant chacun en un séjour de 7 jours aux Bermudes (au Manoir Deepdene) et de 7 jours aux BARBADES, (Hôtel Blue Water Beach) Déplacement par avions propulsés Air Canada. Le Sweepstake se terminera le 15 juin 1965.

Participez au fabuleux SWEEPSTAKE SANITONE lancé pour glorifier le système de nettoyage à sec "SANITONE": Le procédé le plus populaire au monde recommandé par les principaux manufacturiers de vêtements pour assurer plus longtemps l'usage et les couleurs des vêtements.

Venez aujourd'hui même pour réclamer **VOTRE FORMULE D'INSCRIPTION** Ceci ne vous engage en rien.



**285, rue St-Jacques,**  
**Tél: 7-2373**  
**SAINT-JEAN**



**Entreposage de fourrures 2% de votre évaluation**

## 200 nouveaux sociétaires depuis janvier dans les Caisses populaires de St-Jean

Les trois Caisses Populaires de la cité de St-Jean sont toujours sur le chemin du progrès. Durant les deux premiers mois de l'année plus de 200 nouveaux

sociétaires ont adhéré à cette institution coopérative pour porter le nombre total à 7087. L'actif durant cette même période

de a augmenté de \$175,000.00 pour maintenant dépassé les trois millions. Ce progrès permet aux Caisses Populaires de prêter davantage. Plus de 1200 personnes bénéficient

actuellement de prêts. On sait qu'il faut en moyenne accumuler l'épargne de 6 sociétaires pour avoir le montant nécessaire afin de consentir un prêt.

Pour faire face à l'augmentation constante de ses sociétaires la caisse de St-Jean devra construire un nouvel immeuble pour mieux servir ses adhérents.

# VENTE DE SIX JOURS DU GÉRANT-ADJOINT CHEZ WOOLWORTH NOTRE MAGASIN



## ÉCLATÉ EN VALEURS

**Fixatif à cheveux**

~~99¢~~

13oz. **76¢**

**Mouchoirs**

en chiffon

27x27

~~59¢~~

**2 / 87¢**

DIFFERENTES SAVEURS

**Gelées fraîches**

~~59¢~~

**47¢**

**Tasses à café**

"Damier"

~~27¢~~

**4 pour 88¢**

**Boyaux d'arrosage**

50 pieds

~~\$2.47~~

**\$1.99**

**Nylons**

1ère  
qualité

~~66¢~~

**3 / \$1**

**LAMPE de  
PLAFOND**

~~\$1~~

**87¢**

**Serviettes  
à main**

Cald Well

~~49¢~~

**3 pour 99¢**

**Couverture**

Happy Home 72x84

~~\$3.99~~

**\$3.77**

**MONTRES  
pour  
GARÇONS**

~~\$6.95~~

**\$4.99**



VOTRE ARGENT VAUT PLUS CHER CHEZ

**WOOLWORTH**

## L'influence de la télévision sur les enfants est un "masacre" selon le comité de moralité

Pierrot vient d'avoir cinq ans. La tante Albertine s'amène faire une visite aux parents de Pierrot et, en arrivant à leur foyer dépose un petit baiser affectueux sur le front du bambin. "Ma tante, demande Pierrot (âgé de cinq printemps) pourquoi est-ce que tu ne m'embrasses pas comme ils font à la télévision?"

La télévision peut avoir des effets nocifs incommensurables sur l'esprit et sur le cœur de vos pauvres petits enfants.

Vos petits enfants, de trois, quatre, cinq ou six ans, n'ont pas comme doivent en avoir les grandes personnes -- de solides mécanismes de défense contre ce que la télévision leur apporte en fait de publicité de violence, de crimes, de sadisme, de banditisme, d'indécence, de sexe, de paniques, de cauchemars et d'épuisements nerveux.

Comment voulez-vous que vos petits se défendent contre la publicité quasi-diablesque qu'on leur adresse personnellement avant, durant et après les programmes dits pour enfants?

On leur montre un jouet compliqué qui se vend quarante dollars. On leur fait croire qu'ils auront avec ce jouet-là un plaisir fou. On leur dit: "Demande à ton papa de t'acheter ce jouet-là". Et alors comment voulez-vous que le petit raisonne et constate que ce jouet ne répond aucunement aux besoins de son âge? Comment voulez-vous que le petit raisonne et admette que le coût de ce jouet ne correspond aucunement au budget familial? Comment voulez-vous que le petit raisonne et comprenne logiquement que ses parents bien-aimés et bien-aimants ont parfaitement raison de lui REFUSER ce jouet-là???

Comment voudriez-vous que vos petits ne soient pas affectés par la violence et l'indécence qui exsudent continuellement des petits-écrans de télévision.?

Le Juge Edson Hanes de la Cour Suprême de l'Ontario, déclare que les programmes de télévision sèment l'à confusion dans l'esprit des enfants; d'après ce Juge, la TV fait croire aux enfants que la violence est une preuve de force, que le sadisme est un élément de la sexualité et que le profond décollé est un synonyme de vraie féminité.

L'Association Canadienne des Chefs de Police estime que trop de films présentés à la télévision produisent des effets désastreux chez les jeunes, en exploitant le banditisme, la violence, l'indécence et le sexe; cette Association désire que le Ministère Fédéral de la Justice fasse enfin

cesser la présentation télévisée des histoires "qui exploitent la brutalité et l'immoralité".

Comment voudriez-vous que vos pauvres petits échappent entièrement aux cauchemars, aux paniques et aux épuisements nerveux que cause la puissante télévision?

A Winnipeg (Canada) trois enfants ont été hospitalisés pendant une semaine entière -- à cause de surexcitations, de cauchemars et de paniques -- après avoir vu un spectacle de monstres interplanétaires qui s'appelaient "Outer Limits".

A Lackland (Texas) et à Spokane (Washington), trente enfants ont été hospitalisés récemment pour épuisement nerveux. Symptômes

de leurs cas: anxiété, fatigue chronique, perte d'appétit, maux de tête. Leurs parents regardaient la TV de trois à six heures par jour la semaine et de six à dix heures par jour le dimanche! Quand on leur a coupé entièrement la télévision, douze de ces enfants se sont trouvés parfaitement rétablis après deux semaines. Quand on leur a réduit la télévision à deux heures par jour, les autres dix-huit enfants se sont trouvés rétablis après six semaines.

Si les postes de TV voulaient vraiment le bien de la nation, ils répèteraient tout au cours de la soirée: "Allons les enfants, c'est assez, allez vous coucher". Mais quel bien les postes de TV veulent-ils???



### Cours de personnalité

Les cours de personnalité de la Jeune Chambre de St-Jean et Iberville remportent beaucoup de succès. Plusieurs personnes suivent les cours. Sur la

photo ci-dessus, assis, on reconnaît à l'extrême gauche, M. Antoine Léveillé, responsable des cours et à l'extrême droite, M. Claude Laffage, président de la Jeune Chambre.



### Visite industrielle

Un groupe d'étudiants de l'Ecole St-Georges d'Iberville visitaient récemment l'usine Celanese,

550 boul. Normandie à Saint-Jean. sur la photo ci-dessus, on remarque le frère Paul de Vantry qui est reçu par M. B. Lachapelle, gérant.

### Surveillez

Notre prochaine

## Vente gigantesque

DE RENOVATION!

les 1 - 2 et 3 avril

Surveillez aussi notre  
prochaine annonce  
dans ce journal

**LORD PHOTO INC.**   
195, rue Champlain, St-Jean, P.Q.  
Tél. Fi: 7-7569

Que vous ayez  
**\$1,000.**  
ou  
**\$500,000.**  
à placer



Il est de votre  
avantage de  
considérer  
les faits suivants:

Une vigilance de tous les instants dans le domaine financier, tel est le travail qu'accomplissent du matin au soir les spécialistes hautement qualifiés de l'Investor Mutual, pour le bénéfice de ses clients.

ET VOICI D'AUTRES AVANTAGES:

- 1- Placement diversifié dans plus de 100 des meilleures valeurs mobilières au Canada.
- 2- Revenus trimestriels assurés.
- 3- Accroissement de capital - Grâce à la sage administration de Investors Mutual.

Pourquoi ne pas bénéficier de tous ces avantages sans avoir à vous inquiéter de vos placements?

**Sans aucune obligation consultez  
dès aujourd'hui votre représentant**



*Investors*  
SYNDICATE LIMITED

Maurice G. Jacques gérant de division  
530. Laurier St-Jean Tél. Fi: 8-2481

# vosre page, *Madame*

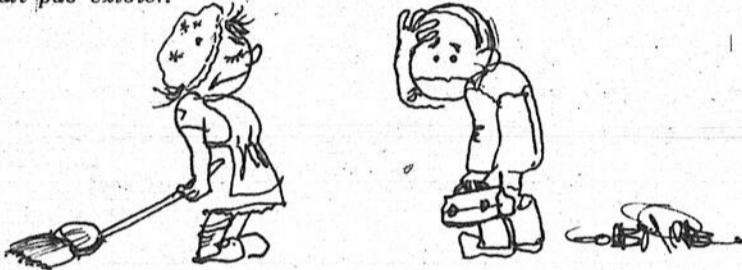
## Billet

### Si c'était à refaire...

Si c'était à refaire est-ce que votre mari vous choisirait à nouveau comme compagne?

C'est une question que toutes les femmes devraient se poser à un certain moment de leur vie matrimoniale.

Pourquoi se poser une telle question? C'est pourtant bien simple. Une femme est sujette vers 40 ou 45 ans à se laisser aller. L'intérieur de son foyer est propre mais sa personne est d'un négligé qui ne devrait pas exister.

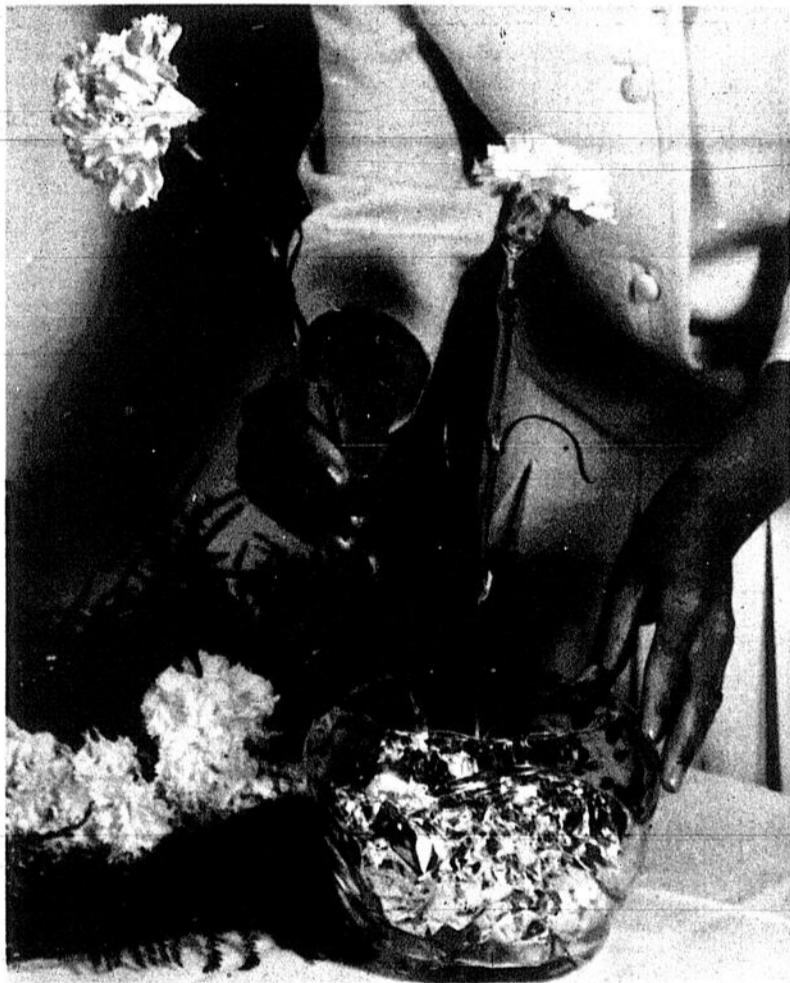


Le mari, pour sa part, a besoin de beaucoup plus que cela. Il a besoin d'une femme bien mise qui à son arrivée aura dissimulé sa fatigue derrière un large sourire.

Le mari a besoin de retrouver chez lui, même après 25 ans de mariage, celle qu'il a épousée et qu'il trouvait si jolie à 20 ans.

Alors vous, madame dont le mari revient bourru de l'usine ou du bureau, n'avez-vous jamais songé que vous pouviez lui rendre son sourire et sa bonne humeur en redevenant la nouvelle mariée pimpante que vous étiez il n'y a pas si longtemps?

*Silène*



### Faites vous-même un support à fleurs

Frissez un grand morceau de feuille épaisse ALCAN et placez-le dans votre vase préféré en le façonnant à la forme du fond. Trouvez la feuille de telle manière que les tiges des fleurs puissent entrer sans se casser. Un crayon suffira pour faire cela. Versez de l'eau. Vous constaterez, en vous servant de cette petite idée, que même les fleurs printanières à longue tige se maintiendront en place.

### Idéal féminin

Qui a raison: Mme Betty Friedan ou Mme Phyllis McGinley? Ces deux célèbres journalistes américaines s'affrontent sur le problème de la vocation spécifique de la femme. "Idéal Féminin" de mars présente leurs points de vue respectifs et donne sa propre opinion.

Dans un autre article, vous trouverez les témoignages d'éminents

savants face à la prétention de ceux qui nient l'existence de Dieu.

Des jeunes nous disent les besoins psychologiques qu'ils ressentent le plus vivement.

Le même numéro vous fournit d'intéressants commentaires sur le chic et les caprices de la mode printanière.



## CHRONIQUE coiffure

PAR: ALBERT GLAUDE



Depuis quatre ans, on a pratiqué de plus en plus les coupes de cheveux à l'aide des ciseaux. Il est probable que la mode printemps-été '65 exigera des cheveux coupés au rasoir. Est-ce simple fantaisie ou y a-t-il vraiment de bonnes raisons pour choisir une technique de préférence à une autre?

Il n'y a, en tout cas, rien de mystérieux. Ce choix dépend essentiellement de la coiffure à obtenir.

te parce qu'il ne suffit pas de travailler dans un salon de coiffure pour être nécessairement nanti de tous les dons.

Pour vous, lectrice, une chose essentielle est à retenir: la coupe des cheveux avec ses techniques précises est la toute première étape qui conduit à l'élégance et la bonne tenue d'une coiffure. Ce qui démontre que le coiffeur est le "couturier" de la chevelure, donc que couture et coiffure ont les mêmes exigences.

## pour la coupe: CISEAUX ou RASOIR?

Les cheveux coupés à l'aide des ciseaux (coupe au carré) gardent tout leur poids; ils sont "lourds" et sont sensiblement de la même longueur que leurs voisins immédiats. Grâce à cela, ils tendent à former des surfaces lisses et permettent de réaliser des coiffures du genre "Cléopâtre". C'est à dire des coiffures qui cherchent à se diriger vers le bas en "tombant" le long des joues.

Les cheveux effilés au rasoir sont allégés et plus dégradés que dans le cas précédent; il peut y avoir de grandes différences de longueur entre les voisins.

Ainsi préparés, ils conviennent parfaitement pour réaliser des coiffures aérées, moins collées sur la tête. Ils permettent également une variété plus grande de formes et volumes. Nous voyons donc que c'est de la coupe des cheveux que dépend le style de la coiffure et que c'est la technique de coupe qui en permet la réalisation.

C'est pourquoi vous ne réussissez généralement pas à obtenir une coiffure illustrée dans un quelconque magazine. Même si la disposition et la grosseur des boucles et rouleaux sont clairement indiquées. Et encore, même si le choix des ciseaux ou du rasoir a été judicieux, il y a d'autres subtilités qui interviennent.

Un demi pouce trop long ou trop court à certains endroits de la chevelure empêchera irrémédiablement la réalisation d'une coiffure particulière. De plus, selon que les cheveux seront gros ou fins, la manière de les couper (effilage léger ou profond, importance des dégradés etc.) influencera fortement le résultat.

De ceci, on peut conclure que la coiffure d'amateur ne peut supporter la comparaison avec la coiffure professionnelle.

Il sera toujours possible de produire des exemples qui infirment cette assurance. D'abord parce qu'il y a des cheveux très faciles à manier et ensui-

### QUESTION:

La tête me pique pendant au moins 15 jours quand j'ai eu une teinture ou un rinçage. J'ai essayé toutes sortes de marques mais rien n'y fait. Un médecin me dit que ce n'est pas à cause de la teinture parce que, alors j'aurais des gales autour de la chevelure. Est-ce vrai?

### REPONSE:

Si c'est par écrit ou par téléphone que vous avez consulté votre médecin, il est bien possible qu'il vous ait fait cette réponse. Mais s'il a eu l'occasion de vous examiner, il a dû vous dire autre chose... car, ce qui vous intéresse c'est de savoir ce qui cause ce prurit plutôt que ce qui ne le cause pas.

N'ayant pas l'occasion d'examiner votre cuir chevelu, il m'est bien difficile de vous donner un bon renseignement. Cependant, je me permettrai de relever une erreur. Il n'est pas exact que vous auriez obligatoirement des "gales" sur la tête si vous étiez allergique à la teinture.

En effet, ces dermatites sont tout simplement le résultat d'une brûlure. Elles peuvent aussi bien résulter de l'emploi d'un décolorant que de celui d'une teinture... ou d'eau trop chaude.

Cela n'arrive d'ailleurs que rarement et c'est toujours dans les cas où le cuir chevelu est très sensible. Les réactions allergiques à la suite de l'emploi d'une teinture sont d'un autre ordre. Des plaques rouges apparaissent sur les épaules et les bras, les paupières gonflent et le cuir chevelu est souvent très douloureux.

Il s'agit donc, pour vous de savoir la cause exacte de ce prurit. Il y a deux moyens de la savoir. Consulter d'abord un CAPILICULTEUR (coiffeur spécialisé dans les soins des cheveux et du cuir chevelu) et s'il le conseille, un dermatologue (médecin spécialiste des maladies de la peau).



Traduit de l'anglais par  
Yvonne A. LABELLE

# Histoire de WENDELIN VON LANGENAU

Ecrit par lui-même

Numéro 3

Mes yeux étaient maintenant ouverts à la beauté de sa figure et à l'élégance de sa taille. Quand elle me parlait complaisamment, sa voix me paraissait plus mélodieuse à l'oreille que le chant du rossignol au mois de mai.

C'est dans ce t état d'esprit heureux et malheureux à la fois que je reçus la nouvelle importante que mon père me communiqua. C'était aux alentours de Pâques, quand la brise printanière balaie la neige des montagnes et que la tête des bouleaux dans le Burghof et le Langenau commence à devenir verte. Je voyais ces arbres verdoyants par la large fenêtre, en saillie de la chambre de mon père où il m'avait appelé. Il me parla très paternellement et le regard aimant qu'il attachait sur moi était doux à mon cœur. Il me dit qu'il avait décidé de m'éloigner du château pendant deux ou trois ans, pour mon plus grand bien. Dame Cordula l'avait soutenu dans cette décision pour maintes raisons excellentes. Je devais compléter mes études afin de tenir convenablement mon rang plus tard dans le monde. Il ne me convenait pas d'être assis au coin du feu et ne jamais aller au delà de la limite des terres paternelles. Ainsi, comme je paraissais avoir du talent, une intelligence vive et que je j'aimais à fureter dans les livres, il souhaitait me voir étudier le droit afin de prendre place un jour dans la salle d'assemblée de la ville d'une façon digne d'un chevalier. Il m'annonça que j'allais entrer à l'école du Frère Bénédictin Walter Gallus de la célèbre abbaye de Corvey située sur le Weser. Le prieur était le parent de la châtelaine Cordula. Ils étaient tous deux en très bons termes. C'était dans cette Abbaye que je devais finir mes études.

En entendant ces mots, je compris que mon départ de Langenau devait être attribué à ma belle-mère. Mon père paraissait en être fort affecté. Quant à moi, je n'avais pas d'objection à ces vues mais ce fut en proie à de cruels combats et le cœur brisé que le jour suivant, en compagnie de mon fidèle serviteur Just Waldmann, je quittai le toit paternel.

La veille de mon départ, j'avais rencontré Sabine dans le jardin. J'étais allé visiter une dernière fois mes endroits préférés et les coins les plus fréquentés. Il existait dans ces lieux tant de souvenirs radieux de mon enfance liés à eux... Je vis Sabine se promenant entre les lits de fleurs et de légumes qu'elle cultivait elle-même.

Depuis quelques semaines, je ne l'avais vu qu'à distance. Elle était d'une beauté resplendissante, comme si tout son maintien avait gagné en grâce et en noblesse. Mon cœur battit plus vivement à son approche. Je l'informai de mon brusque départ et je lui dis que j'allais être éloigné de Langenau pour longtemps. Je lui exprimai le fervent espoir que Dieu lui accorderait tout le bonheur et la joie possibles. Je pouvais à peine formuler ces souhaits à cause des battements de mon cœur oppressé.

Le soir était doux et chaud pour ce temps de l'année. Le brouillard montait de la prairie qui s'étendait devant nous, les montagnes verdoyaient dans le ciel clair. Tout était tranquille et calme seule l'eau à nos pieds murmurait et clapotait sans cesse. Sabine était silencieuse et je ne pouvais parler. La nature paisible réveillait en elle le souvenir du passé heureux que nous avions partagé ensemble. Elle me tendit la main et comme je regardais sa figure, je vis une larme briller dans ses yeux.

"Sabine, dis-je ne m'oubliez pas".

Elle ne répondit pas, mais, détachant de son cou une chaîne d'argent dans laquelle pendait une pierre ronde d'une couleur de lait et sur laquelle tout à l'heure dans le crépuscule se reflétait toutes les couleurs de l'arc-en-ciel, elle mit ce trésor dans ma main en me disant que c'était une topaze qui avait été apportée autrefois de Babylone par un croisé. Elle la tenait de sa marraine qui lui en avait dit la provenance.

(à suivre la semaine prochaine)



Vous désirez acheter un cheval?

Le moyen: un prêt spécial de la Banque de Commerce

Un cheval, un appareil de télévision, un congélateur, une auto, un bateau—tout ce que vous désirez vous pouvez vous le procurer en obtenant de la Banque de Commerce un prêt spécial convenant exactement à vos besoins.

Téléphonez ou rendez-vous au service des Prêts Personnels de n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce.

**BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE**  
Milton F. JESSOP gérant succ. St-Jean 202 Richelieu SAINT-JEAN

Tél.: 346-3014 231 MISSISQUOI

## Les Produits de Ciment Tremblay Inc.



PIERRE TREMBLAY, propriétaire

Blocs de toutes sortes

avec qualité et

prix raisonnable

Tuyaux de ciment



IBERVILLE

P. Qué.

## Cartes Professionnelles

<p><b>J.-Paul Caron, BA, DC</b> Membre du Collège des chiropraticiens 69 St-Jacques St-Jean Tél. FI. 6-6928</p>	<p><b>Gérard Charbonneau</b> B.A., A.D.B.A. IRAC Architecte Bureaux: 54 St-Jacques Saint-Jean Tél. FI. 6-4455 6260 Chemin Côte des Neiges Montréal, Tél. RE. 8-1669</p>
<p><b>Dr Armand Girard, M.D.</b> Spécialiste certifié maladie des enfants Sur rendez-vous 2 h. p.m. à 5 h. p.m. 236 Longueuil coin St-Charles Tél. FI. 7-4265 Saint-Jean</p>	<p>Jacques Laflamme L.S.C., C.A. Comptable agréée 542 Lallemant Saint-Jean Tél.: FI. 8-2813</p>
<p><b>Laurent Véronneau</b> Arpenteur-Géomètre Cessionnaire du greffe de Charles Godin, arp. géom. 406 rue Lebeau St-Jean Tél. FI. 8-2343</p>	<p>Jean-L. Villeneuve L.S.C. C.A. 252 Missisquoi FI. 7-3270</p>
<p><b>A louer</b></p>	
<p><b>Marcel C. Lamoureux</b> Physiothérapeute 220, Collin St-Jean Tél. FI. 6-4763 Rés. d'été FI. 6-9242</p>	

## Cartes d'Affaires

Pour vos placements d'argent voyez  
**Eugene Lasnier** Hôtel St-Jean  
Débantures  
Représentants de Courtiers Membre de la Bourse de Montréal  
Cotations de valeur à la bourse donnés sur place par communication directe  
Tel. Bur. 6-9663 Tel. Montréal 658-1234  
Res. 6-6997

<p><b>Réal Beaudoin</b> Entrepreneur-Electricien Installations - Réparations Entretien résidentiel et commercial 82 Boul. Héroux Iberville Tél. FI. 6-3646</p>	<p><b>Dussault Bernard</b> Tuile céramique Chambre de bain - Entrée Buanderie - Cuisine - Foyer ESTIMATION GRATUITE 347 Ste-Marie St-Jean Tél. FI. 8-2949</p>
<p><b>Antoine Bourassa</b> -SYNDIC AUTORISE LIQUIDATEUR 204 Richelieu Saint-Jean Tél. FI. 7-1925</p>	<p><b>J.-M. Pétrin &amp; Frère</b> Manufacturiers de BLOCS DE CIMENT 305 Boul. Guvin FI. 7-2357 Saint-Jean</p>
<p><b>Arthur Vandebek</b> Décorateur Tapis - Vente - Posage rembourrage Draperies faites sur mesures 416 Boul. Séminaire St-Jean Tél. FI. 8-4114</p>	<p><b>Edouard Venne</b> Décorateur intérieur Vente, posage de tapis rembourrage tous genres Draperies faites sur mesures 176a DeSalaberry St-Jean FI. 8-2321 .Satisfaction garantie</p>
<p><b>RELAIS GAULOIS</b> (Restaurant) Spécialité française Buffets froids servis à domicile Livraison dans toute la région <b>MONTEE ST-LUC TEL. FI. 8-5500</b></p>	

# ARTS & LETTRES



## Les beaux dimanches

Le théâtre à Montréal n'a que rarement connu un aussi grand succès que celui qu'il a connu en février et mars. Salle comble au Stella avec Françoise Loranger qui nous présentait *Une maison, un jour*. Un théâtre sans racines, qui pourrait tout aussi bien être suisse ou japonais. Un texte serré et de très beaux moments dramatiques qui ont été rendus parfois avec un peu trop d'effusion. A l'Orphéum, Jacques Languirand nous offrait sa grande fresque historique: *Klondyke*.

Mais ce qui marquera l'année théâtrale, ce sera "Les beaux dimanches" de Marcel Dubé. Enfin le Québec a son théâtre. Un grand dramaturge nous est né. On aura rarement vu au Québec une pièce si actuelle, avec une pensée d'ici mais avec une portée universelle. Dubé nous plonge dans un milieu où l'ennui fait la vie et la mort. On va de dimanche en ennui et de "party" en ennui. Parmi tous ces gens qui traînent une existence, le verre à la main, il y a ce financier qui ne sait que recevoir ses amis; pendant ce temps, sa femme se referme et sa fille l'engueule. La présence d'un major imbécile nous égale à peine, mais l'entrée d'un médecin, Olivier, va poser tous les problèmes, les vrais. Olivier possède une force extraordinaire. Il est le seul qui comprend quelque chose et pourtant il se sait si faible, malgré l'apparente lucidité avec laquelle il parle. A tous ces caractères-molusques, il leur crie leurs vérités plus souvent en badinant. Il a cette faiblesse d'être humain, faiblesse qu'il veut accepter sans trop y parvenir. Il est tout au moins le seul qui ait accepté que la vie mène à un trou.

"Les beaux dimanches" est une grande tragédie que tant d'humour n'égaie pas. On rit souvent, surtout au premier acte; on rit sincèrement tout en sachant que la réalité se cache souvent sous un trait spirituel.

Et quand à ceux qui s'offusquent du discours séparatiste d'Olivier, je crois qu'ils n'y comprennent rien; et bien plus, ils refusent à Dubé ce qu'ils permettent aux grands auteurs dramatiques. D'ailleurs la salle elle-même a des réactions diverses pendant tout le spectacle mais elle a applaudi le monologue d'Olivier.

Avec "Les beaux dimanches" Marcel Dubé donne au théâtre québécois ses premières grandes oeuvres.

Et je n'avais qu'un seul reproche à formuler à la sortie de la Comédie canadienne: pourquoi ne pas continuer les représentations de ce théâtre? Heureusement on annonce que le spectacle reprend ces jours-ci à l'affiche. C'est une bonne nouvelle.

Jean-Yves Thérberge



## Micheline Gamache

9 toiles, 4 vendues, un bon bilan même si on considère que les prix sont très bas. Micheline Gamache sans l'aide d'aucun professeur, fait de bonnes toiles.

Jeune peintre d'Iberville, Micheline Gamache qui n'a que 18 ans, a réussi quelques toiles parmi celles que l'on peut voir à la Pointe aux cafés. Je pense à cette nature morte, une présence s'estompe et s'alourdit; c'est celle du vin. Alléurs, des personnages, debouts, dans un décor sombre. Il est à remarquer que l'auteur est plus souvent pessimiste; à preuve les tons de noirs et de bruns, même le rouge n'est pas gai. On a peut-être tort d'affirmer que la vie doit être belle à dix-huit ans.

Micheline Gamache a du talent car elle possède le sens de la couleur et de la texture d'un bon tableau. Si elle n'expose pas que de bonnes toiles à la Pointe aux cafés, la faute n'est que l'absence d'un professeur. Elle se doit de suivre des cours.

## Une main

Une main frétille dans l'ombre  
Une main court vers l'amour  
Une main appelle au secours  
Une main meurt de ce monde

Une main dans la nuit  
Se faufile sans bruit  
Pour s'emparer du bien d'autrui

Une main se tend vers l'amour  
Elle veut acquérir du bonheur  
Du bonheur de tous les jours

Une main se penche vers toi  
Elle veut de ton aide  
Elle a besoin de toi

Une main meurt de ce monde  
Pour aller chercher son jugement  
Pour l'éternité féconde  
Lou

Monique Leyrac donnera un récital à l'auditorium du Séminaire, samedi, le 27 mars prochain, à 8 h. 30. Elle est, sans conteste, la meilleure de nos diseuses et sa popularité ne cesse de grandir. Depuis quelque temps, elle se spécialise dans l'interprétation de nos meilleurs chansonniers: Lévillé, Vigneault, Calvé, etc. C'est un spectacle à ne pas manquer.

En 1775, pour ne mentionner qu'un fait important, en vue de consolider leur révolution, les États-Unis avaient le dessein d'envahir le Canada pour en faire, si possible, le quatorzième État américain. S'ils n'avaient pas dans leur tentative en la nuit d'abord à la résistance acharnée qu'offrit le fort Saint-Jean aux troupes de Montgomery. Aussi demeurant dans le domaine de l'hypothèse pure - on peut se demander ce que serait aujourd'hui le Canada s'il n'y avait pas eu ce fort. A l'heure où l'on parle de confédération, de fédération, de séparatisme, qui se pose la question?

(Introduction, Le Fort Saint-Jean, Jacques Castonguay, à paraître aux Editions Levrrier.)



## La vérité sur le fort St-Jean

Depuis le temps que les touristes cherchent le fort de St-Jean, depuis le temps que les historiens se querellent sur l'existence du Fort St-Jean en 1666; voici que la vérité va sortir bientôt. Un livre, à la portée de tous, relatara l'histoire du Fort St-Jean et, par ricochet, l'histoire de la ville. L'auteur, Jacques Castonguay est aumônier au Collège Militaire.

De son bureau, on peut voir les remparts du deuxième fort qui date

de 1757. C'est sans doute cette présence bi-centenaire du terrassement qui l'a poussé à écrire l'histoire du fort. Je lui pose la question: Pourquoi cette étude?

Parce qu'il n'y avait pas de publications, ni d'études sur le sujet, mis à part quelques articles dans un journal, dans une revue ou l'autre. Je voulais publier une étude assez poussée mais quand même destinée à tout le monde. Pour les spécialistes, j'ai indiqué les sources.

Un volume qui paraîtra vers la mi-avril et qui s'intitule simplement "Le fort St-Jean". Il est publié par les Editions Levrrier. On le lancera lors du salon du livre.

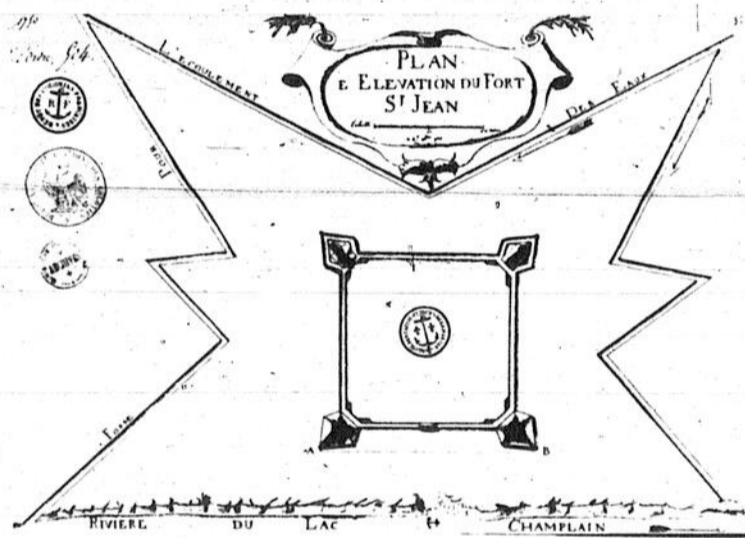
A l'intérieur, on note plusieurs photographies, entre autres la copie de très vieux documents. Le Padre a même fait des découvertes:

-Oui, en fouillant aux Archives de Paris, j'ai pu établir qu'il existait réellement un fort en 1666. Il a été construit par le régiment Carignan-Salières. Talon et quelques autres personnages de l'époque en parlent. On peut pas mettre en doute l'existence du fort de 1666.

Le Padre Castonguay avoue que ces recherches, qui l'ont mené jusqu'à Paris, lui ont permis de mieux connaître l'histoire de la région et de la ville de St-Jean.

Il veut, par cette publication, intéresser tous les gens de la région à l'histoire des différents forts de St-Jean. Cela explique le prix \$1.50 de ce volume. Un volume à se procurer. Une chance de connaître l'histoire de sa ville.

Jean-Yves Thérberge.



## REGARDS sur mon pays

Un coeur n'a pas fini de battre malgré le froid pays

Une maison tête d'amour qu'il nous faut habiter sans quoi la rivière est inutile

Un passage étroit de rivière nous mène au mystère de ce pays de glace qui retrouve mon printemps.

## Le calepin du diable

Les Editions du Jour viennent de lancer un curieux petit livre: "Le calepin du diable". Le diable a bien vieilli, depuis tout le temps qu'il rôde sur la planète. Il a tellement vieilli qu'il est devenu vieux jeu. Il se comporte encore comme un cabotin. Il exploite de vieux mythes. Il croit en son personnage et par conséquent à "celui que prêchent les curés".

Il fallait quelqu'un pour refaire son éducation. Il fallait quelqu'un pour lui démontrer le ridicule des vieux trucs. C'est ce que Jean Pellerin a tenté de faire, et pour y réussir, il a fait appel au genre

littéraire le plus ancien du monde: le proverbe et la fable.

Il soutient qu'il n'avait pas le choix. Le diable est à ce point stupide qu'il ne saisit jamais que des bouts de phrases, les plus simples, pour ne pas dire les plus simplistes. On dirait un homme. Quand il lit, il a l'esprit ailleurs et il faut constamment s'efforcer de lui accrocher l'oeil, au besoin, il faut lui faire un dessin.

Mais il n'est pas facile de faire un dessin au diable.

Quoi qu'il en soit, "Le Calepin du diable" est un petit livre uni-

que, plein d'humour et débordant de sagesse.

Jean Pellerin en est à son cinquième livre ayant pu en une pièce, "Le combat des élus" en 1950, un roman, "Le diable par la queue" en 1957, un deuxième roman, "Un soir d'hiver", en 1963, et la même année, un essai, "La faillite de l'Occident", ou le complexe d'Alexandre".

Il est, de plus, fort connu par la télévision où il fut, durant trois ans, animateur d'une émission, et où il collabore encore à l'émission intitulée "Ti-Jean Caribou".

Journaliste à La Presse, il signe régulièrement des chroniques de politique internationale dans ce journal, de même que des textes dans Cité Libre, une revue qu'il dirige depuis deux ans.

"Le Calepin du diable" de Jean Pellerin est en vente à \$1.50 dans toutes les librairies ou chez le distributeur: La Compagnie de Publication de La Patrie au 180 est, rue Ste-Catherine, Montréal. (861-2701).

## J'ai choisi de me battre

J'ai choisi de me battre de Marcel Chapat est un livre tout simple, parfois humoristique, d'une lecture facile, qui donne, sur le problème du séparatisme québécois, le point de vue de l'homme qui, depuis quatre ans, en est la figure dominante.

Divisé en quatre parties: "Mémoires d'un inconnu", "L'indépendance en mouvement", "L'indépendance en politique", et "Témoignages d'un combattant", ce livre raconte la vie de l'auteur, décrit les faits rattachés à l'indépendance du Québec, tant avant qu'après l'entrée des Séparatistes dans la politique.

C'est, en somme une petite histoire très personnelle du séparatisme québécois. de Maurice Duplessis à Claude Wagner.

Marcel Chapat n'écrit pas souvent mais lorsqu'il écrit, ses livres font choc. POURQUOI JE SUIS SEPARATISTE, tiré à 35,000 exemplaires, a forcé les Canadiens français à s'interroger sur le problème du séparatisme. J'ai choisi de me battre les conduit sur le champ de bataille même de l'indépendance.

## LIBÉREZ-VOUS DES SOUCIS D'ARGENT À LA MODERNE

Une deuxième hypothèque de C.A.C. Realty Limited peut vous mettre financièrement sur pied aujourd'hui!

C.A.C. se maintient à la page et vous offre des fonds sur deuxième hypothèque s'élevant jusqu'à 85% de l'évaluation de votre maison. Basée sur n'importe quel terme jusqu'à 15 ans, vous avez dès le début, le privilège de la payer en tout temps sans pénalité ou boni!

Renseignez-vous aujourd'hui quant à la façon dont une hypothèque C.A.C. peut vous aider à consolider des dettes ou à obtenir l'argent dont vous avez besoin dans un but particulier. Appelez votre bureau local C.A.C. ou postez le bon ci-dessous afin d'obtenir votre exemplaire gratuit de notre brochure "Le bon financement secondaire de maisons d'habitation".



**C.A.C. REALTY LIMITED**  
 204 rue Richelieu St-Jean, Québec  
 FI: 7-2381  
 Une deuxième hypothèque sûre et moderne m'intéresse. S.V.P. me faire parvenir votre brochure.

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

R-6514F



Modèle représenté: décapotable Comet Caliente, l'une des voitures de qualité construites par Ford au Canada.

Une voiture exceptionnellement élégante, dotée d'un confort raffiné et de performances brillantes

## c'est la Comet

La Comet domine... dans tous les domaines. Ses formes sont harmonieuses... des phares disposés verticalement aux lignes nettes du coffre arrière. C'est une voiture d'allure jeune, "sportive, avec un petit air d'élégance".

La Comet est aussi imbattable pour le confort et le luxe. L'intérieur est magnifique... et merveilleusement reposant. Vous avez le choix entre des sièges baquet à réglage individuel et un vaste siège banquette, tous munis d'un épais rembourrage mousse pour vous procurer un confort total, même dans les plus longues étapes. Les splendides garnitures comprennent des vinyles et des tissus rayés ou écossais, dans une gamme de coloris, de textures et de dessins haute mode. Le plancher est recouvert de tapis moelleux, en nylon et rayonné, de teinte harmonisée. Le luxe de la Comet se manifeste dans des raffinements tels que panneaux de portes en vinyle sur rembourrage mousse, incrustations façon noyer dans le tableau de bord et les portes et, bien entendu, lampes d'accueil dans les portes.

Au volant de la Comet, vous découvrirez le plein sens du mot performances... que ce soit avec l'un des deux brillants 6-cyl., avec le fougueux V8 289 ou avec l'irrésistible V8 Cyclone à carburateur quadruple qui ne développe pas moins de 225 CV!

Pour transmettre cette puissance "en douceur", vous avez une boîte mécanique à 3 vitesses (entiè-

ment synchronisées avec les V8), une boîte sportive à 4 vitesses avec levier au plancher ou une transmission automatique à 3 vitesses et deux gammes de rapports. Une suspension perfectionnée concourt également aux performances exceptionnelles de la Comet.

Vous serez surpris par la spaciosité de cette compacte... assez longue pour vous permettre d'allonger les jambes tout à votre aise, assez large pour loger confortablement six personnes. Et vous trouverez dans le coffre toute la place voulue pour vos bagages de vacances ou vos caisses d'épicerie.

La Comet vous offre un choix complet de modèles, tous plus séduisants les uns que les autres: sedans à 2 et 4 portes, hardtops, wagonnettes et une splendide décapotable. Onze modèles en tout, répartis entre 4 séries: l'économique 202, la 404, la magnifique Caliente et l'extraordinaire Comet Cyclone.

La Comet vous attend chez le vendeur Mercury. Essayez-la au plus tôt. Vous constaterez vous-même que c'est vraiment la reine des compactes.

# COMET

la meilleure des compactes

9418CF



QU'IL S'AGISSE D'ACHAT OU DE LOCATION, VOYEZ VOTRE VENDEUR MERCURY.

## GARAGE DESLAURIERS INC.

60 - 2ème Avenue, Iberville, P.Q. Tél: Fi. 7-2351

AUTOS USAGÉES





# entre NOUS

par Maryse Gagnon

## Un premier bébé

*Aujourd'hui avoir un premier bébé c'est assez pour faire une dépression nerveuse. Je ne ris pas des dames qui, en sont à leur premier, Dieu m'en garde, car j'ai eu aussi mes heures de grande noirceur.*

*Alors qu'une première naissance devrait si on la désire nous combler de joie et nous épanouir, souvent elle dérègle le rythme de la vie conjugale pour une période longue et difficile. Certes, peu à peu*

*tout revient dans l'ordre et nous nous promettons bien qu'au second ce sera différent. C'est tout à fait vrai.*

*Pourrait-on éviter les ennuis et les problèmes que cause l'arrivée de ce bébé-expérience? Mais pourquoi pas, nous sommes toutes bien intentionnées même trop et nous devenons à la merci de toutes les publications, de tous les oui-dire à propos des bébés. Nous devrions bien davantage nous fier à l'instinct qui nous guide si sûrement et ne pas modifier beaucoup le rythme de notre vie.*

*Les parents de la jeune fille y vont de leur théorie, les beaux-parents font de même, ils connaissent ça eux, souvent il y a déjà 20 ans qu'ils ont tenu un bébé dans leur bras. Fais attention qu'il prenne froid, méfie-toi des courants d'air disent-ils le ton gentiment protecteur et comme de raison nous ajoutons ce malheureux gilet de trop, bébé transpire attrape le rhume et nous nous sentons criminellement responsable. Le rejeton pleure, c'est la colique, il renvoie, c'est qu'il digère bien mal et ainsi de suite. Sans nous en rendre compte nous devenons esclave de tous et de chacun, de nos idées et de celles de notre mari. Résultat, nous nous énervons inutilement et malgré tous nos soins nous n'avons plus le temps d'aimer notre bébé et de nous reposer.*

*Pourquoi ne pas se fier à notre instinct, conserver notre calme et sortir sans craindre que la gardienne fasse respirer de l'éther au rejeton afin de ne pas l'entendre pleurer. Vous avez besoin de vous trouver seul avec votre conjoint. Cela vous changera des couches et des biberons, vous détendra et sera salutaire à l'harmonie dans votre ménage. Pourquoi s'en faire pour rien? Un bébé est malade s'il fait de la fièvre.*

*Votre bébé peut vous attirer par sa gentillesse et sa bonne santé mais s'il découvre, s'il sent qu'il peut vous accaparer ou vous faire marcher par une mauvaise digestion et des pleurs sans raison, il en profitera aussi. Un bébé a besoin de nous et non de nos gestes anxieux.*

*A l'hôpital, reposez-vous, dormez bien et récupérez vos forces même si l'ennui vous gagne et que vous avez hâte de retourner chez vous. Vous aurez beaucoup de besoins nouvelles lorsque vous reviendrez mais le plus important sera de prendre connaissance de votre tout petit afin de vous détendre et de jouir de sa présence. Le lait stérilisé à 100%, les couches douces comme dans les annonces c'est du surplus. Ce dont le bébé ne peut se passer est cet échange affectueux d'ondes maternelles. Un petit comme le radar détecte votre nervosité même quand vous ne le prenez pas dans vos bras.*

*Vous pensez, encore des conseils. Vous les avez lus? N'y pensez plus et suivez votre instinct. C'est bien plus sûr et vous serez comblée.*

Maryse Gagnon

### Examen d'entrée au cours secondaire classique de Saint-Jean Samedi le 27 mars 1965

AU SEMINAIRE DE SAINT-JEAN (Tél. 346-6841)

A L'EXTERNAT CLASSIQUE NOTRE-DAME-AUXILIATRICE  
(61 boul. St-Joseph, tél. 348-2266)

AU PENSIONNAT DE SAINT-JEAN  
(154 rue St-Charles, tél. 347-4797) Pour filles.

**Candidats:** Cet examen est ouvert aux élèves qui poursuivent actuellement avec succès leur 7<sup>e</sup> année et qui désirent commencer le cours classique à St-Jean en septembre. QUICONQUE VEUT FAIRE SON INSCRIPTION DANS L'UNE OU L'AUTRE DES INSTITUTIONS MENTIONNEES DOIT AU PREALABLE S'ETRE PRESENTE AU CONCOURS D'ENTREE.

**Date:** L'examen aura lieu samedi le 27 mars à 9 heures de l'avant-midi. Les élèves prendront le dîner sur place et devront subir d'autres examens durant l'après-midi.

**N.B.:** IL N'EST PAS NECESSAIRE D'ECRIRE OU DE TELEPHONER AUPARAVANT.

Il est à noter que les Institutions ci-haut mentionnées donneront le même examen d'entrée et suivront les mêmes normes pour l'admission. De plus, dans le but d'assurer l'unité dans l'enseignement, les dirigeants et les professeurs du Cours Secondaire Classique à Saint-Jean travailleront dans une collaboration très étroite.

**Où s'adresser?** Pour l'examen d'entrée, il faudra se présenter à l'Institution où le candidat désire s'inscrire pour septembre prochain.

Le Pensionnat de Saint-Jean pourra recevoir en 8<sup>e</sup> Classe des jeunes filles pensionnaires ou externes.

L'Externat Classique Notre-Dame-Auxiliatrice recevra des externes en provenance des paroisses de la Commission scolaire régionale, Honoré-Mercier. Séminaire de St-Jean, C.P. 310 Secrétariat

Pour votre abonnement: Tel: 347-7509

## Centre du Hobby 92 St-Jacques, Saint-Jean, P.Q.

Marc Payette, Prop.

Tél: Fi. 7-7369

PRESENTE GRAND CONCOURS POPULAIRE DE

### Modelage D'AUTOS et MONSTRES

DU 24 FEVRIER AU 3 AVRIL 1965

Le jugement final aura lieu Théâtre Cartier Bienvenue à tous!



## PITCH-AND-PUTT GOLF

### Club de golf Baie Missisquoi Inc.

Venise en Québec

Tél: 55 XM

#### AVIS A TOUS

Avant de renouveler votre abonnement, voyez le gérant du Club qui se fera un plaisir de vous renseigner au sujet des prix populaires et règlements à suivre. Voici les avantages d'appartenir au Club:

Pour plus  
d'informations,  
appelez:  
ou voyez M. Circé  
, gérant.

TERRAIN ACCIDENTE \* PROPRETE DES LIEUX  
JEU REGLEMENTAIRE \*  
RESTAURANT AVEC LICENSE COMPLETE ET SERVICE COURTOIS  
CASIERS, DOUCHES \* PLAGES \* CADDIES  
MOTEL \* SALLE DE RECEPTION ET DANSE \*

### A l'Auditorium du Séminaire de St-Jean



SAMEDI,  
le 27 mars, à 8 h. 30

## Monique Leyrac

BILLET EN VENTE: Au Carrousel Enrg.  
Au Petit Carrousel

Prix: \$3.00 - \$2.50 - \$2.00 - \$1.50

## Maison à vendre

BUNGALOW de 6 1/2 pièces sur terrain de 100'x100'  
au no. 7 Avenue Bessette à Iberville.  
Prêts acceptés par la SCHP. TERMES FACILES.

Il y a aussi des TERRAINS à vendre à quiconque désire des paiements très raisonnables et des lots de 60'x100' et plus, également au prix de \$1,200 et plus.

TERMES FACILES à partir de \$100 comptant

## Le PROJET DU DOMAINE

IBERVILLE REALTIES LTÉE

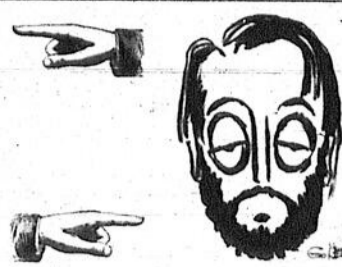
Tél. FI-7-4058

LIONEL MÈNARD EN TOUT 550 TERRAINS A VENDRE

37, Bord de l'eau Fi. 7-4058

disques  
films  
spectacles  
arts plastiques  
expos

par C. Roland BECHARD



**Gilliane Brodeur  
et Georges Casavant**

Le 6 mars, à la Pointe-aux-cafés, Gilliane Brodeur chanta avec candeur et simplicité cinq chansons. L'interprétation de mélodies connues pour avoir été précédemment popularisées et endisquées par des pairs, pose un problème au jeune chanteur. Mais Mlle Brodeur s'en tire avec brio. A remarquer, en particulier, sa version "Actualité" (Pilladi-Goldmann). Bruno Boisvers accompagnait discrètement Gilliane. Bravo...et continuez.



M. Georges Bachand, un compositeur-chansonnier-interprète, succéda à Mlle Brodeur. On a beau débiter (sic) être jeune, ça n'exclut pas un minimum de talent et une personnalité au moins visible. Ces deux prérequis manquent à Georges. Une chanson de M. Casavant dit bien ce que je pense de lui; (les parenthèses sont de moi):

"On est ce qu'on est, (c.-à-dire sans personnalité) c'est parce qu'on l'a voulu, (de mieux en mieux) fallait peut-être mieux se taire, (et remiser sa guitare) et se faire oublier, (c'est ce que l'on souhaite) par le temps, ... par les années." (au plus tôt, s.v.p.)

Le clou de la soirée fut sans contredit l'accompagnement (faudrait dire le récital) de guitare donné par Marc O'Farrell aux chansons de Casavant. Marc a soutenu d'une manière toute professionnelle, avec dignité et subtilité, vigueur et passion, avec surtout une humilité et un effacement exemplaires les efforts de M. Casavant. Après André Gagnon et Pierre Brabant, le "jeune" qui prendra bientôt la relève s'appellera Marc O'Farrell.

O'Farrell a de la gueule, il a l'âme musicale, son sens de l'interprétation est à point et, l'équilibre dans son jeu qu'il sait déjà nous montrer maintenant présage beaucoup.

**ERRATUM:** La vente aura lieu le 6 avril au lieu du 10 avril tel que déjà annoncé.

**Avis public**

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

Cour Supérieure. L'OFFICE DU No. 14162. CREDIT AGRICOLE DU QUEBEC, corps politique et incorporé, ayant siège social à Québec, requérant vs GERARD DAUDELIN, cultivateur de St-Alexandre, district d'Iberville, intimé, et ANTOINE BOURASSA, syndic, mis-en-cause.

"Une terre sise en la paroisse de St-Alexandre, connue sous le lot numéro trois cent vingt-deux (322), du cadastre officiel de la paroisse St-Alexandre et mesurant deux arpents de largeur sur vingt-huit arpents de profondeur. Avec les bâtisses y érigées.

A distraire dudit lot la partie vendue à Sa Majesté la Reine suivant vente enregistrés sous le numéro 70,313.

Sujet, ce lot a une servitude

appartenant à la Cie Southern Canada Power, suivant acte enregistré numéro 59,257.

Une autre terre sise au même lieu connue sous les lots numéros cent quarante-trois et cent quarante-quatre (143-144) du cadastre officiel de ladite paroisse St-Alexandre et mesurant environ quatre arpents et un quart de largeur sur vingt-huit arpents de profondeur. Avec les bâtisses y érigées.

A distraire la partie vendue à Sa Majesté la Reine, suivant vente enregistrée numéro 69,798.

Pour être vendue en bloc à la porte de l'église paroissiale de St-Alexandre, comté d'Iberville, MARDI, le SIXIEME jour d'AVRIL, 1965 à DIX heures de l'avant-midi.

Le Député-Shérif,  
R. Prud'Homme.  
9865-10-2-0

Bureau du Shérif,  
St-Jean, le 25 février 1965.

**A VENDRE**

Entrepôt situé au centre d'Iberville, 60 x 40 2,400 pieds de plancher Aussi bureau 30 x 20 communiquant avec l'entrepôt S'adresser à: 75-6ème Ave., Iberville. TEL: 347-7505

Pour tous vos travaux de pavage d'asphalte cours, devanture de garage, etc. Excavation- Pierre et terre, sable Cuvrage garanti- Machinerie moderne ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE

**PAVAGE ST-JEAN INC.**

(ST-JOHNS PAVING INC.)

Bruno Côté pré.

507, Raymond Tel. 8-3293 St-Jean

**SPECIALS DU 25 AU 31 MARS '65**

**CHEZ R. Harnois Enrg.**

Draperies "fibre de verre 45" imprimées toutes les teintes Reg. \$3.95 la verge SPECIAL \$2.98 la verge et \$2.59 la verge

Draperies fibre de verre blanc 45" reg. 1.98 la verge TRES SPECIAL 49¢ la verge

Draperies pour cuisine "Chintz et Sailcloth" reg. .98¢ la verge TRES SPECIAL 59¢ la verge

Draperies 45" imprimées, unies reg. \$2.48 la verge SPECIAL \$1.49 et 98¢ la verge

Couvre-pieds Heirloom "Fleur de Lys" 96 x 108 toutes les teintes reg. \$24.98 chacune SPECIAL \$18.95 chaque

Tissus Sportwear 45" uni, imprimé, barré SPECIAL 89¢ et 98¢ la verge

Beaux cotons satinés, imprimés, drip dry, petits points, guingham, acétate, amel, piqué SPECIAL 59¢ la verge

Lainages 60" toutes les teintes pour manteaux, costumes, robes reg \$5.95 et \$7.95 la verge TRES SPECIAL \$2.50 et \$2.75

Pour vos toilettes de printemps, de Pâques, venez visiter notre vaste assortiment de beaux tissus importés exclusifs à notre maison, tissus infroissable (Dolerimi) imprimé, uni, lainage, shantung, toile unie, imprimée, soie rubanée, soie tétron et trulon pour robes, deux-pièces, importé d'Italie-broderie Suisse, Tissus exclusifs pour robes de mariée et son cortège. Tous nos tissus sont choisis avec soin par des personnes compétentes.

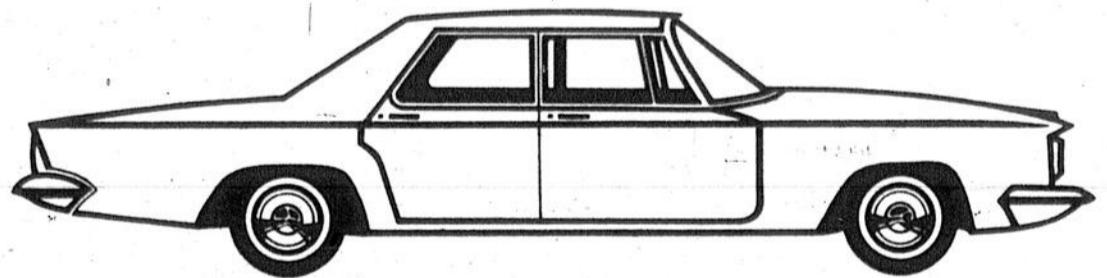
N'oubliez pas l'endroit - Pour la femme chic - A prix raisonnables.

**R. HARNOIS ENRG.**

REAL GUERIN, propriétaire

185, rue St-Jacques Tél. 7-4182 St-Jean, Qué.

A vous  
le choix...



...car vous avez eu d'avance un prêt économique  
**plan-à-Terme de la Banque Royale**

Quand vous envisagez un achat important — voiture, meubles, réfrigérateur, machine à laver, sècheuse — commencez par emprunter la somme qu'il vous faut. Les prêts plan-à-Terme de la Banque Royale sont économiques, vous procurent d'avance le montant nécessaire, et vous mettent en mesure d'obtenir de meilleures conditions. Vous n'avez pas à payer d'intérêts avant d'avoir employé l'argent. Il est facile d'obtenir un prêt plan-à-Terme; les formalités sont rapides (souvent moins de 24 heures) et confidentielles. Une assurance-vie protège votre succession. Enfin, il n'est pas nécessaire d'être client de la Banque Royale.

Comparez les prêts plan-à-Terme à ce que vous offrent d'autres organismes de prêt, et voyez comme ils sont avantageux:

Exemples de prêts:	Remboursement en:	Mensualités
\$ 500.00	12 mois	\$ 43.93
\$2,000.00	30 mois	\$ 75.44
\$3,600.00	36 mois	\$115.73



**BANQUE ROYALE**

Adressez-vous aujourd'hui même à la plus proche succursale de la Banque Royale: il y en a une près de chez vous.

Succursale de St-Jean.....C. BELLIVEAU, gérant  
Succursale de Varennes.....Y. A. PILON, gérant  
Succursale de Candiac.....M. J. E. BERGERON, gérant  
Succursale de St-Remi.....J. V. DESORMEAUX, gérant

# il y a cent ans...

par Robert Paradis

Voici certains passages que se permettait "LE FRANCO-CANADIEN" concernant les prochaines élections, dans son édition du 11 juin 1861:

A Verchères, M. Préfontaine à qui l'on ne veut pas nous permettre d'attribuer des paroles sensées, se prépare à infliger à M. Cartier une défaite des plus sensibles....

L'élection de M. Ouimet est rudement contestée à Beauharnois par M. Denis, avocat de Montréal; M. Ouimet a toutes les chances du monde de retourner à ses occupations domestiques.

Québec élira, paraît-il M. Huot, par acclamation et refusera un mandat à M. Alleyn....

M. Joly disputera le comté de Lotbinière à M. Drummond; c'est être joliment téméraire...

Le candidat formidable que l'on annonce pour St-Hyacinthe n'est pas encore éclos et les électeurs de M. Sicotte menacent de le réélire par acclamation.....

A Iberville, deux candidats sont officiellement annoncés; M. Dufresne oppositionniste et M. Métivier couleur inconnue; M. Dufresne aura, sans nul doute, une forte majorité; la candidature de M. A. A. Dorion, pour ce comté, est une pure invention ministérielle.....

Les comtés de St-Jean et de Napierville, en toute probabilité, éliront par acclamation leurs anciens députés, MM. Bourassa et Bureau...

Le ministère vient d'acquitter, autant que faire se peut, la municipalité de Terrebonne de ses obligations envers le gouvernement. Une pareille démarche à la veille des élections générales et vis-à-vis d'un comté dont un ministère doit briguer les suffrages, nous paraît un appât trop grossièrement préparé pour que les électeurs intelligents de Terrebonne n'aperçoivent pas l'ameçon.....

LA TRAYEUSE  
**CHORE-BOY**  
de renommée mondiale  
**Calixte Comeau**  
vente et service  
R.R. No. 7 Iberville  
347-2895

## Donat Courtemanche

TUILES, PRELARTS, TAPIS,  
FEUTRE ET POSAGE

110, rue St-Jacques, Saint-Jean, P.Q.  
Tel: Fi. 6-9486



### La "bonne Black".. brassage parfait.. saveur à souhait!

C'EST LA MARQUE QUE L'ON REMARQUE PARTOUT AU QUÉBEC.  
ESSAYEZ-LA. VOUS L'AIMEREZ!



### BRUNO PRAIRIE

Contracteur général

Estimation gratuite

Lacadie  
Tél: 346-5957

Si...

Vous avez besoin de  
vaisselle, de verrerie

Nous louons des chaises et  
tables pour banquets et  
petites tables à cartes.

Livraison gratuite

S'ADRESSER A  
Tel. FI. 6-4500

pour tous genres de banquets,  
bouilloires à café, etc.

EMILE PELOQUIN

180, Trahan St-Jean  
Réunions à domicile.

### A l'Impérial: Harakiri

On dit aujourd'hui "se faire harakiri" pour "se tuer soi-même". L'expression est venue du lointain Japon et fut popularisée grâce au film, du même titre, que les membres du Cinéphile pourront voir mardi prochain, le 23 mars Harakiri, un film japonais qui fut présenté lors d'un festival du film de Montréal n'est ni un film tendre, ni un film banal.

Plusieurs éloges ont souligné la parution de ce film; toutefois il ne s'agit pas d'un film très difficile. Tous gagneront à le visionner. De belles images, une poésie du réel, une mystique de la guerre. Il y a dans ce film de la violence et de la tendresse. Un film à ne pas manquer. Un rendez-vous pour tous les membres du Cinéphile. Mardi prochain à 8 heures au Cinéma Impérial.

Le Cinéphile.

### FATIGUÉ? TENDU?

PRENEZ  
**phospho-  
lecithin**  
DE WAMPOLE

aliment et tonique  
nervin moderne

\$1.85

aliment et tonique  
pour les nerfs

phospho-  
lecithin

WAMPOLE

En vente dans toutes les pharmacies

\*MARQUE DÉPOSÉE

## Début des travaux de construction de l'usine "Les Produits d'Acier"

par Jean-Paul BARRIERE

Samedi dernier, le 20 mars, avait lieu officiellement les débuts des travaux de l'usine "Les Produits d'Acier Lacolle Ltée". A cette occasion, M. Picard, surintendant de la firme locale, procédait à l'enlèvement de la première pelletée de terre; M. Picard était entouré de Mgr. L.A. Lafortune, curé de Lacolle, de M. Ian Watson, député fédéral de Chateauguay-Huntingdon-Laprairie, de M. Albert Morin, maire du village de Lacolle, de M. Maurice Boissonneault, maire de la paroisse de Lacolle, de M. Paul-Emile Landry, président de la Chambre de Commerce de Lacolle.

Assistaient également à cette manifestation historique, les membres du Conseil Municipal de Lacolle, village et paroisse, les autorités scolaires catholiques et protestantes, le conseil d'administration de la Chambre de Commerce de Lacolle.

M. Picard nous a confié que la mise en chantier ira bon train et qu'il a bon espoir que l'usine pourra opérer dès le début de septembre. L'usine emploiera une trentaine d'employés dès le début

et doublera ses effectifs en 1966. M. Picard s'est déclaré enchanté de l'accueil reçu et nous a assuré de son appui le plus généreux dans les mois à venir.

M. Paul-Emile Landry, président de la Chambre de Commerce locale, s'est fait le porte-parole de la Chambre pour transmettre à M. Picard, l'offre de collaboration la plus étroite de la part de cet organisme.

Il serait bon de souligner ici qu'un comité de la Chambre est en grande partie responsable de la venue de cette industrie à Lacolle; il s'agit en effet du Comité d'Expansion Economique, qui, de concert avec M. Watson, député fédéral de notre comté, et les autorités municipales et Chambre de Commerce, travailla des mois durant, sans relâche, à l'élaboration de ce projet, devenu maintenant réalité bien vivante pour la population de notre petite ville.

### SEANCE DE CINE-CLUB

Le Ciné-Club de Lacolle présente un spectacle de choix, jeudi le 25 mars prochain, en l'école St-Joseph de Lacolle. Avis à

tous les cinéphiles; c'est une chose à voir.

### CHAMBRE DE COMMERCE

M. Léodore Ryan, président de la Semaine Chambre de Commerce de Lacolle annonce que cette semaine spécialement dédiée à notre Chambre de Commerce aura lieu du 4 au 10 avril prochain. Parmi les activités spéciales, au programme, l'on remarque, notamment, une visite industrielle, une soirée consacrée aux officiers de la Chambre, des conférences dans les écoles et un grand banquet le 10 avril à l'hôtel Riverview. Lors de ce banquet, l'on pourra entendre un conférencier de marque, de la Chambre de Commerce Provinciale.

### COMITE D'EXPANSION ECONOMIQUE

M. Roland Martin, président du Comité d'Expansion Economique annonce la tenue d'une assemblée de ce comité le 25 mars prochain, à l'Hôtel de Ville de Lacolle. Lors de cette assemblée, plusieurs questions se rattachant à un programme d'aménagement rationnel de notre territoire ainsi qu'un projet de plan d'urbanisme seront à l'ordre du jour.



Plusieurs personnalités civiles et religieuses assistaient samedi dernier à l'ouverture des travaux de construction de l'usine "Les Produits d'Acier Lacolle Ltée", à Lacolle. Dans la photo ci-dessus, nous remarquons, de gauche à droite, Mgr Louis Lafortune, curé de Lacolle; MM. Ian Watson député fédéral; Georges Picard, surintendant de l'usine; Albert Morin, maire du village de Lacolle; Paul-Emile Landry, président de la Chambre de Commerce de Lacolle et Maurice Boissonneault, maire de la paroisse de Lacolle.

(Photo Ken Wallett)

## JULES CÔTÉ

Encanteur bilingue licencié  
Commerçant d'animaux

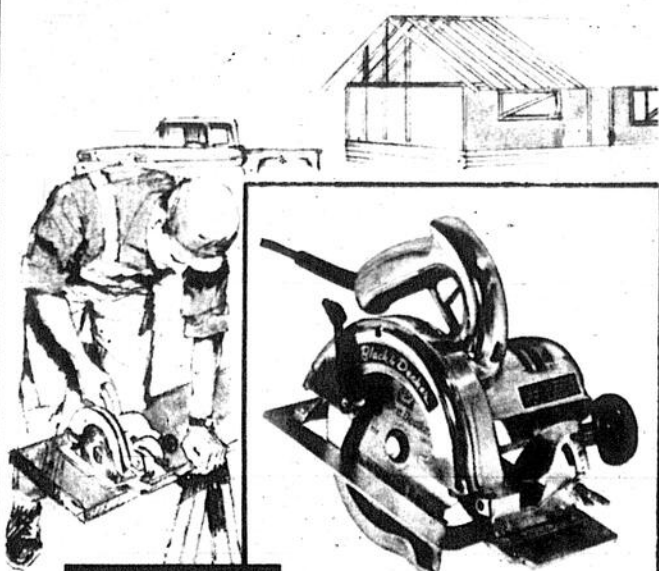
TEL. 263-0670  
RUE SUD  
COWANSVILLE, QUE.

Achat et vente  
Roulants de ferme  
Fermes complètes

## Black & Decker professionnel offert maintenant dans la région

EQUIPEZ-VOUS d'OUTILS professionnels de haute qualité "BLACK & DECKER"  
PLUS D'OUVRAGE dans le même temps, grâce à "BLACK & DECKER"

PROFITEZ DES NOUVEAUX BAS PRIX DU PRINTEMPS

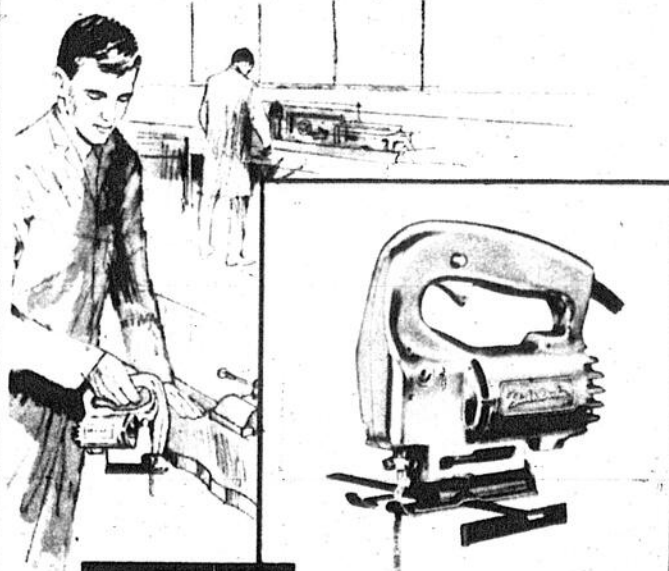


**P336**  
SCIE  
ULTRA-ROBUSTE  
de 6 1/2"

RÉG. \$84.50

NOUVEAU BAS PRIX  
**\$78.50**

Excellente scie ultra-robuste pour emploi sur le chantier par les entrepreneurs, menuisiers, etc.

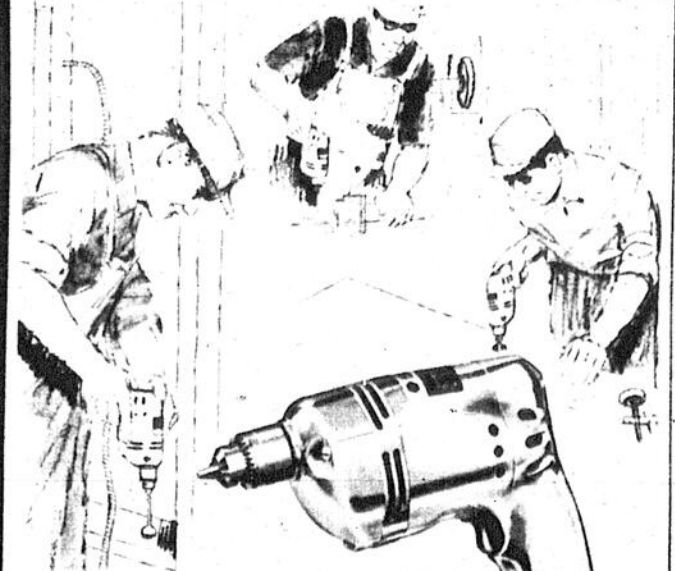


**P351**  
SCIE A DÉCOUPER

RÉG. \$62.95

NOUVEAU BAS PRIX  
**\$49.50**

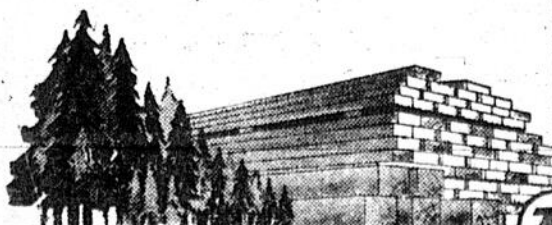
Peut être employée comme scie à refend, à coupe transversale, à guichet, à chantourner, à découper et à métaux.



**P300**  
FOREUSE  
de 1/4"  
RÉG. \$44.95

NOUVEAU BAS PRIX  
**\$34.50**

Toute nouvelle foreuse à roulements à rouleaux. Elle donne un meilleur rendement et dure plus longtemps.



MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

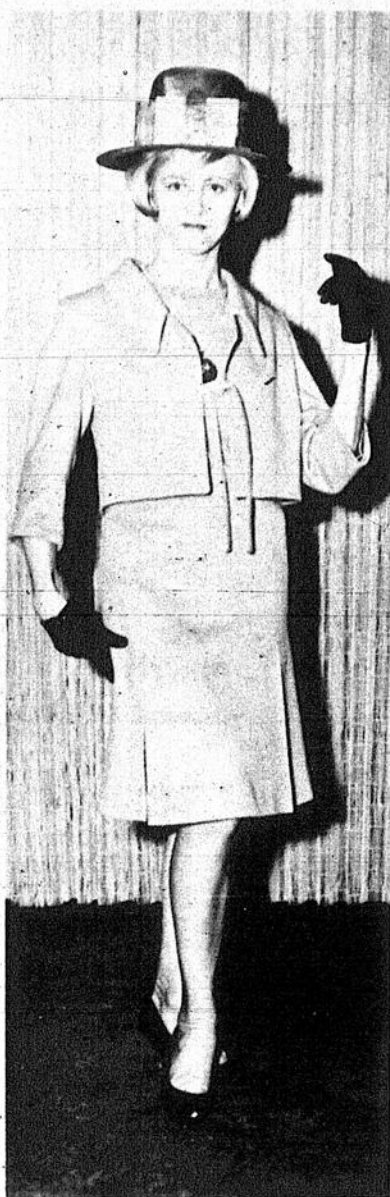
Offerte exclusivement chez

**Trahan & Frère INC**

215, rue Saint-Pierre St-Jean.

Venez voir aussi nos fameuses scies radiales "DE WALT"

TEL: **347-2355**



Le Club Champlain présentait son défilé de modes au Club Social jeudi soir dernier. Paris Shoppe, Tip Top Tailor M. Mireault prop., Denicourt et Frère, Chaussures Caméo, Salon Chic, Bijouterie Brodeur et Salon Darquise nous ont fait voir de très belles choses. Mais un fait à déplorer (et ce n'est pas dû aux marchands) a été les longueurs et le manque d'organisation. C'était vraiment trop long et les gens à un certain moment étaient saturés.

Mme Yolande Rollo était la commentatrice et sa tâche était d'autant plus difficile à accomplir à cause de certaines anicroches qui n'étaient pas de son ressort.

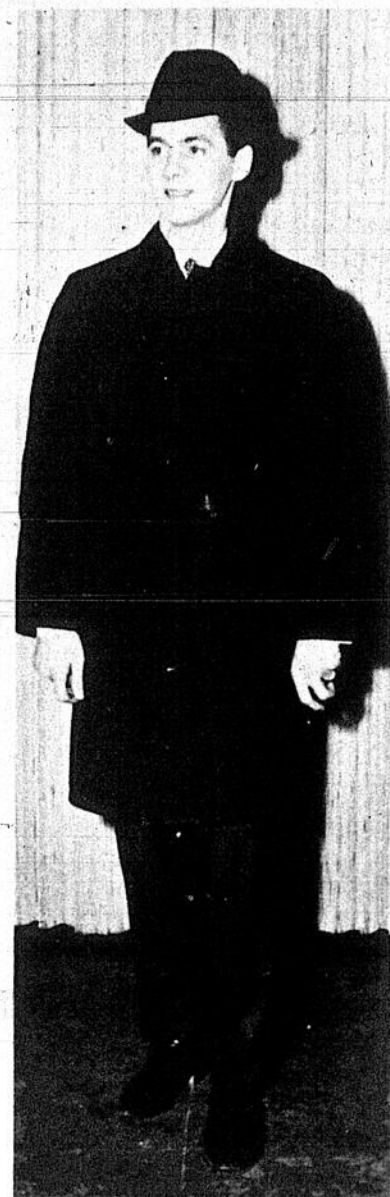
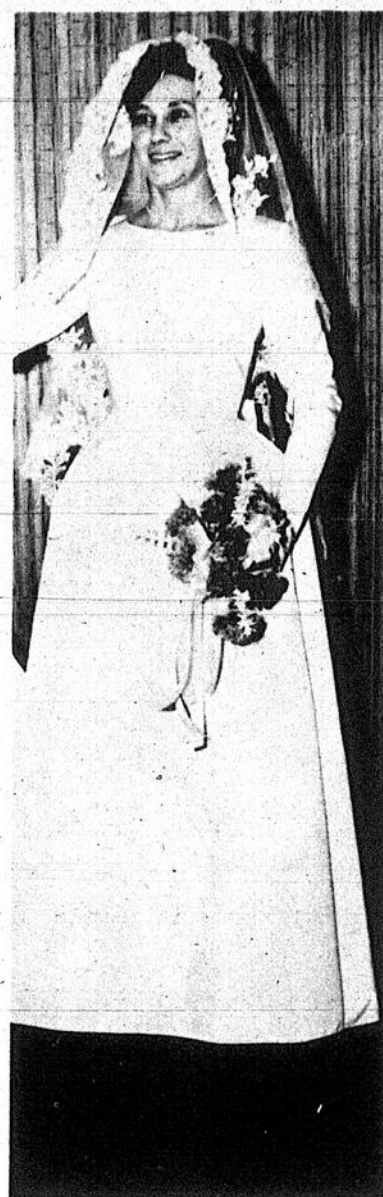
Nous avons quand même vu de très belle marchandise et ceci grâce aux marchands locaux.

TEXTE:  
Hélène Gauthier

PHOTOS:  
Ken Wallett

Les maquillages étaient habilement exécutés par Mme Madeleine Boucher, cosméticienne, avec les fameux produits Elizabeth Arden.

J'espère que ces quelques réflexions ne blesseront personne mais par contre aideront à faire beaucoup mieux l'an prochain.



# été 1965 défilé printemps-été 1965 défi



**C'est bien ou  
ce n'est pas mal...**

EN AMERIQUE DU NORD, le revenu familial est de \$7000.00 par année; on dépense 72 MILLIARDS (\$360.00 par habitant) pour la nourriture; 50 MILLIARDS pour les dépenses militaires; 36 MILLIARDS pour tabac, boisson et distractions; 12 MILLIARDS pour la publicité; 2 MILLIARDS pour des magazines.

MAIS, Dans certains pays sous développés, plus de 700MILLIONS d'hommes, trois fois la population de l'Amérique du Nord, n'ont que \$100.00 par année pour se loger, se nourrir, se vêtir, se soigner, etc., soit une somme inférieure à celle qu'un fumeur moyen dépense pour l'achat de ses cigarettes pendant une année.

Gagner de gros salaires, se bien nourrir, se divertir, fumer tout cela est bien, MAIS CE QUI EST MAL, C'EST CETTE DISPROPORTION QUI EXISTE ENTRE EUX ET NOUS.

2/5 de la population du monde consomme annuellement 20 fois moins de viande que nous.

Il faut 240 minutes de travail à l'ouvrier de l'Inde pour gagner une pinte de lait. Il n'en faut que 5 au travailleur canadien.

Dans les pays sous-développés, l'espérance de vie est la moitié plus courte que la nôtre.

100,000 enfants de moins de 15 ans meurent chaque jour, par suite de l'insuffisance de nourriture.

**A l'Unité Sanitaire**

**LUNDI LE 29 MARS.**

St-Jean de 10 à 11h.a.m. Clinique anti-tuberculeuse. Radiographies pulmonaires.

**MARDI LE 30 MARS.**

St-Jean de 10 à 11h.a.m. Carte de Santé; sur rendez-vous.

**MERCREDI LE 31 MARS.**

St-Jean de 10 à 11h.a.m. Clinique anti-tuberculeuse. Radiographies pulmonaires.

**JEUDI LE 1er AVRIL.**

L'Acadie de 10 à 11h.a.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et Vaccination.

St-Edmond de 2 à 3h.p.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et Vaccination.

**VENDREDI LE 2 AVRIL**

St-Eugène de 2 à 3h.p.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et Vaccination.

**A VENDRE**

**Balance de finance**

**PONTIAC 1963**

Parisienne hard top 11,000 milles

**BUICK 1961**

Le Sabre bas millage

**RAMBLER 1962**

Classic

**VAUXHALL 1960**

Station Wagon

**VAUXHALL 1960**

Sedan

**AUSTIN 1960**

Sprite

**VOLKSWAGEN 1959**

Convertible Karmann Ghia

**CHEVROLET 1957**

Sedan

**DODGE 1957**

Station wagon

Pas de comptant nécessaire

Garage **Bernard Goineau**

12 ST-PAUL

JOUR 8-5320 SOIR 8-3407

**CINEMA CARTIER**

Tél: 6-4141

COMMENCANT SAMEDI POUR UNE SEMAINE



Jerry Lewis **Tiens bon la barre matelot** Dina Merrill

TECHNICOLOR **ELVIS PRESLEY**  
ET JULIET PROWSE  
DANS **CAFE EUROPA EN UNIFORME**

Le Roi de la  
Jungle dans ses  
plus excitants  
exploits!



GORDON SCOTT,  
dans un captivant drame  
**Plus Grande AVENTURE de TARZAN**

Action!  
suspense!  
fauves!  
Emotions!



Au même programme  
**JULES et JIM**  
FILM PRIMEUR

A L'AFFICHE BIENTOT  
**La Peau Douce**

Oui c'est bientôt à l'affiche du cinéma Cartier que vous pourrez voir  
les deux grandes productions de Francois Truffaut gagnant des grands prix cinématographiques  
internationaux pour les meilleures productions de l'année au festival de Cannes 1964

Amour Amitié Bonheur

**ATTENTION S.V.P.** Veuillez noter que le film "LA PEAU DOUCE" passera sur notre écran  
en soirée seulement. Dans la matinée des films spécialement choisis  
pour les enfants seront au programme



**Futurs mariés**

Voici le groupe imposant des jeunes fiancés qui ont suivi les cours de préparation au mariage de la paroisse cathédrale de St-Jean. On remarque sur la photo le conférencier l'abbé Marcel Brillan et les responsables des cours, M. et Mme André Poirier, Mlle Lise Bourasso, M. Alain Barbeau, M. et Mme Jean-Paul Bourgea et l'aumônier, M. l'abbé Jacques Dorais.  
(Studio Guillet)

**NOUVELLES de Lacolle**

A L'HOPITAL NOTRE-DAME.

Nos vœux de parfait rétablissement sont acquis à M. Antoine Brosseau, hospitalisé à Notre-Dame, ces jours derniers.

VA-ET-VIENT.

Mme Philiat Barrière visitait

ses enfants à Montréal, en fin de semaine dernière.

Mme Albina Landry et sa fille Marie-Anne sont de retour d'un séjour en Floride.

Mlle Maria Trudeau visitait sa belle-soeur à Plattsburg, récemment.

Le plus **GRAND CHOIX**  
de marchandises exclusives  
aux meilleurs prix en ville  
**SHEFFORD WOOLLENS**  
194, rue Champlain, Saint-Jean

**SAMEDI LE 3 AVRIL**

**ENFIN EN FRANCAIS**

Un fastueux spectacle de 3 heures

Le drame bouleversant d'un homme  
qui surmonta toutes les tentations  
pour devenir . . . .



SAINT-JEAN TEL. 7-2037

**CAPITOL**

STATIONNEMENT GRATIS POUR NOS CLIENTS.

**3** derniers soirs

**MER-JEU-VEN**



**POUR UNE SEMAINE COMMENCANT SAMEDI LE 27 MARS**

*Un film du tonnerre pour les jeunes*

6 grands succès  
du hit parade

CHARLES **AZNAVOUR** SYLVIE **VARTAN** JOHNNY **HALLYDAY**

- 1) "CE SOIR JE SERAI LA PLUS BELLE"
- 2) "BONNE CHANCE"
- 3) "PRENDS GARDE A TOI"
- 4) "TU N'ES PAS L'ANGE QUE J'ATTENDAIS"
- 5) "ET POURTANT"
- 6) "CA N'A PAS D'IMPORTANCE"

Participation des  
fameux "Surfs"

90 MINUTES  
DE GAIETE  
ET DE ROCK

Tous les jeunes  
(et les moins jeunes)  
seront au  
rendez-vous  
du charme et de  
la bonne humeur



**Cherchez l'idole**

2EME GRAND FILM

Un ouragan de bonne humeur!  
Un cocktail d'amour!

**RYTHME amour et TWIST**

**ATTENTION**

mardi soir

"HOLLYWOOD"

MONTANT OFFERT

**\$685**

## Le drame de l'inégalité

Sur mille enfants nés vivants dans les pays riches, de vingt à trente seulement, selon les pays, meurent au cours des quelques jours qui suivent la naissance. Dans les pays sous-développés, le taux moyen de mortalité s'élève à plus de 150. En Amérique du Nord, les enfants ont six fois plus de chances de survivre que ceux qui naissent en Inde, en Afrique et dans certains pays de l'Amérique latine.

A sa naissance, le Canadien peut espérer vivre 66 ans, tandis que le jeune Indien n'a que 32 ans de vie devant lui. 50,1% des personnes décédées en Inde, en 1959 avaient moins de 20 ans. Au Ca-

nada, la même année, 12,5% seulement des personnes décédées avaient moins de 20 ans. Une alimentation saine, la présence constante du médecin, les progrès de l'hygiène, le haut niveau de vie nous permettent de vivre deux fois plus longtemps que nos frères des régions moins favorisées. Si nous aimions nos frères comme nous-mêmes, pourrions-nous tolérer une telle inégalité devant la vie?

Inégalité devant la maladie.

Les peuples les plus malades sont évidemment les plus pauvres. Ils sont pauvres parce qu'ils sont malades et ils sont malades par-

ce qu'ils sont pauvres. C'est là le cercle vicieux de la misère. L'ONU rapporte que 800 millions d'enfants à travers le monde, 45 fois la population du Canada, souffrent de maladies causées par la sous-alimentation. Nous qui vivons en pays riches, ignorons jusqu'au nom de ces maladies qui terrassent les populations infantiles. Bérubéri pellagre, kwashiorkor sont autant de monstres que nous refusons de tuer. A côté de ces maladies d'enfants, des maladies contagieuses dites quaranténaires, telles que la peste, le choléra, la fièvre jaune, le typhus provoquent de terribles épidémies qui causent parfois plus d'un million de décès en une seule année. Et nous, nous sommes littéralement atterrés par une épidémie de polio qui fait 1,000 victimes comme ce fut le cas au Canada en 1959. Viennent ensuite les maladies débilitantes, tuberculose, lèpre, paludisme qui envahissent les organes affaiblis et handicapent la quasi totalité des populations sous-alimentées.

L'inégalité devant la maladie et l'inégalité devant la vie, proviennent des mêmes causes: sous-nutrition, absence d'hygiène et d'éducation, absence de la médecine. Le Canada compte un médecin pour 900 habitants, un lit d'hôpital pour 70 personnes. Certains pays d'Amérique latine ont un médecin pour 6,500 personnes et un lit d'hôpital pour 750 habitants. L'Indonésie ne possède qu'un médecin pour 71,000 habitants.

Inégalité devant la faim.

Les deux tiers de l'humanité ne mangent pas à leur faim et la situation loin de s'améliorer s'aggrave sans cesse. Les peuples à très haut niveau de vie consomment quatre fois plus de nourriture par dix personnes et dix fois plus de viande que deux des pays à bas niveau de vie. Alors que des millions de gens souffrent d'une carence de calories et de protéines, des annonces commerciales vantent ici les mérites de tels régime amaigrissant, de tels produits qui diminuent la valeur calorifique des aliments. Plus de 9,000 articles se font concurrence sur les étagères de nos super-marchés. On nourrit son chien et son chat de lait frais et de viande en conserve. On gratifie les races canines et féline d'un régime balancé spécialement à leur intention. Que de gens dans le monde seraient heureux de mener une vie de chien américain. Nous, sur-alimentés, que faisons-nous pour eux sous-alimentés?

Inégalité devant le niveau de vie.

Le revenu familial moyen de l'américain du nord est de \$7,000, par année. 700 millions d'hommes, plus du cinquième de l'humanité ne possèdent qu'un revenu de \$100.

pour satisfaire à tous leurs besoins pendant une année.

Pour des millions d'individus de par le monde, nos taudis seraient des châteaux. Depuis la dernière guerre, des centaines de "bidon-villes", agglomérations d'abris de fortune, en banlieue des grandes villes se sont élevés à la vitesse des champignons. Là, nous ne retrouvons ni services d'eau et d'égoût, ni téléphone, ni électricité. C'est le royaume de la misère crasseuse au sens propre et figuré.

Que d'inégalités en ce monde. Et ce ne sont que quelques exemples choisis parmi des centaines. La réalité est tellement plus pénible à découvrir que sa description.

"Ce que les hommes ont fait de la terre promise, de la terre accordée par Dieu, écrivait un auteur français, il y a de quoi en faire rougir les dieux".

Par notre inertie, nous sommes tous un peu responsables de cette misère.

### REOUVERTURE SOUS NOUVELLE DIRECTION



## SALON RAYMONDE

Mlle Nicole Hébert, prop.

Mise en plis - coupes de cheveux - permanentes - teintures et décolorations

Tels: 348-5051 ou 346-5750

113, rue St-Paul

St-Jean

## La VENTE de chaussures

## du MAGASIN DESNOYERS

### SE CONTINUE

### JUSQU'AU 29 MARS

Nous avons ajouté plusieurs SPECIAUX et les REDUCTIONS sur MARCHANDISES régulières sont NOMBREUSES.

...

NOUS VOUS INVITONS à nous rendre visite pour vous montrer les nouveautés de printemps

## W.L. DESNOYERS

165 rue St-Jacques St-Jean

Tél: 347-1589

### SOIREE RECREATIVE

AU PROFIT DES SCOUTS DE NOTRE-DAME AUX.

Le mardi, 30 mars 1965

SALLE DO RE MI

8 h. p.m.

S'ad: Tel. 8-5957

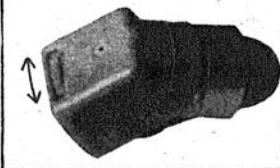
Adm: \$1.00

### AUX PERSONNES ATTEINTES DE SURDITE NERVEUSE

Toute personne portant un appareil auditif, quelle qu'en soit la marque, pourra le faire NETTOYER et VERIFIER GRATUITEMENT grâce au nouveau service du Centre Provincial d'Appareils Auditifs.

Il suffit de vous rendre à notre bureau ou encore de téléphoner, et un expert se rendra à votre domicile sans aucun frais.

LA PERLE AUDITIVE  
le plus petit appareil auditif au monde - 1/4 d'once.



CORDES et PILES

Un instrument vous sera prêté gratuitement, durant la réparation du vôtre.

Nous possédons plus de 20 modèles d'appareils auditifs pour vous mieux servir.

DANS LA REGION pour tous les genres d'appareils auditifs.

SEUL DEPOSITAIRE AUTORISE

oticon

Denis Monette

Consultation à domicile

104 1ère rue Iberville

TEL: 347-2277

"Tout appareil défectueux peut affecter votre système nerveux."

Dr. J. M. MURDOCK.

CENTRE PROVINCIAL D'APPAREILS AUDITIFS  
SUCCURSALE ST-JEAN - IBERVILLE

347-3166

## IMPERIAL

FAITES CHEZ NOUS CHEZ VOUS

Aujourd'hui jusqu'à samedi seulement!!!

THE MIRSCH COMPANY Presents • BLAKE EDWARDS PRODUCTION  
DAVID NIVEN • PETER SELLERS  
ROBERT WAGNER • CAPUCINE

THE PINK PANTHER

and with CLAUDIA CARDINALE TECHNICAL TECHNIRAMA United Artists

GINA LOLOBRIGIDA  
SEAN CONNERY  
RALPH RICHARDSON



IT'S SO EASY TO SET FIRE TO A WOMAN OF STRAW

EASTMANCOLOR UNITED ARTISTS

COMMENCANT: DIM. 28 MARS

2<sup>e</sup> film EN EXCLUSIVITE

DES FILLES. DES HOMMES. DES DIAMANTS. MAIS AUSSI DES BALLES ET DE LA DYNAMITE!

## "Les diamants du Mékong"

CINEMASCOPE COULEURS

BRAD HARRIS

PHILIPPE LEMAIRE

MARIANNE HOLD

D'UNE VIE SANS ESPOIR... A UNE VIE DE PLAISIR.

Dominique BOSCHERO

George RIVIERE

LA DEESSE de L'AMOUR

# Place aux jeunes



## Pourquoi une idole?

Dans la dernière édition de notre journal, Mme Maryse Gagnon dans sa chronique "Entre nous" soulignait le peu de sens critique des jeunes.

Mme Gagnon se base sur la réaction des jeunes devant un chanteur et se demande qu'elle est la signification de nos applaudissements parfois insensés. Qu'elle est la vraie raison de notre enthousiasme? Eh bien, permettez-moi d'y apporter une réponse.

A 15 ans, l'adolescent découvre de nouveaux sentiments. Il a besoin d'aimer, d'admirer. La transformation qui s'opère en lui se manifeste généralement dans un enthousiasme débordant pour une idole quelconque. Un joueur de hockey, un chanteur, un personnage important sont alors portés aux nues et aux yeux de l'adolescent, deviennent un idéal.

Que ce chanteur de charme n'ait pas de charme ou qu'il chante faux n'a pas d'importance. Nos applaudissements ne sont pas signe d'encouragement mais plutôt un réflexe de contentement, l'expression d'une admiration envers "l'idole".

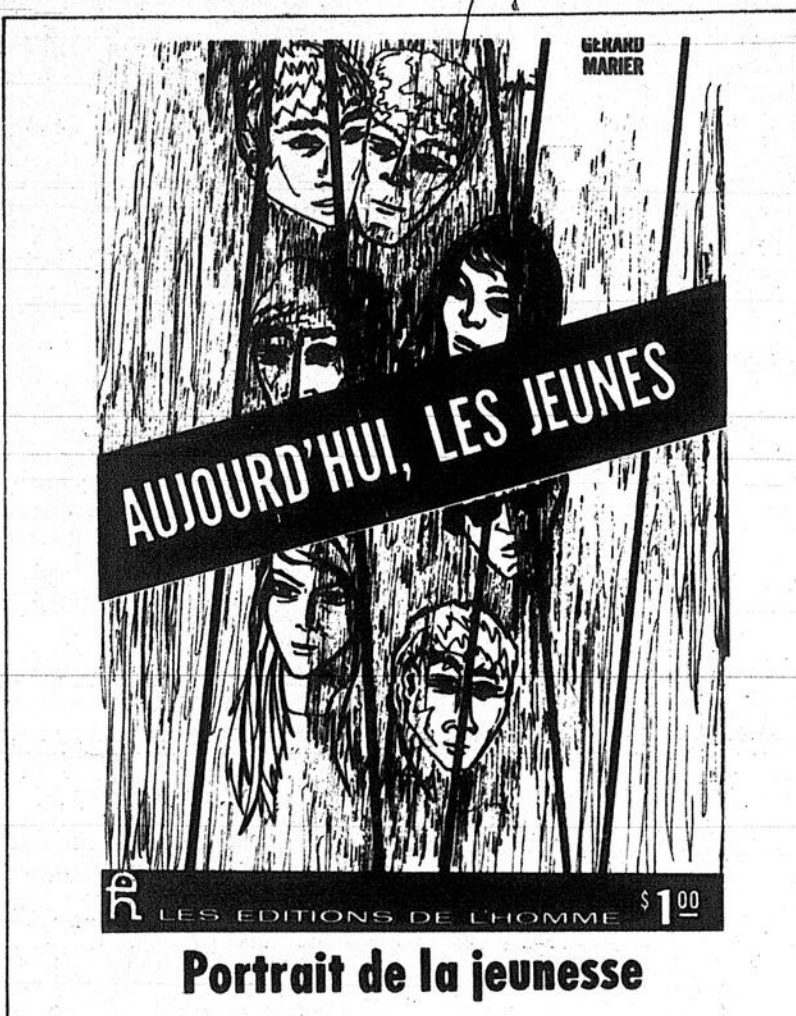
Ces faits sont réels. Toutefois, je suis d'accord avec vous Mme Gagnon, pour dire qu'ils ne sont pas trop sensés.

Si on étudie plus à fond le problème, on voit que les jeunes qui ont de telles réactions vis-à-vis un idole, déplorent également un manque de maturité, de sérieux et de connaissance. Si dans la famille on l'avait habitué à découvrir le beau, à voir la différence entre un bon chanteur et une musique fautive, entre ce qui a vraiment de la valeur et le superficiel, le monde artistique serait alors débarrassé en grande partie de ses chanteurs de plastique.

On a trop négligé le sens artistique chez les jeunes, tant à l'école que dans la famille. Heureusement, voilà qu'on se réveille un peu en 1965. Les écoles fournissent maintenant des professeurs spécialisés en ces matières.

Le remède au malaise qui s'étend présentement sur la jeunesse d'aujourd'hui aura-t-il des résultats efficaces? Je l'espère...

Nicole Gagné.



Les jeunes, voilà un sujet d'actualité des plus brûlants! Les adultes qui se mêlent de nous analyser courent un risque. Il faut connaître la jeunesse pour la comprendre. Voilà que M. Gérard Marier publie un volume sur les 15-25 aux Éditions de l'Homme. Ce livre s'adresse tant à l'adulte qui veut connaître ses descendants, aux parents qui demandent un éclaircissement sur le comportement de leurs adolescents qu'au jeune qui a besoin de jeter un regard sur lui-même.

Gérard Marier n'apparaît pas comme un "grand psychologue de la jeunesse" mais plutôt comme un inoffensif promeneur qui fait des réflexions à l'occasion de ce qu'il voit. Il ne se base pas sur des données de grands livres mais sur des discussions de scoutisme, de J.E.C., de jeune Presse auxquelles il a assisté.

Son langage est le nôtre. Il porte un jugement juste sur les adultes qui considèrent la jeunesse comme un beau désordre, un adorable mal, un blouson noir, un privilège, enfin toutes les gammes de la société y passent. Je n'avais encore jamais lu un volume sur ce sujet qui soit si clair et si précis.

L'auteur a vraiment découvert nos malaises: la solitude, la sincérité, le pessimisme, l'ardeur momentanée, l'indépendance, le besoin de compréhension, l'amitié, l'amour. La jeunesse étant un période de décision, a agrandi les horizons de notre vocation.

Pendant ces 95 pages, nous découvrons vraiment les 15-25 du vingtième siècle. Après lecture de ce livre, chaque jeune se reconnaît, se dit: "mais oui, c'est vrai, c'est moi!" L'auteur n'apporte peut-être pas toutes les solutions aux problèmes mais le lecteur les trouve automatiquement.

Un livre à lire et à faire lire à tous les 15-99.

nicole gagné.

## C'est la semaine des vocations religieuses

Depuis le 21 mars, jusqu'au 27 mars se tient la semaine nationale des Vocations religieuses et sacerdotales. Déjà dans beaucoup d'écoles une catéchèse pour la Vocation est en cours depuis quelques semaines. On y traite la vocation générale du chrétien, la vocation du laïc chrétien et des conférences sont offertes sur l'état du mariage.

Cette semaine, particulièrement traitée de la vocation religieuse et sacerdotale. Des conférenciers laïcs, religieux, religieuses, prêtres au nombre de 140 visitent toutes les classes au Secondaire (françaises et anglaises) du diocèse pour présenter un éclairage sur la vocation. Les Services d'orientation et les Directeurs d'écoles savent bien que l'orientation scolaire et professionnelle se situe à l'intérieur même de la vocation. Voilà pourquoi des comités d'organisation dans chaque école ont pris l'affaire en main.

Le programme comporte aussi des expositions dans les écoles et d'autres activités. Avant tout, la prière devra animer toute la semaine et à l'école et au foyer: "Priez le Maître de la moisson".

Le Comité de la Semaine offre aux parents trois soirées pour les diocésains de langue française le 25. Voici le programme:

Thème: "Tous rachetés, tous sauveurs avec le Christ".

1-Conférence: Nature de la vocation... Réponse à la vocation etc.

2-Panel: Le conférencier est le meneur il fait la synthèse à la fin en intégrant le rôle du prêtre.

Panelistes: -exposé de 5-7 min. -La religieuse et le religieux démontrent que l'énoncé du thème se vérifie dans leur vocation et discutent la question suivante: "Un laïc vraiment engagé rendrait-il moins nécessaire leur rôle?"

-Le laïc père ou mère de famille, accentue la promotion du laïc chrétien et se demande, si pour être vraiment sauveur, il a besoin des services que lui offrent les religieux et les prêtres.

Le Président tire les conclusions.

St-Jean: Séminaire, boul. du Séminaire.

Président: M. gr. Lucien Martin, P.A.V.G.

Conférencier: M. le curé Hectorien Chapdelaine.

Panelistes: Religieux: Rév. Frère Roland Bourassa, I.M.S. Religieuse: Sr. André André-Jésus, C.N.D. Collège Regina Assumpta, Montréal. Laïcs: M. Bruno Choquette, Principal, Ecole Forget. Mme A. Leduc, professeur d'information scolaire à Honoré-Mercier.



## Echo de la J.O.C.

### Quand les hommes vivront d'amour

Un peu partout sur la terre des hommes souffrent... des nations longtemps assujetties par des puissances étrangères, par des régimes imposés, recherchent au prix de leur sang une liberté politique, économique et sociale... 50,000,000 d'êtres humains meurent de faim chaque année... en des pays civilisés des jeunes vendent leur corps, s'intoxiquent l'esprit de toutes sortes de doctrines et d'idéologies pour oublier les injustices d'une société qui n'a pas su s'occuper d'eux.

Dans notre beau pays moderne, des jeunes s'écœurent dans des milieux de travail où ils sont considérés comme des "éléments de production" ou de "bons diables" les font travailler pour \$18.00 à \$24.00 par semaine.

Et pourtant... sur la terre il y a assez de nourriture, d'air et de terrain pour tous les hommes... dans l'être humain il y a des ressources qui permettent à chacun de s'épanouir, d'être heureux, en chacun s'élèvent des aspirations à la justice, à la dignité...

Mais voilà, pour assurer l'ordre, la paix dans le monde, on parle d'armement, de surproduction, de limitation des naissances, de contrôle économique, politique... et on oublie que la paix ne se bâtit pas seulement avec des analyses, des théories, de la technique mais avec le cœur de l'homme. Ce cœur qu'il vous faut retirer de l'emprise matérialiste qui anéantit les valeurs humaines, qui fait oublier que l'homme est un être communautaire, qui a besoin d'amour de fraternité.

Quand en nos milieux de vie on ne retrouve, au lieu de groupes d'hommes, qu'une juxtaposition d'êtres individuels à la recherche d'intérêts personnels, comment peut-on espérer que s'édifie à travers le monde cette paix tant recherchée, ce bonheur de vivre... Finissons - nous par comprendre la signification réelle de l'amour? On ne finit plus d'en parler: cinéma, publicité, chanson, vœux de Noël, d'anniversaire... quand enfin le vivrons-nous cet amour?

A la St-Valentin de 14 février dernier, des amoureux ont échangé des serments de fidélité, une fois de plus, on a offert son cœur,

son amitié... Puissions - nous dépasser ces mots et apporter à l'autre, aux autres, à nos milieux de vie, un amour authentique qui se traduit par la justice, l'honnêteté, la fraternité, le respect de la dignité humaine.

Et toi qui te révoltes devant les faits décevants de la société... sauras-tu permettre, par ta vie, à tous ceux qui t'entourent de découvrir le vrai sens de l'amour?... Sauras-tu t'unir aux autres, accueillir, écouter, comprendre pour enfin pouvoir semer... apprendre aux autres à aimer!...

Gilles RAYMOND, Publiciste de la J.O.C.



Bobby Vinton (Epic ZSP 79979). D'un côté, Long Lonely night rappelle l'ancien succès de ce chanteur "Blue Velvet". Style sentimental. Bobby Vinton se répète dans ce disque, toujours le même, bon mais plutôt monotone. De l'autre côté, on entend "Satin" cette chanson remportera peut-être moins de succès mais vous présente un Bobby Vinton dans un style qui ressemble un peu à Tony Bennett. Bon disque.

Charles Aznavour (Barclay B-182) Que dire de ce chanteur de plus

si ce n'est que du bien "Le temps" un véritable chef-d'oeuvre, rythme jazzé, paroles sensées, interprétation très bien réussie. Au recto, "Avec" n'est pas moindre. Ce nouveau disque de Charles Aznavour remportera un succès assuré. Comme la plupart des disques de ce chanteur, vous devez vous le procurer.

Dalida (Barclay B-181). Dalida interprète avec une voix grave qui est sienne, mais qui n'a vraiment rien de formidable. Dans la chanson "Je n'ai jamais pu t'oublier" elle n'est pas des plus fameuses. Evidemment on ne peut comparer cette chanteuse aux professionnelles c'est un genre spécial pour les cabarets, là où personne n'écoute. Aux admirateurs de Dalida ce disque peut paraître bon mais elle nous en a déjà présenté des meilleurs.

## La Fédération de Saint-Hyacinthe distribue les octrois aux oeuvres

Lors de la réunion du Conseil d'Administration tenue le 11 mars, il fut décidé de verser aux oeuvres dont les noms suivent, les octrois suivants:

Service Social diocèse St-Hyacinthe	\$60,000.00
Soeurs de la Charité-de-Namur (Sorel)	7,000.00
Fédération diocésaine des Loisirs	12,000.00
Service Diocésain des aides familiales	8,000.00
Salle d'accueil Doremy (St-Hyacinthe)	5,000.00
Salle d'accueil Doremy (Sorel)	3,500.00
Salle d'accueil Doremy (Granby)	4,000.00
Service Diocésain de l'enfance Handicapée	2,000.00
Patronage St-Vincent de Paul	10,000.00
Refuge pour passants (Farnham)	2,500.00
Soeurs Auxiliatrices du Purgatoire (Granby)	10,000.00
L'oeuvre de la porte (Marieville)	500.00
Infirmières visiteuses (Région d'Iberville)	254.00
Conseil Canadien du Bien-Etre.	500.00
Caritas-Canada	500.00
<b>Total</b>	<b>\$125,754.00</b>

Cette année, la tâche du comité des budgets n'a pas été très facile. Ce comité, chargé d'étudier les états financiers des oeuvres et leurs prévisions budgétaires tout en tenant compte des services rendus, avait des recommandations à faire au Conseil d'Administration de Caritas Diocésaine concernant le partage des argents. Le travail de ce comité a été d'autant plus ardu de fait

que les montants disponibles étaient inférieurs de seize mille dollars (\$16,000.) à ceux de l'an dernier. Nécessairement, il était évident au point de départ que les oeuvres auraient à souffrir de cette diminution. On notera également qu'il fut décidé de ne pas verser d'octroi pour une caisse de bienfaisance pour les vieillards indigents placés dans des institutions du diocèse vu que les autorités gouvernementales assument de

plus en plus leurs responsabilités dans ce domaine.

Un montant de \$12,307.66 fut mis en réserve pour répondre aux besoins imprévus, à l'expansion des oeuvres affiliées ou s'il y a lieu aux nouvelles oeuvres à fonder durant l'année.

L'équipe de bénévoles, qui siègent au Comité des Budgets sous la présidence de M. Charles Perreault, i.p., a pu constater l'immense travail accompli par les oeuvres de Caritas. Ils considèrent que les octrois versés sont amplement mérités. On déplore le fait que les résultats de la

campagne de souscription 1964 n'eient pas subi d'augmentation. Pour faire davantage, il faut davantage: si nous voulons répondre

au strict besoin des oeuvres l'an prochain, la population du diocèse devra se montrer encore plus généreuse.

## NOUVELLES de St-Armand

### VA-ET-VIENT.

Mme Charles-E. Messier et M. et Mme Rolland Coupal de Bedford sont en voyage aux Etats-Unis où ils visitent des parents.

M. et Mme Jean Laroche, en vi-

sité récemment chez Mme Emile Smith, de Waterloo.

### A L'HOPITAL.

Mme Clément Edoïn a subi récemment une intervention chirurgicale; nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

**GRANDS SPECIAUX  
ET PRIX INCOMPARABLES !  
sur voitures usagées**

**Location de voitures  
pour 1 ou 2 ans**

**Théberge**  
AUTOMOBILE LTD.

Dépositaire des produits CHRYSLER, DODGE, VALIANT  
ET CAMION DODGE

778, rue Champlain, Saint-Jean  
Tél: Fi. 8-3838

**VENTE à 1¢**

**Rexall**

**DU 1er au  
10 AVRIL**



**LIVRAISON GRATUITE  
dans St-Jean et Iberville**

à la

**PHARMACIE REGNIER  
195 RICHELIEU**

**Tél: 346-5582**



**Tél: 346-5510**

# ATTENTION MESDAMES

Vos Marchés

**M E T R O**

vous présentent

Un **COURS** sur connaissance des viandes gracieusement offert par vos magasins de la localité se tiendra au Centre Notre-Dame, rue Laurier, St-Jean, jeudi le 25 mars 1965 à 7.30 h.p.m.

• Ce cours comportera sur les coupes de viandes, la classification, la catégorie, la cuisson. Tout ce qui pourra vous aider à parfaire vos connaissances sur l'achat de vos viandes

• A la fin de cette soirée, il y aura un goûter et plusieurs **PRIX** de présence

**MARCHE S.E.F.**  
249, rue Mayrand  
St-Jean

**Tél. 346-4425**

**MARCHE RICHARD  
& FILS**

84 rue St-Paul St-Jean

**Tél. 348-5454**

**MARCHE ST-LUC**

St-Luc, P.Q.

**Tél. 348-2121**

**MARCHE RAYMOND**

56-8ème Avenue,  
Iberville, P. Q.

**Tél. 346-9304**

## À St-Jean et Iberville

### Les Caisses Populaires

ont le plaisir de présenter à la population de la région leurs bilans respectifs et invitent toutes les personnes désireuses de le faire à assister aux assemblées générales qu'elles soient sociétaires ou non.

Nos caisses prennent toujours de plus en plus d'importance. A tel point que la Caisse Populaire de St-Jean et la Caisse Populaire d'Iberville devront construire des édifices vastes pour pouvoir y loger leurs services.

L'actif de nos caisses est de \$5,280,156.34 et a augmenté de \$800,000.00 dans l'année qui vient de finir. Les prêts sur reconnaissance de dette s'élevaient à \$984,133,38 et les prêts sur hypothèques à \$1,725,691.81.

### Caisse Populaire Notre Dame Auxiliatrice

178, rue Notre-Dame  
SAINT-JEAN, Qué.

SITUATION AU 28 FEVRIER 1965

#### ACTIF

Placements	352745.30
Prêts sur Reconnaissances de Dette	276587.22
Prêts sur Hypothèques	737130.76
Immeuble	139405.33
Inventaire	32845.55
Caisse	363555.86

Total de l'actif 1902279.02

Dépenses	50997.14
Intérêts payés	29158.51

1982434.67

#### PASSIF

Capital Social	129009.24
Epargne Régulière	1645150.73
Epargne Scolaire	57409.12

Total du Passif 1831569.09

Taxe d'entrée	927.50
Bénéfices	93702.73

Fonds de Réserve	40059.80
Fonds de Prévoyance	16000.00
Fonds de Surplus	175.55

1982434.67

Tous nos sociétaires sont invités à assister à l'assemblée générale, qui aura lieu le 26 avril, 1965 à 8 h. p.m. dans le sous-sol de la Caisse.

### Caisse Populaire de St-Jean

70, rue Saint-Jacques  
SAINT-JEAN, Qué.

SITUATION AU 28 FEVRIER 1965

#### ACTIF

En Caisse	268100.17
Dépôt Spécial	14816.00
Placements sur Obligations	314418.00
Parts à la Caisse Centrale	15000.00
Placements Divers	14655.00
Reconnaissances de Dette	255067.67
Hypothèques	447745.56
Immeubles	135298.57
Inventaire Mobilier	7072.42

Total de l'Actif 1472173.39

Dépenses	30646.30
Intérêts payés	25263.44
Bonis payés	4.30

1528087.43

#### PASSIF

Capital Social	137179.07
Epargne Régulière	1263066.04
Epargne Scolaire	23511.97

Total du passif 1423757.08

Droit d'Entrée	907.30
Bénéfices	75340.73

Fonds de Réserve	23172.61
Fonds de Prévoyance	4653.73
Surplus	255.98

1528087.43

Nous invitons tous nos sociétaires à assister à l'assemblée générale qui aura lieu le 2 mai 1965 à 2 h. p.m. dans le sous-sol de l'hôtel de ville. Prix de présence.

### Caisse Populaire d'Iberville

19, 5ème Avenue  
IBERVILLE, Qué.

SITUATION AU 28 FEVRIER 1965

#### ACTIF

En Caisse	378993.11
Dépôt spécial	13 143.00
Placements sur obligations	149207.62
Parts à l'Union Régionale	15000.00
Placements divers	17350.00
Reconnaissances de dette	277148.57
Hypothèques	427514.15
Immeuble	194000.00
Inventaire mobilier	5390.90

Total de l'actif 1303147.35

Dépenses	24189.56
Intérêts payés	22388.01

1349724.92

#### PASSIF

Capital Social	66710.00
Epargne ordinaire	1138448.52
Epargne Scolaire	39720.10

Total du passif 1244878.62

droit d'entrée	439.60
bénéfices	62349.70

fonds de réserve	31000.00
fonds de prévoyance	10600.00
surplus	457.00

1349724.92

L'assemblée générale annuelle des membres de la Caisse Populaire d'Iberville aura lieu mercredi soir le 21 avril 1965, à 8 h. p.m. en la salle de l'Ecole Notre-Dame de Lourdes. Comme par les années passées, il y aura de nombreux prix de présence. Vous êtes tous invités à assister à cette assemblée.

### La Caisse Populaire de St-Edmond

215, rue Mayrand  
SAINT-JEAN, Qué.

SITUATION AU 28 FEVRIER 1965

#### ACTIF

En Caisse	134138.83
dépôt spécial	5103.00
Placements sur Obligations	135355.61
Parts à la Caisse Centrale	15050.00
Placements divers	1 210.00
Reconnaissances de dette	175329.92
Hypothèques	113301.34
Immeuble	16300.00
Inventaire mobilier	6767.88

Total de l'actif 602556.58

Dépenses	17033.51
Intérêts payés	9549.07

629139.16

#### PASSIF

Capital Social	27492.87
Epargne régulière	540294.38
Epargne scolaire	25878.52

Total du Passif 593665.77

Droit d'entrée	2 25.40
Bénéfices	29075.62

Fonds de réserve	4250.00
Fonds de prévoyance	1885.00
Surplus	37.37

629139.16

L'assemblée générale des sociétaires aura lieu le 4 avril 1965, à 7 h. p.m. à l'Ecole Forget. Tous nos sociétaires y sont cordialement invités. Prix de présence.

Pour le championnat canadien

## St-Jean représentera le Québec à Halifax les 2, 3 et 4 avril

Les Faucons de St-Jean se sont vus octroyer le droit de représenter la province de Québec au tournoi de ballon-panier pour déterminer le championnat canadien Senior "B" à Halifax les 2, 3 et 4 avril prochains, et ceci en dépit de leurs défaites aux mains du Y.M.H.A. de Montréal, lors de la série 2 de 3 disputée par les deux équipes.

### L'ASSOCIATION INTERVIENT.

Après le match de dimanche soir, Robert Descheneaux, un des responsables du club local, apprenait la décision de l'Association Provinciale de ballon-panier Amateur (P.Q.A.B.A.) de désigner St-Jean comme représentant officiel du Québec au championnat national; le Y.M.H.A. de Montréal n'a-

yant pu respecter certaines conditions de règlements au tournoi.

Cette compétition est réservée aux équipes Senior "B" du Canada. Elle débutera vendredi le 2 avril prochain pour se poursuivre le lendemain et le dimanche le cas échéant. Les Faucons quitteront Dorval par avion jeudi soir, pour se rendre directement à Halifax.



R. Descheneaux

La direction du club espère que tous les joueurs seront à leur poste ayant obtenu les congés de leurs employeurs qui comprendront sûrement la situation; les Faucons partiront avec l'espoir au coeur. M. Maurice Bossé, di-

### LES FAUCONS ONT PERDU CONTRE YMHA.

Dans les deux joutes disputées contre l'équipe championne de Montréal, le club de St-Jean devait s'avouer vaincu par des comptes de 67-58 et dimanche par 79-64. Descheneaux rappelait que les Faucons ont perdu les joutes dans les premières demies de jeu. En effet le club local comptait à peine 24 points à la première joute et 21 dans la seconde au cours des engagements initiaux. Toutefois les nôtres ont déployé du jeu à l'emporte-pièce pour terminer les rencontres, et une meilleure cohésion au début des parties à venir au tournoi pourrait faire de St-Jean l'équipe à battre. Les Faucons ne négligeront pas leur entraînement et disputeront des joutes hors concours en plus de tenir des sessions de pratiques à chaque jour.

Les joueurs éligibles pour les Faucons sont les suivants: Guy Boissy(3) instructeur; Harry Simatos(4); Robert Descheneaux(11) Renzo Francescon(12); Michel Toddy(14); Robert Comeau Jr(22); Murray Smith(23); Pierre Dury(24) Vic Cassis(31); Marcel Tougas(32) et Paul Marcoux(33).

Bonne chance "les gars".....

par Claude MONTPETIT

recteur des Loisirs et de la Récréation à St-Jean, qui fut un supporteur du club lors du tournoi régional, accompagnerait l'équipe à Halifax.

## LE CANADA FRANÇAIS

VOL. CV No. 44

SAINT-JEAN

JEUDI 25 MARS 1965

Ligue sénior de hockey

### Le Dollard mène 2 à 1 dans la série finale

Ce soir, 4e partie de la série 3 de 5

#### MEUNIER BISSONNETTE ET CHAMPAGNE BRILLET.

Le Dollard qui pensait peut-être tout balayé dans les éliminatoires a vu ses plans contrecarrés par une équipe bien déterminée dans la 2e partie de la série finale et dut s'avouer vaincu devant l'équipe Lévis au score de 5-3.

Jos Meunier et Pierre Bissonnette ont mené l'attaque du Lévis alors que Jos participait à tous les buts des siens avec 3 buts et 2 ass. Ces deux piliers ont de plus joué une très forte partie défensivement avec Champagne qui se signalait grandement dans ses filets.

La 1ère période a fourni du jeu très partagé, mais Lévis a réussi à prendre l'avance 1-0 grâce à un superbe but de Bissonnette aidé de Meunier. La défensive du Lévis tout particulièrement

bleau, Demers et Bissonnette anéantissaient les efforts du Dollard les lancers des Lachance, Lasnier et les autres.

Chaque club devait compter 2 buts dans le 2e engagement et c'est Jos Meunier qui s'est chargé de le faire pour le Lévis en marquant 2 buts rapides pour porter le compte 3-0 avant que le Dollard ne se réveille pour riposter avec 2 buts en 13 secondes comptés par Charlie Lachance et la période prit fin 3-2 en faveur du Lévis.

Dans le dernier engagement le Lévis a pris l'initiative du jeu et Bissonnette avec son 2e but de même que Jos Meunier qui complétait ainsi le tour du chapeau ont redonné une confortable avance au Lévis de 5-2 tandis que le Dollard frappait à la porte mais c'était tout, la défensive solide des Bleau, Meunier, Demers, Bissonnette et le back-checking de Pellerin et Bachand ont tenu le coup jusqu'à 8 secondes avant la

fin du match alors que Paul Prairie déjouait Champagne pour réduire le compte 5-3 avec la joute se terminant ainsi pour le Lévis.

Dirigés à l'attaque par le trio: Lachance Descheneaux Michaud et par le travail défensif de Marc Lasnier, Paul Prairie et Guimond le Dollard de l'inst. J.-Noel Raymond a repris les devants dans la série en déclassant le Lévis de Réal Bisailon au compte de 10-3.

Le premier engagement devait se terminer 3-1 pour le Dollard et dès cet instant il n'y eut aucun doute sur la victoire du Dollard qui y allait avec ardeur et détermination. Michaud, Lachance et Marc Lasnier comptèrent pour le Dollard et Pellerin était l'auteur du but du Lévis.

Dans la deuxième le Lévis s'est effondré et le Dollard en profita pour augmenter leur avance 7-1 grâce au 2e but de Michaud et Lachance et aux buts de Descheneaux et Marcel Lasnier.

La débandade s'est continué de plus bel dans l'engagement final et Lachance de même que Michaud devaient y aller chacun d'un 3e but pour le tour du chapeau, tandis que Deladurantaye complétait le pointage du Dollard. Pour le Lévis, un petit regain de vie leur a valu 2 buts comptés par Demers et Bachand mais la partie était déjà perdue et il ne leur reste plus qu'à mieux jouer ce soir s'il veut éviter l'élimination.

#### COMPTEURS DES SERIES

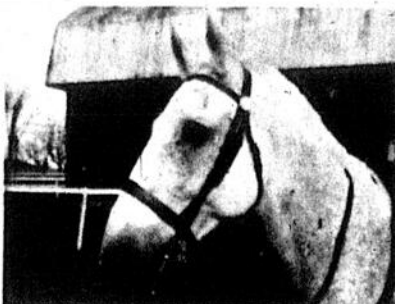
Lachance	18
Descheneaux	14
Meunier	12
Bachand	1
Michaud	9
Pellerin	9
Lasnier Marc	7
Bissonnette	6
Prairie Paul	6

### Projection d'un film sur les chevaux de race

Le Club Cavalier d'Iberville présentera un film sur les chevaux de race, jeudi le 25 mars, à 8h.30, au sous-sol de l'hôtel de ville de St-Jean.

Le Club Cavalier est composé d'une cinquantaine de membres, dont une vingtaine sont propriétaires d'un cheval.

Ces adeptes de l'équitation pratiquent leur sport favori sur la ferme de M. Brown, rue Missisquoi, dans la paroisse St-Athanase. On se rappelle le concours organisé par le club, l'andernier, au terrain de l'exposition de St-Jean. Devant quelque 500 spectateurs, près de cinquante propriétaires



de chevaux d'équitation avaient donné une démonstration de leur savoir-faire.

Tous les amateurs de chevaux de race, d'équitation, seront les bienvenus jeudi soir. Les enfants seront admis s'ils sont accompagnés de leurs parents.

Samedi soir

### Les Renards d'Iberville cloturent leur saison

Les saisons se suivent mais pourtant, les Renards n'ont pas imité leurs succès précédents, au cours de la saison de hockey, qui vient de prendre fin dans la ligue BMS. Leurs partisans n'auraient rien à se réjouir, n'était-ce de leur esprit étonnant qui a partagé la solidarité de leurs favoris dans la défaite.

Réjean Vadnais et Marcel Hébert sont les deux organisateurs de la soirée de clôture de saison, samedi prochain au Club Bellerive qui se réjouissent de l'accueil actuel qu'on leur accorde en prévision de cet événement annuel. Les deux compères se réservent toutefois le privilège de caractériser une ambiance funèbre des vaincus, mais toujours dans la limite de l'humour.

La direction des Renards a confié une immense tâche à deux organisateurs compétents et dévoués l'équipe du président Jules Blais sachant bien que le résultat financier de cette soirée justifiera à la même occasion, la présentation de vestes emblématiques aux artistes d'une pleine saison d'activités.

#### INVITES D'HONNEUR.

La direction prévoit la présence de M. Armand Goyette, maire d'Iberville de M. Laurent Hamel, m.p.p. et du président honoraire

M. Jean Pépin pour témoigner de cet hommage de fidélité. Le sportman Claude Stébenne, gérant-général sera aussi du groupe pour saluer la gent sportive d'Iberville et de la région.



CLAUDE STEBENNE

#### PRIX DE PRESENCE.

La nouvelle veste aux couleurs des Renards envahira donc bientôt, nos cercles sportifs. Il y en a actuellement deux, exposés au "Cadeau de Choix Enrg." Il y aura également un seul de ces vestes emblématiques qui sera tiré au sort, de même que plusieurs autres prix de valeur, parmi l'assistance. Venez tenter votre chance à ce dernier rendez-vous avec nos jeunes athlètes.

# La ligue Industrielle présente une finale corsée

La finale de la ligue de hockey Industrielle aura nécessité la limite des trois joutes pour déterminer le championnat des éliminatoires du circuit du président Gérard Pépin. En effet, les finalistes, Bruck Mills et Bell Téléphone avant la rencontre décisive d'hier soir avaient remporté chacun une victoire au cours de la série.

## EN SUPPLEMENTAIRE.

La série débutait mercredi soir dernier et c'est en période supplémentaire que se décidait le sort de la joute inaugurale. Le Bruck accomplissant un retour sensationnel à la dernière période pour combler un déficit de trois buts, rejoignant le Bell et il fallait du supplémentaire pour déterminer le vainqueur.

Pierre Savoie se révélait le héros du triomphe de 6-5 du Bruck Mills. En effet, avec un peu plus que la moitié de la période à jouer le Bell menait par 5-2, et c'est là que Savoie entra en scène, il comptait trois buts pour porter la partie en supplémentaire et en surplus il comptait le but de la victoire à 4,04 en surtemps. Mentionnons aussi qu'il obtenait un but au tout début de l'engagement final pour un total de cinq à lui seul. L'autre filet des gagnants

était compté par Gilles Lebeau. Paul André Rousseau décrochait trois assistances et le capitaine Denis Savoie, deux.



JOS. MEUNIER

Du côté du Bell, Charlie Lachance décrochait deux buts alors que les autres parvenaient de Denis Lacroix, Durelle et Gamache. Un total de 14 punitions furent purgées par les deux camps dont une de mauvaise conduite à Lachance qui fut suspendue pour une prochaine joute.

## LE BELL NIVELLE LES CHANCES.

L'action reprenait vendredi soir entre les deux camps et la joute numéro deux était en marche. Cette fois, les rôles furent renversés alors que les Blues du Téléphone y allaient de deux buts sans riposte dans la dernière moitié de la joute pour triompher par 4-2. Ce triomphe plaçait les deux équipes sur un pied d'égalité dans la finale.

Au cours de la partie, chez les vainqueurs, quatre joueurs différents comptaient; Durelle d'abord assisté de Dumont; Jos Meunier par la suite sans aide; Gamache sur une passe de Denis Lacroix et Hamel en compagnie de Gamache. Pour le Bruck Mills, Gil-

les Lebeau comptait sur une passe de G. A. Rousseau et l'autre but était compté par Normand Meunier. Les deux équipes ont écopé d'un total de dix-neuf punitions, toutes des mineures toutefois.

au circuit Industriel un champion des éliminatoires, avait lieu hier soir mercredi, et il va sans dire que depuis les débuts de la finale les partisans des deux équipes les ont supportés en grand nombre et l'enthousiasme est à son meilleur parmi les intéressés.

La joute décisive, pour donner

## ABANDON DES AFFAIRES

tout doit être vendu

## 50% DE REDUCTION

Souliers de fillettes, souliers d'enfants, caoutchouc.

**E. LEMAIRE** MAC... DE CHAUSSURES  
250, rue St-Jacques, St-Jean, P.Q.



## Tournoi pour joueurs de dames du 27 mars au 15 mai inclusivement

M. Arcade Beaudin annonce qu'un grand tournoi pour joueurs de dames aura lieu dans le local du club des damistes de St-Jean à la salle du marché, du 27 mars au 15 mai inclusivement. Toutes les inscriptions doivent être entre les

maines du président du tournoi, M. Beaudin, au plus tard le 27 mars à 2heures. On s'attend à ce que plusieurs personnes participent à ce tournoi.

Pour ne pas être déçus vous êtes priés de faire parvenir votre inscription le plus rapidement possible. Les joueurs seront divisés en trois classes soit A, B, et C. et un trophée sera remis pour chacune des classes. M. Roland Viau, donateur de ces trophées fera lui-même la remise lors de la clôture de ce tournoi.

## Club Champlain

Samedi le 27 mars, le club Champlain organise une soirée récréative au chalet des raquetteurs avec orchestre Les Aigles Noirs. Bienvenue à tous.

## ASSISTANT CONTRE-MAITRE

Nous demandons les services d'un assistant contre-maitre pour le département de l'expédition.

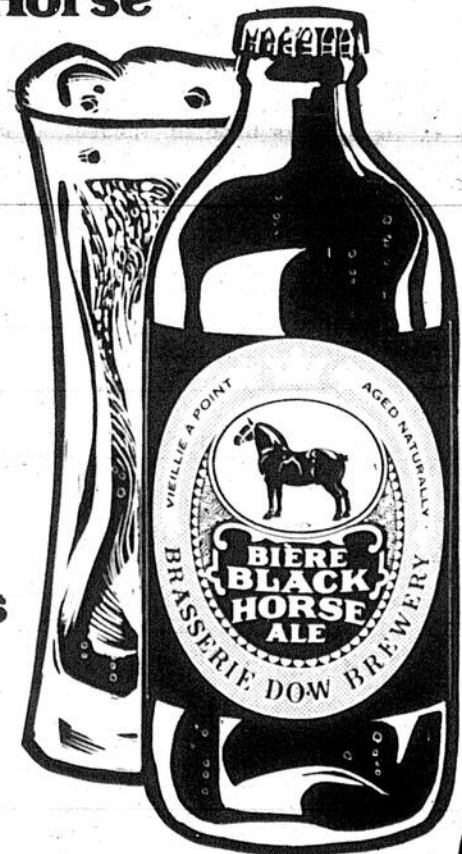
Les candidats devront être bilingues, posséder une 12<sup>ème</sup> année ou l'équivalent et avoir de l'expérience comme chef de groupe ou assistant contre-maitre préférentiellement dans l'expédition ou domaine connexe.

Le salaire sera basé sur la compétence et l'expérience. Excellents bénéfices marginaux S'adresser par écrit:

DEPARTEMENT DU PERSONNEL  
CYANAMID OF CANADA LIMITED  
55, BOUL. MONTCALM, ST-JEAN, P.Q.

# De retour... toute la saveur d'une belle époque

La bière Black Horse  
est de retour...  
comme autre-  
fois, mûrie  
lentement...  
vieillie à point.  
Faites-en  
l'essai... faites-  
en la preuve.  
Prenez le temps  
de la savourer.



# BIÈRE BLACK HORSE

UN AUTRE PRODUIT DE DOW LES MAITRES-BRASSEURS

# L'association juvénile de chasse et pêche accueillera cette année 75 membres de plus

La section juvénile de l'ACP St-Jean Iberville Inc. entreprendra à compter du début d'avril son programme d'activités pour 1965.

Roger Choinière, président fondateur de ce mouvement, annonçait au cours de la dernière assemblée générale de jeudi, qu'il accueillerait cette année 75 jeunes sportifs dont l'âge varie entre 7 et 14 ans. Ceci, après les résultats impressionnants de l'an dernier, alors que cette association juvénile opérait pour la première année et se limitait à 50 membres.

L'Association Chasse et Pêche administre ce mouvement juvénile financièrement et en surveille les activités de près.

## ACTIVITES.

Parmi ces activités au programme pour 65, mentionnons qu'il y aura bientôt une assemblée où les membres juvéniles s'éliront un bureau de Direction. Tout au cours de la belle saison, il y aura deux tournois de pêche, pique-nique, concours de tir à l'arc, excursion et présentation de films.

Par ces activités contrôlées, l'ACP. espère inculquer aux pêcheurs et chasseurs de demain, le respect de la nature, les notions de sécurité dans la pratique des sports au grand air, les principes de la Conservation de la Faune et de la Flore.

Ce mouvement à notre humble avis, mérite tout le support que l'on peut lui accorder. Nous aurons d'ailleurs l'occasion d'y revenir plus longuement au fur et à mesure que prendront lieu les activités mentionnées plus haut.

## SERGE DEYGLUN, CONFÉRENCIER.

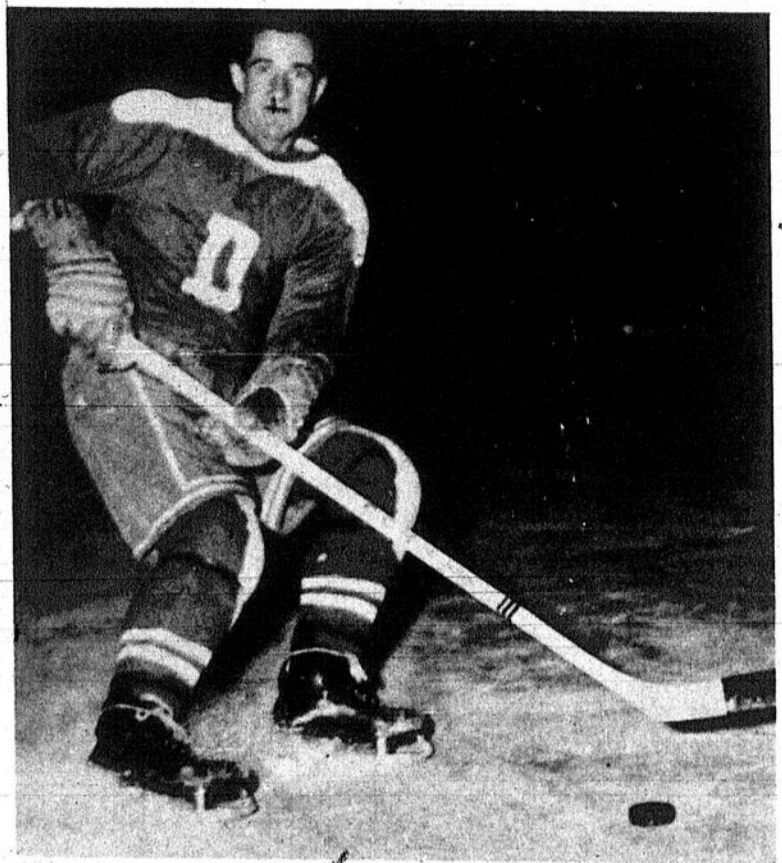
Rappelons à tous les membres de l'Association Chasse et Pêche que c'est mardi soir prochain le 30 mars à l'École Beaulieu qu'aura lieu la Soirée du Club de pêche Molson. Le conférencier invité à cette occasion sera le populaire Serge Deyglun, chroniqueur de Chasse et Pêche au journal La Presse.

## CHAMP DE TIR.

Il est rumeur à ce moment, que le champ de tir de l'Association soit ouvert dès le dernier dimanche de Mars. Nous serons en mesure de confirmer ceci dès que le président du Comité de Chasse et Champ de Tir, le sportsman Jean Landry, aura effectué son inspection printanière des trappes et conditions du terrain de stationnement.

Avis à tous les tireurs.. en 1965 il paraîtrait que le skeet surpassera la trappe en popularité à notre champ de tir local. M. Landry aura d'importantes déclarations à faire à ce sujet dès le prochain Tournoi des Cornelles qui aura lieu le 11 avril prochain. Donc, préparez vos fusils en conséquence.

Yves Lymburner, Pub.



Champion compteur

La saison régulière de la ligue de hockey Senior de St-Jean vient de prendre fin. Le Dollard est champion et chez les compteurs, le rusé Fernand Lachance, du même club, terminait en tête avec un total de 64 points composés de 37 buts et 27 assistances. Au second rang, Jacques Thibodeau suivait avec 52 points. Ce dernier et Robert Descheneaux avaient le plus d'assistances avec 29 chacun.

(Photo Ken Walllett)

par André DION

## rétro SPORTIVE



### Aurons-nous du baseball en 1965?

Que nous réserve la prochaine saison estivale ? Aurons-nous du baseball en 1965 ? Plusieurs sportifs se posent la question. Les directeurs des clubs membres de la ligue junior Nationale ont déjà commencé leurs activités. Mais, en ce qui nous concerne, la situation n'est pas la même.

Le gérant d'affaires André Tougas assiste à toutes les réunions de la ligue, mais il ne le fait présentement qu'à titre représentatif, car, tout comme le directeur de la récréation, M. Maurice Bossé, il ne sait pas encore si le nouveau stadium sera prêt au début de la saison.

M. Bossé nous déclarait récemment qu'il est "pratiquement certain que même si (l'on commençait immédiatement la reconstruction du stadium, il ne sera pas terminé avant de début du mois de septembre.)

Il serait toujours possible d'ériger deux tours temporaires à l'arrière du marbre, mais il semble que cette installation soit trop onéreuse. La seule chance pour le club de baseball serait l'installation de gradins temporaires et d'une clôture.

Pour cette année, on serait porté à croire qu'il n'y aura pas de baseball du tout. Cependant, Claude Montpetit et les dirigeants du club ne désespèrent pas. Ils estiment qu'après avoir travaillé de peine et de misère durant plusieurs années pour appa tenir à la ligue Nationale, il serait assez désastreux de suspendre les activités pour une saison. En effet, si une telle chose se produisait, tout le travail serait à recommencer.

Nous croyons sincèrement que la meilleure solution, pour garder l'intérêt du baseball, serait que l'organisation des Pirates présen-

te un budget pour 1965 aux autorités municipales et si les chiffres ne sont pas trop élevés, la Commission des loisirs pourrait recommander l'acceptation d'un tel budget et que l'entrée soit gratuite pour tous.

On se souvient qu'il en était de même lorsque les Broncs ont débuté au football et les assistances, à se moment, se maintenaient au dessus de 1,000 spectateurs par joute.

Nous saurons, à ce moment, si le groupe du président Montpetit travaille réellement à une cause qui intéresse encore le grand public.

### AU BALLON - PANIER

Après plusieurs années de travail intensif, la cause du ballon-panier a finalement souri à Bob Descheneaux, un pionnier de ce sport à Saint-Jean. En effet, les Faucons ont été choisis, à la suite de leurs performances, pour représenter l'est du Canada à Halifax, les 2, 3 et 4 avril prochains.

Bien que n'ayant pas toujours obtenu le support qui leur était dû, les joueurs de Saint-Jean ont toujours offert le meilleur d'eux-mêmes et ils récoltent maintenant ce qu'ils ont semé depuis les quatre dernières années.

Nous sommes persuadés qu'ils seront de dignes représentants et nos meilleurs voeux les accompagnent. Nous espérons que, pour la première fois, ils nous reviennent avec le championnat canadien de ballon-panier.

### EQUIPE A 4 HOMMES

L'équipe à 4 hommes Molson reviendra sur la scène sportive cet été. Elle parcourra tous les coins de la province et viendront peut-être à Saint-Jean au début de septembre.

## Association sportive Saint-Edmond

Nous remercions M. Jean-Guy Jetté pour le magnifique reportage sur l'Association Sportive St-Edmond paru dans "Le Canada Français" Mais nous n'endossons pas les remarques à la fin de son texte sur les Autres Associations de la Cité. Nous nous sommes toujours forcés de collaborer avec les autres Associations pour le bien être de la jeunesse et nous voulons continuer dans cette voie.

Une soirée récréative aura lieu le 5 mars à 8h.15. Plusieurs prix seront donnés. Venez vous amuser en grand nombre, accompagné de vos amis. Le 27 mars, à 8 heures il y aura une danse avec un orchestre renommé de St-Jean. Bienvenue aux jeunes et aux moins jeunes.

## profits

Votre commerce est-il une corporation privée, une "affaire roulante" qui est source de profits pour son groupe directeur composé d'actionnaires? Vous pouvez éviter la perte financière qu'occasionnerait le décès de n'importe quel membre de ce groupe. Comment? Au moyen d'une convention d'achat et de vente combiné avec un fonds d'amortissement commercial assuré à la Great-West. Informez-vous au plus tôt de ses multiples avantages. Téléphonnez ou écrivez à:



Léonard CLOUATRE, C.L.U. 382, rue St-Laurent, Saint-Jean, P.Q. Tél. Fl. 8-3526



Paul MERCIER, C.L.U. 384, rue Laval, Saint-Jean, P.Q. Tél. Fl. 8-3561

## Great-West

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



## La nouvelle Sunbeam sedan 4 portes 1965

pour seulement

**\$1898.**

plus taxes et lic.



Comprenant: sièges baquets - Freins à disque lave-vitres - Ceintures de sécurité - Transmission synchronisée - 4 vitesses au plancher - Economique par son moteur 4 cylindres Construite pour 5 passagers.

par votre dépositaire autorisé:

**DOLBEC SPRING SERVICE ENRG.**  
10 - 12 Talon, St-Luc Tél. 348-5838

Yvan Gagnon - Vendeurs - Claude Côté

### Heures d'Affaires:

Tous les jours de 9 h. a.m. à 10 h. p.m. excepté le samedi jusqu'à 6 h. p.m.

## CENTRE D'ÉQUITATION

### Sabrevois

Location chevaux de selle  
Achetons - Vendons  
Chevaux et Equipements,  
Selles, Brides Western  
anglaises.

Tel: 346-5805

# Brillant succès du hockey mineur à St-Jean

La saison qui s'achève aura été un franc succès pour l'organisation du hockey mineur dans notre ville. Cette année, le hockey mineur comprenait 53 équipes, "Mosquito à Juvénile". Le président général de cet organisme M. Jean-Maurice Frédette ainsi que tous ses collaborateurs semblent très heureux de la façon dont a fonctionné le hockey, cet hiver.



J. Maurice Frédette

Actuellement, toutes les catégories sont dans les séries d'après saison, et tous; joueurs et gérants espèrent remporter la palme. Dans certaines séries, nous prévoyons quelques surprises. Comme Régisseur des sports à la Cité de St-Jean, j'aimerais remercier tous ceux qui ont pris une part active à la bonne marche de notre sport national; gérants, directeurs de diverses catégories, arbitres, dont les critiques à leur endroit résonnaient aux quatre coins de la patinoire lors de quelques joutes importantes, mais après ces joutes, le tout redevenait normal.

Je tiens à remercier M. Maurice Bossé, Directeur du Service de la Récréation pour son étroite collaboration avec le hockey mineur, aussi les autorités du Collège Militaire Royal de St-Jean et la Base de l'Aviation Canadienne qui permettaient de disputer nos parties de fin de semaine. Et nous devons remercier tout spécialement la Commission des Loisirs ainsi que le Conseil de Ville de St-Jean pour l'appui qu'ils ont apporté à l'organisation du hockey mineur.

## CLASSEMENT FINAL.

### LIGUE MOSQUITO "A"

Cartier	18
Vaudreuil	13
Puces	10
Montclair	9
Eperviers	6
Cobras	4

### LIGUE MOSQUITO "B"

Champions	17
Tonnerre	11
Montcalm	11
Dollard	11
Indiens	7
Algonquins	7

### LIGUE PEE WEE "A"

Spoutniks	23
Eperviers	21
Visons	19
Pontiac	12
Renaud	9
Fusées	6
Champlain	4
Mustang	0

### LIGUE PEE WEE "B"

Bellemare	17
Rockets	16
Iroquois	15
Savoys	15
Frontenac	10
Dollier	7
Micmacs	0

### LIGUE BANTAM "A"

Loups	20
Sé	17
C	12

Lévis	11	LIGUE MIDGET "B"	
Iberville	10		
St-Jean Evang.	8	Séminaire	40
Etoiles	8	St-Edmond	36
		Cathédrale	18
		Iberville	2
LIGUE BANTAM "B"			
As	22		
Cheetas	22		
St-Noel	13	LIGUE JUVENILE	
Bleury	7		
Eperviers	2	Séminaire I	36
Eclairs	2	St-Edmond	33
		Iberville	19
		St-Gérard	18
		Séminaire II	14
St-Athanase	35		
Bisons	32		
Eperviers	16		
Cyclones	2		

Albert Bertrand  
Régisseur des sports.

## Travailleurs d'expérience dans le textile

Une imposante usine de textiles coton sur la rive sud requiert les services de tisserands, arrangeurs de métiers et préposés à l'encollage ("Slasher Men") d'expérience.

Cette nouvelle filature offre des salaires, conditions de travail et bénéfices sociaux très intéressants.

Les candidats qualifiés désireux de faire une demande d'emploi voudront bien se présenter soit au Bureau National de Placement de leur voisinage ou au service du personnel à l'adresse suivante:

**LES TISSUS RICHELIEU LIMITEE,**  
Boulevard Industriel, St-Jean, Qué.

Près d'un demi-million de Canadiens utilisent maintenant cet accessoire pratique pour tenir compte de leur argent. Si vous n'avez pas encore découvert la Mini-Banque, lisez ce qui suit!



Voici un petit livret qui joue un grand rôle: celui de faire état de vos économies... et de leurs progrès.

Voulez-vous déposer de l'argent à votre compte d'épargne? Voici vos bordereaux de dépôt.

Voici le carnet de votre compte de chèques, avec les bordereaux de dépôt. Ce compte est pratique et économique pour payer les factures. Il évite bien des casse-tête et fait gagner bien du temps.

Aux dernières pages du carnet, des feuilles d'inscription, où vous enregistrez les montants des dépôts et des chèques. Ainsi, vous gardez trace de tous vos paiements et de toutes vos dépenses.

### Voici votre guide "Mini-Banque"

Cette petite carte vous aidera à équilibrer parfaitement votre budget en mettant clairement sur le papier les chiffres de vos recettes et de vos dépenses, la seule méthode vraiment efficace. C'est pourquoi "La Banque" a mis au point, pour vous, ce guide "Mini-Banque", très pratique. Utilisez-le, vous tirez mieux parti de votre argent... et verrez vos économies s'arrondir.

Voici l'une des particularités qui rendent la "Mini-Banque" si pratique: elle vous permet de calculer la somme nécessaire pour chaque besoin, de prévoir les dépenses avant qu'elles n'arrivent et de réserver les fonds nécessaires. Par cette méthode nouvelle, vous connaissez l'emploi de chaque dollar et...finis les soucis et attendant le jour de la paye!

Nous ne sommes pas vraiment trop surpris du succès remporté par la Mini-Banque! En effet, quand on y réfléchit, on se rend compte qu'elle constitue le moyen logique de bien gérer son argent. La Mini-Banque est, tout à la fois, un compte de chèques personnels, un compte d'épargne et un système simplifié pour gérer son argent, le tout présenté dans un élégant portefeuille.

Elle fait gagner du temps. Elle remplit, pour un particulier, les mêmes fonctions qu'un livre de comptes pour une maison d'affaires. Elle vous aide à tenir compte, en tout temps, de votre argent. Une idée vraiment sensationnelle, n'est-ce pas? Renseignez-vous auprès des aimables membres du personnel de n'importe quelle succursale de "La Banque" pour savoir comment vous pouvez vous en procurer une.

**LA BANQUE TORONTO-DOMINION**

où le personnel crée toute la différence

M. PRIMEAU, gérant 46, St-Jacques et coin Champlain



**En croisière**

M. et Mme René Ménard, rue St-Maurice, à St-Jean, sont de retour d'une magnifique croisière à Nassau. Ils voyageaient à bord du "S.S. Bahama Star."

**Aux échecs**

Mercredi soir, 17 mars dernier, avait lieu à la Pointes aux Cafés une simultanée aux Echecs présentée par M. Pierre Malouin, contre six bons Amateurs du club d'Echecs de St-Jean. Ce fut une belle réussite pour M. Pierre Malouin, et une expérience pour

ceux qui ont participé à u jeu.

Une simultanée est toujours un gros problème à résoudre, d'autant plus que M. Malouin avait devant lui MM. Réal Breault, Guy Kelly, Gaston Dupuis, Michel Lé-tourneau, Mutaudzic Radovan et le doyen Ernest A. Lachance.

Félicitations M. Pierre Malouin ce fut une belle victoire pourtant le résultat prévu pouvait être 3-3, mais ce fut autre chose, soit 5-1.

M. Ernest A. Lachance, doyen du club, s'est défendu avec succès durant deux heures, afin d'obtenir une victoire méritée.

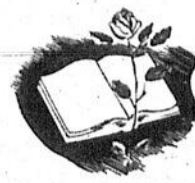
M. Malouin connaît la stratégie de M. Lachance, cependant quand un cheval(Cavalier)prend le mors aux dents et qu'il frappe de sa patte de devant.... attention!! attention!! Cette fois-ci, étaient attelés en double, Oh! La La!..C'est ainsi qu'un cheval noir, caché dans la brume, aperçut un FOU qui se baladait trop loin de sa DAME de compagnie; mal lui en pris, avec ses belles dents le cheval(Cavalier)s'empara de cette pièce majeure, ce qui décida de la partie.

Il faut dire que M. Lachance a une façon redoutable de jouer avec son Cavalier, et l'on peut

s'attendre à bien des détours, et il n'est pas rare de voir la partie se décider...avec un E-CHEC DOUBLE, soit ROI et DAME, ou encore ROI et TOUR ou autre pièce majeure, mais pas avec CAVALIER...

Ceux qui aimeraient faire partie du CLUB D'ECHecs ST-JEAN SONT BIENVENUS.

A quand une élection dans notre groupe?



RESIDENCE FUNERAIRE

Pour mieux vous servir  
UN SEUL NUMERO  
DE TELEPHONE **Fl. 7-5555**

*Le fleur & Fière*

114, Saint-Jacques  
Saint-Jean



Joignez-vous  
à tous les sportifs  
de la Province

VISITEZ  
**LE SALON  
DU SPORTSMAN'S**  
au  
**Palais du Commerce**  
du  
**26 mars au 4 avril**

- Sur la route aucun ennui...
- A Montréal pas de problème de stationnement...
- Nos horaires sont conçus pour faciliter vos déplacements

Consultez votre agent local à:

ST-JEAN	Terminus St-Jean	348-3843
IBERVILLE:	Pharmacie Lemieux	347-1145
ST-LUC:	Marché Métro	348-2121
LAPRAIRIE-OUEST:	Conrad Deneault	659-0063
LAPRAIRIE-EST:	Boul. Restaurant	659-1112

Pour votre prochain voyage en groupe, adressez-vous à votre agent local.

La Provinciale vous offre beaucoup plus, à des prix très avantageux!

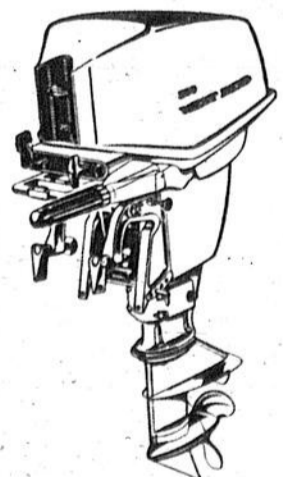
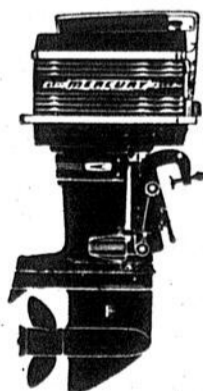
**Metropolitain Provincial Inc.**  
515 EST, DEMONTIGNY  
TEL. 866-8461

TELEPHONEZ A  
Fl. 8-2363  
dès maintenant pour recevoir  
**"LA PRESSE"**  
A DOMICILE  
ainsi que pour abonnements  
à la campagne  
St-Jean et Iberville  
Aimé Boudreau j.n.o.

Local neuf chauffé  
**A LOUER**  
S'adresser à: 16-9ème Ave.  
Iberville, Tel. 6-9559  
Bien situé pour tous genres  
d'affaires, bureau ou commerce,  
2 façades de vitrine.  
jno.

PRINTEMPS veut dire BATEAUX ● Pêche - SPORT en plein air

**Ferronnerie A. BÉCHARD**  
217, rue St-Jacques, Saint-Jean, Qué.  
Tél: 346-3726



**VENTE  
SERVICE**

Démonstration  
**GRATUITE**

CONDITIONS  
DE  
PAIEMENTS  
FACILES

**BATEAUX:**  
Peterborough  
Cadorette  
Pigeon  
True Craft

**TRAILERS:**  
Tee-Nee  
Trailex  
Master Craft

ÉCHANGE ACCEPTÉ

**BÉCHARD a de tout POUR LE SPORT**  
Choix varié aussi Equipements usagés

CHALOUPES  
"Verchères"



BLENDED GIN - DISTILLÉ À MONTRÉAL - LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE  
John de Kuyper & Son DEPUIS 1898



### Gilles Pinard est rendu au camp d'entraînement

Un autre jeune joueur de baseball vient de quitter St-Jean pour se rapporter à son camp d'entraînement en Floride. En effet après le départ du lanceur Claude Raymond des Astros de Houston, voilà que Gilles Pinard, qui fait partie de l'organisation des Phillies de Philadelphie, à son tour débute une seconde saison dans le baseball organisé.

Gilles Pinard qui avait connu une saison fulgurante avec les Athlétiques de Sorel en 1963 dans la ligue Nationale Junior, avait attiré l'attention de Henri-Paul Duval de l'organisation du Philadelphie et ceci sur la recommandation de M. Paul Crépeau du Sorel. Gilles avait aussi évolué auparavant avec les Pirates de St-Jean de la ligue Provinciale avant de se joindre au circuit Junior.

L'an passé il débutait son entraînement du côté des Marlins de Miami pour ensuite compléter la saison avec le Spartanburg de la ligue de la Caroline du Sud, un circuit de classe "A". Avec le club il affichait un dossier de trois victoires contre quatre revers et possédait l'excellente fiche de 2.3 points par partie, ce qui est de bonne augure pour une recrue.

Pour la présente période d'entraînement, il s'est rendu à Leesburg en Floride où le club Arkansas qui l'a rappelé tient ses assises de pratiques. Incidemment, le club Arkansas est de calibre AAA, ce qui veut dire que Pinard aura l'occasion de se faire valoir pour tenter sa chance dans un calibre plus élevé.

Comme il le mentionnait à son départ, "il me faudra travailler ferme, mais je donnerai le meilleur de moi-même pour décrocher un poste plus élevé". Il se dit en pleine forme physique, et incidemment il laissait sa trace lors de la première joute de la finale de ballon-balai en comptant quatre des cinq buts des siens.

La gent sportive profite de l'occasion pour lui souhaiter bonne chance en espérant que ses talents lui seront un tremplin pour d'autres succès.

### Directeur-adjoint des études

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier demande un directeur adjoint des études. Les offres de service seront reçues jusqu'à vendredi le 2 avril 1965 au bureau de la Régionale.

180, rue Notre-Dame, St-Jean P.Q. Tel: 348-4913

### FABRIQUE DE TRICOT SYNTHETIQUE

TRICOTEURS, MECANICIENS, SURVEILLANT DU PERSONNEL

Hommes expérimentés requis par Fabriquant de tricot de grande renommée et situé dans la province de Québec.

Connaissances sur machines Mayer & Reiner d'une grande assistance pour l'applicant.

Excellente opportunité de faire partie d'une Compagnie de grande envergure actuellement en voie de se déployer davantage. Les positions comme tricoteurs, mécaniciens et surveillant accordent un brillant avenir aux hommes qualifiés.

Cette compagnie offre les plus hauts taux versés dans l'industrie du tricot, en plus d'une garantie stable d'emploi.

Toutes réponses seront strictement confidentielles. Notre personnel est au courant de cette demande. Répondez, donnant un bref aperçu de votre expérience ainsi que la nature de votre occupation actuelle, âge, nom et adresse.

- Ecrire à H.S., Casier Postal 460, St-Jean, Qué.



### Jeunesse oblige

Tous les samedis à 7 heures du soir, le jeune et populaire chanteur PIERRE LALONDE anime *Jeunesse oblige*, au réseau français de télévision de Radio-Canada. Tous les jeunes sont invités à regarder cette dynamique heure hebdomadaire de variétés conçue spécialement à leur intention.

### VENTE GEANTE chez

### FERNANDE LINGERIE 24 Desjardins, Iberville

de TISSUS à la verge de toutes sortes, achetés d'un magasin en faillite et vendus à 40% de REDUCTION.

TEL: 346-9477

Mme Gaëtan Tétrault, prop.

### COURS DE PREMIERS SOINS

SOUS LES AUSPICES DE L'AMBULANCE ST-JEAN

auront lieu à Iberville, Salle St-Noël Chabanel du 28 mars 1965 à 2 heures p.m.. Inscription gratuite - admission 16 ans et plus. Pour informations:

Marcel C. Lamoureux, instructeur

220 rue Collin  
St-Jean Qué.  
Tel. Fi: 6-4763

M. et Mme Michel Choquette, surts.

165 rue Notre-Dame  
St-Jean Qué.  
Tel. Fi: 8-4576

## ABANDON DES AFFAIRES

### Magasin Général

ET

### Marché Sainte-Marguerite

à l'Acadie

Tél: 346-3223

**ESCOMPTE DE 20% à 50% sur toute marchandise**

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures

**Timbres Gold Star donnés à 5 fois les achats**

### SPECIAUX AVANT PAQUES

Set de chaudrons (Saucepan set) "CORNING WARE" Rég. \$18.95 pour **\$11.95**

### Un POELON Teflon

2 COUCHES TEFLON CUIT  
POIGNEE EXTRA ROBUSTE  
10 1/2 PCES DE DIAMETRE.

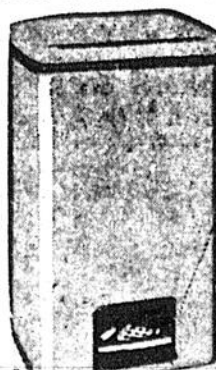
Rég \$4.95  
Pour seulement **\$2.95**



**GRATIS OBENEZ UNE SPATULE en NYLON**

n'égratignant pas votre poêle avec l'achat du premier poêlon

### POUBELLES CARREES FINI EXTREMEMENT DURABLE

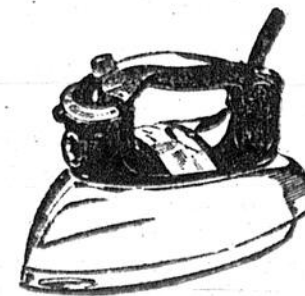


A GAUCHE BLANC SEULEMENT Rég. 6.75

**\$4.96**

A DROITE BLANC AVEC COUVERCLE CHROME Rég. 7.75

**\$5.96**



### FER A VAPEUR "GE"

modèle F-99

Rég. \$21.95

SPECIAL

**\$9.89**

FER à sec et à vapeur G. E.

Dessus planche repasser Sunbeam

~~\$2.98~~  
SPECIAL **89¢**

5 articles de Pyrex morceau populaire

SPECIAL **1/2 prix**

3 articles de Rubbermaid morceau populaire

SPECIAL **1/2 prix**

## LEON TETREAU & FILS INC.

171 Champlain, Saint-Jean, Tél. Fi: 7-2022

Quincaillerie, Cadeaux, Jouets, Sports .....

# Gérard Crevier remporte le championnat des compteurs

La rencontre décisive du championnat de la ligue de ballon-balai Inter-Cités devait avoir lieu mardi dernier, sinon ce soir jeudi à la Patinoire Municipale de St-Jean.

Les deux grands rivaux de la saison régulière Le Laurin de St-Jean et le St-Grégoire ont rivalisé depuis le début de la saison, le Laurin de Jean-Guy Millette

ayant accumulé 28 points sur un total possible de 30 alors que les hommes de Serges Desnoyers ont talonné les meneurs avec 13 victoires sur 15, pour un total de 26 points. Les deux favoris se sont de nouveau affrontés dans la classique finale après avoir éliminé respectivement le Iberville et le St-Alexandre. Arrow Plastics et St-Luc étaient éliminés de cette compétition.

Et pour se rapporter à la rencontre décisive, ajoutons que les deux adversaires ont maintenant deux victoires chacun à leur crédit; c'est le Laurin qui surmonta un déficit pour égaliser les chances avec un e victoire de 2-1, dimanche dernier.

quant que le gardien de buts Robert Audette du St-Grégoire a conservé la meilleure moyenne défensive alors que les portecouleurs du Laurin ont dominé à l'offensive avec Gérard Crevier en tête. Gérard fut le champion compteur incontesté avec 23

buts et 9 assistances pour un total de 32. Normand Labonté et Serge Godin du même club, suivent dans l'ordre avec 17 et 13. Deux joueurs du St-Grégoire succèdent dans le classement, ce sont Gilles Pinard et Normand Bouchard avec 13 points chacun.

Les records de la saison indi-

## Le Jacques Brault remporte le championnat

Le Jacques Brault du capitaine André Degondre a remporté le championnat de la saison régulière de la ligue de ballon-balai, commerciale et industrielle du président Evariste Lapalme.

En étant à sa première saison dans une ligue organisée cette équipe s'est donc particulièrement distinguée par sa rapidité et par sa finesse afin de se mériter cet honneur. Le diminutif Gilles Barbeau, le grand responsable de la venue de cette équipe était des plus heureux et déclarait à qui voulait l'entendre que maintenant son équipe allait tout balayer dans les séries pour les grands honneurs de fin de saison.

Du côté des compteurs N. Bouchard de la même équipe a terminé bon premier avec 10 points à son actif suivi de Serge Godin 6,

et de M. Bouchard et S. Benjamin avec 4 points. O. Godin du Brault a remporté la palme pour les gardiens de but.



GILLES BARBEAU

Dans la série semi-finale "A" le Jacques Brault a eu le meilleur sur le St-James en trois joutes consécutives par des comptes de 2-0, 1-0 et 8-0. Dans la série B

le Ozite a défit les Sports également en trois joutes consécutives par des comptes de 7-2, 1-0 et également 1-0. C'est dire que cette série a été des plus contestée et qu'elle aurait tout aussi bien pu se rendre à la limite des joutes.

A la suite de ces résultats la finale se déroulera donc entre le Ozite et le J. Brault et cette série sera de 3de 5, pour l'obtention du trophée perpétuel. Toutes les joutes de la finale seront présentées à la patinoire artificielle de la cité de St-Jean.

**TERRE DEMANDÉE**  
ACHETERAIS UNE OU PLUSIEURS GRANDES TERRES ENSEMBLES, PLANCHES, LARGES, TOUTES DEFRICHEES ET BIEN EGOUTTEES POUR BATTIR UNE PISTE DE COURSES. PAIERAIS ENVIRON \$100 L'AR-  
PENT AVEC MAISON ET BATIMENTS. — ECRIRE TOUTS LES DETAILS ET PRIX A:  
FAST CAR,  
Route Rurale No 1,  
Henrysburg, Qué. 44-4

### Assemblée annuelle des infirmières

Les infirmières de la région sont convoquées à l'assemblée annuelle de leur association, L'A.I.C.C., mardi le 30 mars prochain. La réunion se tiendra à la Résidence des Infirmières, 240 Jacques-Cartier, St-Jean dès 8hres.

En voici le programme: 1-Séance d'affaire, 2-Notes et nouvelles, 3-Rapport du Comité de nomination, 4-Suggestions de l'Assemblée, 5-Invitée spéciale: Mlle Rita Dussault, M.Sc. Echange: Que deviendra "l'Infirmière 65?" 6-Dégustation: Pain-Vin-Fromage.

ATTENTION! ATTENTION!  
**CABANE A SUCRE**

A VENDRE: BOMBARDIER JKS 1959 avec grattoir en avant, très bonne condition. Spécialité: pour amasser eau d'érablière, déblayer cour ou trottoir. Prix aubaine \$1,450.  
Tel. 347-5230 après 6 h. p.m.

## ENTREPOSAGE DE FOURRURE

282, rue St-Pierre St-Jean

Vos fourrures méritent les plus grands soins  
Confiez-les en toute confiance à

# ST-JOHN FUR STORAGE ENR.

ALFRED L'HEUREUX, PROP.

Voûte réfrigérée et approuvée - Manteaux non tassés!  
Réparation et nettoyage "Lusterized" sur demande!



347-4688

Une visite vous convaincra Livraison rapide



## chez "GERVAIS"

SPÉCIAUX DU 25 MARS AU 1er AVRIL

### Quincaillerie:

Lanterne "Mallory" pour automobiles, valeur de \$7.49 pour **\$5.95**

Ampoules électriques 25w - 40w - 60w - et 100w. avec **20% escompte**

Outils électriques "Black & Decker" à **prix d'aubaines**

Tapis en caoutchouc pour intérieur avec portes claques gratis le tout pour seulement **\$1.95**

### Mercerie:

Vestons sport pour messieurs 36 à 44 nouveaux modèles et tissus anglais valeur de \$39.50 à **\$32.50** chacun

Rideaux pour douches, 72 x 72 (en plastique) à **\$1.95** dans toutes les teintes chacun

Couvertures de flanellette "IBEX" 80 x 100 reg. \$8.95 à **\$7.49** pre

Pour un service rapide signalez toujours **Fl. 6-6865**



La quincaillerie la plus complète de la région avec les plus bas prix pour la plus haute qualité.

QUINCAILLERIE - MERCERIE

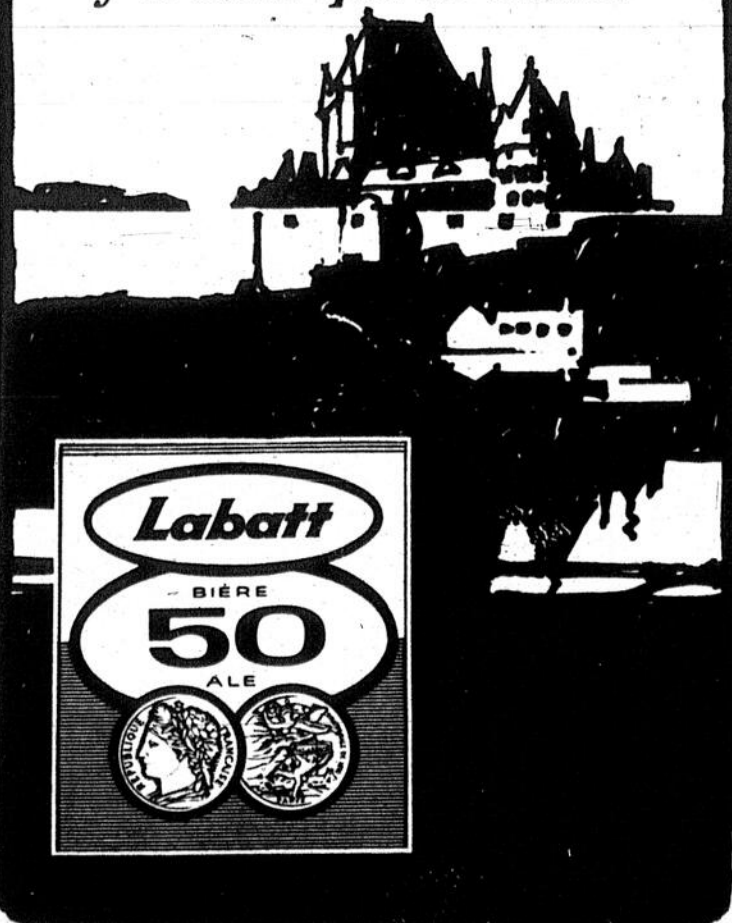
Maison établie en 1876

Spécialiste en tapis posé mur-à-mur (Pour les abonnés de Chambly, 658-2252)

Tuiles DOMINION VINYL

150, RUE RICHELIEU Tél. Fi. 6 6865 SAINT-JEAN

La bière Cinquante...  
y a rien qui la batte!



# les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payable à l'avance.  
 Annonces "VEDETTES": \$1.50 le pouce par colonne.  
 SURCHARGE de .25¢ pour frais de collection ou annonces transmises par téléphone.  
 POUR FRAIS DE CASIER au Canada Français: .25¢ additionnels par insertion.  
 SPECIAL: .75¢ par insertion ou 3 insertions pour \$2.00.

Aucune annonce ne sera acceptée après midi le mardi précédent la publication du journal. Elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

## A VENDRE

MEUBLES et accessoires électriques neufs, et usagés, service électrique et réparations balayuses tel. 7-3101 W. Pétrin, Rep. Hoover en face Airport, 35 Grand Bernier j.n.o.

DAIGNEAULT & LUSSIER, réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et équipement expert qualifié à 50 Des Carrières, tel. 7-3396. j.n.o.

TERRAIN bien situé 136' façade par 700' de profondeur. S'ad. 275 Notre-Dame ou tel. FI 8-3127 Belle opportunité. j.n.o.

MACHINE à LAYER reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique; S'ad. 96 Grégoire St-Jean tel. 8-4224 j.n.o.

PETITS CHIENS de race, de différentes sortes ainsi qu'un beau chien pour accouplement. S'ad. à 29 St-Paul Tél. 348-5232. j.n.o.

GRANDS TERRAINS situés sur la 1ère Avenue à Irberville, entre Mercier et Champlain, très bonnes conditions. Tél. 346-3934 ou 347-4278. j.n.o.

MACHINE à coudre, à vendre ou à louer, aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques. S'ad. à E. Goyette, 68 Grégoire, coin St-Louis, tél. 348-3712. j.n.o.

35 FRIGIDAIRES à lait, toutes grandeurs. S'ad. à Grégoire & Bourgeois, Napierville. Tél. CH-5-3322. j.n.o.

TERRAIN à vendre ou à échanger, 70 x 94, rue Roman, le Sième sur le chemin Richelieu. S'adresser à Grégoire & Bourgeois, Napierville. Tél. CH-5-3322. j.n.o.

TERRAIN à Irberville, sur rue Desjardins, 51 x 105, face école, rue pavée; occasion. Tél. 346-4153. j.n.o.

TERRAIN de 83 x 93 environ, coin boul. Plaza et Colonial, face à l'école, \$1,400. comptant. Tél. 347-3613. j.n.o.

PROPRIETE à Irberville, finie brique, 12 pièces, 2 salles de bain, chauffage automatique, eau chaude; près église et école, service d'autobus, possibilités de revenus; si intéressé Tél. 346-4153. j.n.o.

PAFF machine à coudre, domestique et industriel à vendre ou à louer. Vente, service, réparations, articles de couture; pièces murales, fils assortis. Marc Messier, 69, 2ème Ave., Irberville. Tél. 346-9334. j.n.o.

TERRAINS, paroisse St-Gérard, St-Jean, lots 58' x 100', \$1,914.; 65' x 100', \$2,145. Tél. 347-3075. j.n.o.

POUR toutes transactions immobilières, consultez Fernand Guérin Enrg. courtiers en immeubles. S'adresser à 518 Lalemant. 348-4362. j.n.o.

LAVEUSE sècheuse, réfrigérateur, poêle neuf et usagé ainsi que réparation de ces appareils et moteurs électriques. C. Daniel. Tél. 347-7424 114 Route 40 A, Irberville. j.n.o.

A L'ACADIE: magasin général à louer ou à vendre, libre le 1er mai 1965, bon chiffre d'affaires, 2,000 pieds de plancher cause de maladie. S'ad. Gérard L'Ecuyer L'Acadie tel. 6-4093 j.n.o.

TERRAIN, 70 x 120, sur nouvelle route entre St-Gérard et Lacadie, grandeur spéciale pour vétérans. S'ad. à Roger Deland. Tél. FI. 6-4680. j.n.o.

FOURNAISE au bois modèle "tortue" S'ad. 42 Therrien 6-3812 j.n.o.

BUNGALOW, aité idéal, magnifique terrasse, garage. Tél. 7-3561. j.n.o.

MAISON 8 apts. située à 103 Cousins près église et école. S'ad. 7-5202. j.n.o.

SALLE à manger de style en noyer \$350. Horloge grand-père en noyer cadran Westminster. tel. 6-4230 j.n.p.

BOULANGERIE avec propriété équipement complet, bons revenus à vendre cause de santé Les Immeubles Guérin Enrg. Courtiers, 244 Mayrand St-Jean tel. 7-1934 ou 8-4362 j.n.o.

MOTEL 12 unités meublées avec logis 6 pces situé sur grand route échange considéré Les Immeubles Guérin Enrg. Courtiers, 244 Mayrand St-Jean tel. FI. 7-1934 ou 8-4362 j.n.o.

FERRONNERIE bien située, bon chiffre d'affaires cause de santé échange considéré Les Immeubles Guérin Enrg. 244. Mayrand St-Jean tel. 7-1934 ou 8-4362 j.n.o.

EPICERIE LICENCIÉE avec boucherie bon chiffre d'affaires Les Immeubles Guérin Enrg. Courtiers 244 Mayrand St-Jean tel. 7-1934 ou 8-4362. j.n.o.

RESTAURANT situé au centre de la ville très achalandé gros revenus Les Immeubles Guérin Enrg. Courtiers 244 Mayrand tel. 7-1934 ou 8-4362 j.n.o.

STATION de gaz avec bâtisse bien située échange considérés Les Immeubles Guérin Enrg. Courtiers 244 Mayrand St-Jean tel. 7-1934 ou 8-4362 j.n.o.

GARAGE tout équipé bon chiffre d'affaires tel. 6-6663 j.n.o.

BUNGALOW 7 pces garage, terrain 102 x 800. S'ad. 135 Ch. Richelieu 6-6029 j.n.o.

SKI-DOO à vendre ou à échanger pour automobile s'ad. tel. 8-3838 j.n.o.

MAISON à 299 Chemin Richelieu 6 pces grand terrain 100 x 120 S'ad. tel. 7-4365 j.n.o.

RESTAURANT licencié 70 Richelieu tel. 7-4365 j.n.o.

RESTAURANT-EPICERIE avec logement à vendre ou à échanger tel. après 5 heures 6-4751 j.n.o.

TERRAIN à Irberville, ombragé, près église et école, accès au Richelieu 110 pi prof. façade comme désirée 6-4195 j.n.o.

TERRAIN 114' de façade, bord de l'eau ombragé, sur la 1ère rue à Irberville près église et école. 6-4195 j.n.o.

A IBERVILLE, propriété de 2 logis 1 de 5 pces et l'autre 3/4, chauffage automatique eau chaude, finie brique, rue pavée, garage, parfaite condition près de l'école, prix réduit aubaine tel. après 5 heures 7-4618 St-Jean j.n.o.

JOLI COTTAGE en brique et pierre situé à 525 rue Baillargeon près de l'école et du centre de la ville \$2,500 à \$3,000 compt. s'ad. 180 Chaussée tel. 6-3905 j.n.o.

MABON neuve pierre et brique à vendre ou à échanger. 5 pces, tapis mur à mur près du club de golf tel. le soir entre 5 et 9h. 6-4146 j.n.o.

PROPRIETE située à St-Edmond sur rue commerciale. Dons revenus 2 logis dont un libre à l'acheteur et un local commercial tel. 6-4521 ou 7-1242 j.n.o.

BELLE ferme 112 arpents dont 100 en culture située sur route nationale à environ 12 milles de St-Jean bâtiment de ferme instruments aratoires mais pas d'animaux tel. 6-4521 ou 7-1242 j.n.o.

MAISON genre split level, située à St-Edmond près de l'église et de l'école, 4 ch à coucher salon cuisine, chambre à laver, bureau, sous-sol bien fini, garage chauffé, possibilité de piscine extérieur fini brique et pierre tel. 6-4521 ou 7-1242 j.n.o.

SALON de coiffure tout équipé; très grosse clientèle s'ad. par tel. 6-6277 jno

A VENDRE: maison 5 pièces chambre bain 26x36 garage terrain 58x106 centre résidentiel près manufactures St-Edmond. Tél. 346-9129 40-6

ACHETEZ vos rameaux de la canne blanche et participez à un tirage car avec l'achat de chaque rameau vous aurez une chance de gagner de beaux prix. La vente commence le 20 mars. 40-6

BUNGALOW à Irberville, 6 pces, grand terrain paysagé, hypothèque \$10,000. Balance de vente \$5,500. Tél. 346-3559 j.n.o.

COTTAGE 6 pces, cave, garage, poulailler, grande véranda avec moustiquaires, grand terrain touchant au lac, libre le 1er mai, situé à 314 Talon. Prix \$9,000. comptant à discuter. S'ad. Gérard Massé, 348-3917 après 6 p.m. j.n.o.

BUNGALOW 5 pces terrassement fini pour occupation immédiate 531 Raymond 348-3062 41-5

TAPIS en laine gris éléphant très bonne qualité, 6 x 9; prix raisonnable s'ad. L. Parent, 39 St-Paul tel. 8-5513 j.n.o.

TERRAIN dans paroisse St-Eugène près du club de Golf aussi terrain sur le bord de l'eau tel. 6-6259 41-4

RESTAURANT épicerie avec salle d'amusement table de pool, machine à boules 34 4ème avenue Irberville 6-9083 j.n.o.

3 VACHES venant au lait durant le mois de mars, nettoyeur d'étable, 250 pieds de chaîne, trayeuse Surge. S'ad. Fortunat Ménard, 804 Grand Boul., St-Luc. 41-3

A MONT ST-GREGOIRE, bungalow moderne 8 pces, 2 toilettes, 2 garages, système chauffage, terrain 95 x 195 en face du centre récréatif. Tél. 346-3469. j.n.o.

COTTAGE 5 pces, système de chauffage, garage, cour asphaltée, terrain ombragé, situé à 348 chemin Richelieu, via Golf. S'ad. 423 Lévis, St-Jean, Tél. 348-8205. j.n.o.

EQUIPEMENT d'étable, 20 carcans, 10 abreuvoirs, aussi terrain à la cité ouvrière rue Laroche. No. du terrain: 78207. S'ad. Marcel Courville, 322 Village St-Luc. Tél. 348-4629. 41-4

MAISON neuve moderne 4 logements, briques et pierre, 2 garages, tous très bien loués; rapportant 12% à 269 Boveri; aussi 2 logements ultra-modernes bon revenu, coin Mayrand à 76 Cousins. 41-6

FERME A ST-BLAISE: ferme à vendre dans la Grande Ligne, St-Blaise, Co. St-Jean, cause de mortalité. Terre fertile de 100 arpents avec maison et grange-étable pouvant contenir 35 vaches, équipée avec trayeuse Surge. Il y a déjà un prêt agricole. Pour renseignements Tél. St-Jean 346-3140 ou 348-4132. 41-4

CANICHES Toy, enregistrés, blancs, gris et beige 6 semaines. Toy mâle pour service. Tél. 347-1792. 41-4

VACHES fraîches s'ad. Lucien Bouchard Lacolle tel. 246-3904 42-3

PROPRIETE située au centre de la ville 9 apts plus 2 chambres de bain 2 garages s'ad. 214 Longueuil tel. 7-4237 42-4

MOTEUR hors-bord avec bateau en fibre de verre, réparations de moteurs Johnson, Gale, Evinrude s'ad. Enoch Boyer 232 St-Michel tel. 8-2117 42-4

VENDONS achetons linge usagé très propre pour hommes dames enfants, collants neufs pour dames enfants, aussi bas nylon à 25¢ la paire et plus s'ad. 68 Bouthillier tel. 6-5480 42-3

LIT double continental presque neuf faute de place 178 St-Georges. 42-3

COMPTOIR 12 pds long, pouvant servir pour magasin \$25 s'ad. 209 Boul. Gouin tel. 7-1313 42-3

MANTEAU de printemps pour fille avec jambière et bonnet gr. 3 ans tel 348-3782 42-3

FERME 110 arpents grange, garage hangar maison briques avec syst. à air chaud avec roulant ou sans roulant s'ad. Wilfrid Daignault St-Alexandre 346-4088 42-3

RESERVOIR eau chaude avec heater \$10 poêle 220 à 4 ronds \$35 parfaite condition tel. 6-4258 42-3

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

### HORizontalement.

- 1-Farine détremée et pétrie.--Bâtiment de dimensions importantes.
- 2-Alors(vx).--Qui présentent les couleurs de l'arc-en-ciel.
- 3-Membre du poisson.--Possèdent.
- 4-Habitant.--Anagramme de "mer".--Ville D'Italie.
- 5-De la gamme.--Fantôme.
- 6-Couleur choisie dans les jeux de carte.--Divisé en trois.
- 7-Développement, progrès.--Retraite des bêtes féroces.
- 8-Sans fixer de jour(deux mots).--Gratuit(abr.).
- 9-Bord, lisière d'un bois.--Onomatopée.--Durillon.
- 10-Semblable.--Hardiesse imprudence et présomptueuse.
- 11-Nouveau, original.--Manquer, échouer.
- 12-Célébreras.--Existera.

### VERTICALEMENT.

- 1-Isthme de 188 milles de largeur entre les deux océans.--Raison d'agir.
- 2-Membre d'une secte religieuse du IIe siècle.--Prénom masculin.
- 3-Robe d'avocat.--Petit os.
- 4-Dans la rose des vents.--Prénom féminin.--Préposition.
- 5-Comté du Québec voisin des Etats-Unis.--Action de tirer.
- 6-Colère.--Recommença.
- 7-Droit, sans détour.-- Damnation.
- 8-Colère.--Tirer après soi.
- 9-Interjection.--Instrument du médecin.--Qui a le poil fort court.
- 10-Séparation une chose des objets environnants.--Mentionnons comme preuve.
- 11-Dernier repas de Jésus-Christ.--Chicaner sur des riens.
- 12-Intenter en justice.--Ira ça et là, à l'aventure.

JEAN-CLAUDE LANGLOIS.

### SOLUTION DU PROBLEME PRECEDENT:

#### HORizontalement.

- 1-Asbestos-Cal.
- 2-Anees-Pave
- 3-Ot-Tut-Suris.
- 4-Peril-Ocean.
- 5-Trie-Ebarber.
- 6-Ir-Rater-Ere.
- 7-Ver-Bases-In.
- 8-Ebaubie-Elloi.
- 9-Ogres-Ebene.
- 10-Anees-Ira-Sr.
- 11-Ines-Alice.
- 12-Les-Preneurs.

#### VERTICALEMENT.

- 1-Adoptive-Ail.
- 2-Terrebonne.
- 3-Ba-Ri-Racees.
- 4-Entier-Ures.
- 5-Seul-Abbes.
- 6-Tet-Etais-Ar.
- 7-Os-Obese-Ile.
- 8-Scare-Erin.
- 9-Puer-Sebace.
- 10-Carabe-Le-Eu.
- 11-Avinerions.
- 12-Les-Renieras.

## Paroisse St-Eugène (Rang Richelieu)

**500 terrains à vendre**  
 grandeur minimum 7,000 pi. car. droit de passage à la rivière; sections réservées pour maisons multifamiliales; service d'autobus. Environ 1 mille des limites de la ville

POUR RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS

**LES IMMEUBLES RICHELIEU ENRG.**  
 au tél: 347-5511 — 347-5512 95 Richelieu

**\$100**  
 comptant

bal. **5 ans**  
 sans intérêt

**10¢**  
 pi car.  
 MINIMUM

**ADOUCCISEUR** d'eau inverse réfrigérateur G.E. s'ad. 8-3369 42-3

A 39 cousins apt. 2, 1 set de cuisine chromé, très propre, 1 fournaise à l'huile avec tuyau chromé, usage d'un an; 3 portes accordéon, de couleur beige. 7-5064 42-3

**TERRAIN** coin Lavoie et Bessette, Iberville tel. 7-1278 ou 7-3161 42-3

**PROPRIETE** bien située, 6 pces; en brique, garage, grand terrain cave drainée, 220 toutes commodités à la porte; vous pouvez payer cette maison avec \$50, par mois aussi lot à vendre tel. le soir 7-7804 j.n.o.

**MACHINES** à coudre, reprise de finance "Bemina" Phenix et Singer s'ad. à E. Goyette, 68 Grégoire, coin St-Louis tel. 8-3712 j.n.o.

2 **COTTAGES** à vendre, très modernes finis briques et pierre situés rue Roman ouest Rg Richelieu près du Golf s'ad. 237 Rg. Richelieu St-Jean 42-3

**MAISON** neuve sur rue Lasalle St-Jean syst. chauffage s'ad. Napierville J.H. Janelle Ch. 5-3348 j.n.o.

**ROBE** de mariée traîne, longue, manches longues diadème et voile en même matériel que la robe tel. 7-4576 après 6 h. p.m. 43-4

**MAISON** de 4 1/2 très propre chauffage central terrasse site résidentiel s'ad. 37 Richelieu 7-7220 43-3

**BAIE** MISSISSQUOI 2 chalets près de l'église s'ad. 347-4931 43-2

**FERME** à Napierville de 168 arpents établie moderne 35 vaches quota pour Montréal, machinerie agricole au complet, s'ad. Mme Germain Grégoire Napierville CH 5-3278 43-3

**MAISON** 7 pces à Mt St-Grégoire s'ad. 346-3380 43-3

**HERSE** A ROULETTES, 28, hydraulique, 18" en parfaite condition. S'ad. Mario Gélinéau, St-Jacques-le-Mineur, Tél. 347-7972. 43-4

**ROBE** DE MARIEE, courte, gr. 10 ans voile et diadème. 340 Bellefleur. 43-2

**CAROSSE** Lloyd de luxe; monte-escalier, très propre. S'ad. à 878 Champlain, St-Jean. Tél. 348-4592. 43-2

**MAISON** 6 pces avec chambre de bain eau courante, hangar 55 x 32 et garage sur terrain de 130 x 210; très bel emplacement à St-Alexandre à 1/2 mille du village, autobus scolaire. S'ad. à Eugène Galipeau, St-Alexandre. Tél. 347-2102. 43-3

**CHALET** situé sur bord de l'eau, Iberville. Terrain 100 x 100, foyer. S'ad. Edouard Gagnon, 348-2863. 43-2

**POELE & FOURNAISE** combinés à gaz propre, idéal pour chalet. S'ad. Tél. 347-4666. 43-3

**TAURES** de 3 ans fraîches vélées. S'ad. à Jean-Louis Samoisette, R.R. No. 1, St-Jean. 43-3

**RESTAURANT** épicerie logis à même S'ad. à 54 St-Paul, St-Jean, cause de départ. 43-4

**AUBAINE:** Cantine équipée, bon chiffre. Inf. jusqu'à 8 p.m. Tél. 347-2908. 43-3

**AUBAINE:** Sofa-lit & deux chaises, balançoire. S'ad. 346-5232. 43-2

**PROPRIETE** à Laprairie, bien située logis 8 app. et local pouvant servir à tout genre de commerce. Fenêtres jalousies - lavabo - évier - portes de chambre - de dehors - tables - bureaux chaise de bureau - lit complet - matelas g.l. et 1/2. S'ad. 620 rue Ste-Rose. 43-3

**TERRE** de 112 arpents cultivables avec 54 têtes de bétail Holstein enregistrées et contrôlées par le fédéral R.O.P. Tous les bâtiments et la maison ont été remis à neuf. Quota de lait à Montréal pour 1965 de 21,208 lbs. par mois. A vendre au complet avec tout le roulant, bulk tank, nettoyeur d'étable, trois silos, grange, étable, etc. S'ad. Lionel Campbell, St-Sébastien, Co. Iberville. Tél. 31841. 43-2

**A VENDRE** ou **A ECHANGER** pour maison à St-Jean ou Iberville. Terre de 200 arp. dont 100 en bois avec sucre et 100 cultivables avec maison neuve; aussi roulettes Forano sur pneus 32" et une charue Forano 3 rates. S'ad. Laurent Charpentier, Notre-Dame-de-Stanbridge. 43-3

**POELE A GAZ**, 30 pces, \$50.00. S'ad. 114 Missisquoi, Iberville. Tél. 6-5110. 43-2

**SET DE SALON** 3 pces, fournaise à l'huile 9 pces, le tout très propre. Tél. 347-7404, 33 rue Roy, Rg. Richelieu, St-Jean. 43-2

**PEINTURE** millier de gallons des meilleures marques: Sherwin-Williams, Canada-Paint, Martin-Senour, Lowe-Brothers, Métier, C.I.L., etc. à liquider 2 gallons \$5.50, 12 gals \$24.95, dépôt \$5.00 balance C.O.D. Ecrire à Québec et Ontario Supply, 408 Blvd. St-Joseph Est, Montréal. 43-2

**BATEAU** de plaisance, 15 pds, avec moteur hors-bord Mercury 4 H.P. tout équipé. S'ad. à 1 rue Provost, Iberville. Tél. 346/3516. 43-3

**MAISON** 6 apcs genre bungalow avec garage, terrain 62 x 150 sur rite 7 à 3 milles d'Iberville, \$7,800. Conditions à discuter tél. 7-2964 libre 1er avril. 44-3

**BUNGALOW** pierre et brique, 5 pces. syst. chauffage, abri d'auto, \$11,900. Comptant \$2,500. S'ad. 878 Champlain 43-2

**POELE** électrique 110 V, 2 éléments et un four, \$15.00. Poêle électrique 30" 220 V marque Kelvinator, parfait état \$85.00. Fournaise à l'huile et réservoir 125 gallons avec base \$60. Réservoir à eau chaude thermos 220 V, 4 éléments 40 gallons, \$60. Tél. 347-1969 ou 347-2069. 43-2

**TRAILER** fait pour transporter de l'équipement de camping et autre transport. Tél. 346-3949. 43-2

**POELE** combiné 220 V. S'ad. 345 St-Georges. Tél. 346-3960. 43-3

**SET** de cuisine chromé bien propre tel. 6-4389 j.n.o.

**SALON** de coiffure à vendre ou à louer cause de santé, clientèle établie tel. 348-3662 43-4

**MAISON** neuve en brique 5 pces, rue Ménard, dans St-Gérard conditions faciles s'ad. B. Prairie 446-5957 43-6

**PIQUETS** de cèdre, bois neuf de construction 2 x 8, 2 x 6, 2 x 4, 2 x 10 s'ad. Léo Langlois Lacolle 246-3277 43-2

**COMMERCE** ronde de pain et pâtisseries, 4 camions cause maladie tel. 348-2533 43-2

**MAISON** 2 logis 4 et 5 pces 4 garages \$9,500. s'ad. 49 Bouthillier après 6h. 43-3

**BUNGALOW** en brique 5 apt. syst. air chaud cause de départ s'ad. 41 Parenteau 43-3

**ROULOTTE** de 14' presque neuve de couleur bleue et blanche équipée au gaz prix \$1,075 tel. 7-2592 43-3

**ROBE** de mariée et voile 12 ans tel. 6-4596 43-3

**GROSSE** bassinet 44 pces, Ingridaire poêle 220 machine à laver automatique haute d'enfant set de chambre, set salon, bureau chambre lit complet set cuisine chromé ou en bois fournaise à l'huile T.V. 21 et 17, poêle au bois avec réservoir à eau divan lit pliant poêle à l'huile 89 Collin; 7-7433 44-2

**A VENDRE** ou à échanger contre une propriété à revenu 4 terrains situés sur le boul' sur séminaire foment 225 pi de large par 100 pi. de profondeur s'ad. 384 Champlain 8-5043. 43-3

**RESTAURANT** repas légers ouvert 6 jours par semaine dirigé par un couple et une serveuse. Profit net de la semaine \$150. Bail de 5 ans option de 3 ans loyer chauffé \$75. par mois situé sur rue commerciale près des usines ouvert de 6 am à 7 pm appelez Mme Marguerite 346-9015 ou 346-3416 j.n.o.

**MAISON** 2 logis 5 pces chacun près des écoles syst. de chauffage bas sur la 7e ave. ancienne école bord de l'eau plage sable paroisse St-Alexandre grands terrains cadastrés près du nouveau pont 75 pi x 107 rue de 66 pi. gravelée 347-3609 43-3

**MANNEQUIN** de dame, "last form" pour homme s'ad. 246 Richelieu, Magasin Blumer tel. 346-6665 j.n.o.

**CHEVAL** de selle avec selle neuve s'ad. 6-5877 après 3 1/2 heures. 44-3

**ROULANT** complet 2 tracteurs Alain Carreau tel. 6-5806 44-3

**A VENDRE** ou à louer grand chalet meublé terrain compris s'ad. 24 4ème avenue tel. 6-3932

**FAUTEUIL** lit et aussi lit continental Inf. avant-midi ou après 5.30 à 348-8260 ou 408 Maisonneuve. 44-4

**BUNGALOW** 5 pces avec garage; robe de mariée longue en poul de soie gr. 9 à 10 ans; moteur 1/3 de force Heavu Duty tel. 6-4558 44-3

**BOEUF** 1 1/2 ans pour le service et aussi des vaches à lait s'ad. A. Marci St-Blaise tel. 346-5018 44-3

**CAROSSE** Lloyd et parc très propre s'ad. 39 10 ème ave. Iberville tel. 7-2059 44-3

**GRAND** terrain 100' de façade 110' de profondeur avec garage 14 x 28 sur la rue Lasalle près école église Séminaire tel. 7-1322 44-4

**BATEAU** en fibreglass de marque Princecraft long. 14' S'ad. Gaétan Pinsonnault 413 St-Jacques Napierville 245-3715 44-3

**MANTEAU** noir en Hudson seal tel. 348-2339 44-3

**TERRAIN** comprenant 48 lots de 70 x 147 aussi rue de 66 pi. situé à Talon 8-2087 44-4

**CHALET** 3 pces meublé avec terrain 100 x 100 1/2 de m. du premier pont de l'île Ste-Thérèse s'ad. 27 Grégoire St-Jean tel. 8-4238 44-3

2 500 pieds de pin en billots Joseph Grusin St-Luc 886 tel. 8-3437 44-2

4 **TERRAINS** 65 x 100 à 2 milles d'Iberville; 1 terrain rue Beauregard Iberville 65 x 100 service aqueduc pavage et rue; 1 terrain 52 x 100 rue St-Gabriel centre Desjardins paroisse Iberville; 1 chalet meublé sur terre Kelly à 3 milles d'Iberville; maison 8 apcs sur 8ème ave. syst. eau chaude garage solarium en plus terrain 55 x 90 reconstruite en neuf depuis quelques années tel. 346-9811 44-2

**DIVAN** 2 places et fauteuil en vinyle turquoise, Robe de mariée 12 ans. Tél. 348-2333. 44-2

**A VENDRE** ou **ECHANGER** pour bungalow, maison de brique 10 app. avec location de 4 chambres donnant un revenu de \$160. par mois. Cave finie, chauffage eau chaude, grand terrain. S'ad. 139 St-Pierre, tél. 346-9984. j.n.o.

**BICYCLE** CCM pour homme \$15.00. Juke box \$25.00. Boîte électrique 100 ampères pour entrée de maison \$5.00. S'ad. 574 Raymond, tél. 348-3078. 44-2

**CHIEN** berger allemand noir et gris, 7 semaines. Tél. 346-4090. 44-2

**DIVAN** studio avec deux chaises, très propres. Poêle de cuisine avec brûleur à l'huile, bonne condition. S'ad. 16 rue Bouthillier, tél. 346-6443. 44-2

**A VENDRE** ou **A LOUER**, garage avec dépendance à St-Césaire sur grande route. S'ad. Tél. 536-2820. Garage Choinière. 44-2

**MOBILIER** de cuisine en chêne, chaises, bureau de travail; matelas, Ortophonic violon, balayeuse, aquarium, garde-robis avec miroir. S'ad. 198 Notre-Dame, St-Jean. 44-2

**A Mt St-Grégoire**, propriété avec restaurant à vendre ou à échanger, terrain 90 x 115, voisin de la salle paroissiale. Tél. 347-2819. 44-2

**RESTAURANT** & grocery à vendre ou à louer avec logis. Aussi roulotte à vendre 15 pi. S'ad. 382 St-Jacques Tél. 346-5261. 44-2

**DIADÈME & VOILE**. S'ad. Tél. 7-3066

**BICYCLES** pour hommes, 26 de roues, \$35.; tricycles usagés, 5 petites voitures. Echanges acceptés, réparations générales de tricycles à 117 - 2e Ave., Iberville. Tél. 346-5337. 44-2

**BUNGALOW** de 5 1/2 pces, terrain 100 x 115, \$5,700. S'ad. 151 Bord de l'Eau. 44-4

**TERRE** de 90 arpents située à St-Grégoire, propriété d'Aurèle Benjamin. S'ad. sur les lieux. 44-3

**TELEVISIONS** usagées, en bon état, de \$30. et plus. S'ad. 20 Rte 40 A. Tél. 346-3705. 44-4

**TELEVISIONS** 24 po.; draperies de fenêtre panoramique, table, plant cactus-outchou naturel, très propre, cause de départ. Tél. 348-8054. j.n.o.

**CINE CAMERA** Brownie 8 mm. avec filtre, lampe, projecteur modèle 300 neuf. Tél. 347-2866. 44-3

**TERRAIN** 50 x 110 sur les bords du Richelieu, côté de St-Jean, tél. 8-3222. 44-2

**MAISON** à vendre ou à louer, située sur Bord de l'Eau, rue Alcide Côté. S'ad. Gérald Bisailon. Tél. 6-9662. 44-3

**RESERVOIR** à eau chaude presque neuf "Uddy" de 40 gals, \$85. Machine à laver "Beatty", \$10. Stores vénitiens, 60 de larg. \$5. et 36 de larg. \$3. S'ad. 476 Boul. du Séminaire. Tél. 348-2649. 44-3

**POELE** électrique moderne Kelvinator en bonne condition tapis de passage \$25. bon marché tel. 7-4222 44-3

**ROBE** de mariée longue gr. 12 ans avec voile et diadème s'ad. tél. 347-5220 187 Boul. Gouin 44-3

**MAISON** de campagne à Lacadie avec remise et grand terrain s'ad. 6-3325 44-2

**JOLIE** robe de mariée en peau de soie avec appliques de dentelle, voile et diadème 10-11 ans; vraie aubaine tel. 7-1319 44-2

**COFFRE** en cèdre pouvant servir de meuble en bonne condition 7-4060

**MACHINE** à laver usagée, tourne-disques aut. tel. 6-9898 44-3

**RESTAURANT-épicerie**, souvenirs avec propriété au bord de l'eau sur le chemin de St-Jean à Chambly; belle place d'affaires aucune offre raisonnable refusée cause de maladie. Tél. 348-2253 j.n.o.

2 **TERRAINS** 50 x 103, rue Contant Iberville s'ad. 109 Missisquoi tél. 347-7395 44-4

**BUNGALOW** 5 1/2 pces neuf fini pierre et brique salon en bois franc cuisine en vinyl, syst. air chaud sur la rue Romand rg. Richelieu tel. 7-7445 44-3

**POELE** électrique combiné à l'huile très propre avec réservoir 45 gals. \$90. tel. 8-5783 après 5 heures. 44-3

**TENTE** française 10 x 15 pour 5 personnes s'ad. 447 Phaneuf tel. 8-4832 44-3

## AUTOMOBILES DEMANDEES

Nous achetons autos usagées de 1957 à 1965  
Nous payons le meilleur prix.

1,800 Boul. Taschereau  
Tél. 671-6148  
Ville LeMoine OU A ST-JEAN  
195, rue St-Charles, P.Q.  
Tél. 347-1276

**SECHOIR** de coiffeuse genre fauteuil tel. 347-4372 ou 28 à 4ème ave. 44-3

**FRIGIDAIRE** second en très bonnes conditions très propre pour chalet \$75. s'ad. 217 St-Jacques. 44-3

**CUISINIÈRE** Kelvinator set de cuisine moderne mobilier de chambre à coucher moderne avec sommier-boîte et matelas petit orgue de plancher Admiral le tout comme neuf aussi sècheuse Léonard neuve \$150. divan lit \$65. s'ad. Marché Ste-Marguerite Lacadie 346-3223 44-5

**ABANDON** des affaires magasin général; étagères de magasin moulin à viande balance calculatrice buche trancheuse couteaux cabarets balance de hangar machine à écrire secrétaire machine pour chèques; machine à additionner duplicateur; fournaise et réservoir s'ad. Marché Ste-Marguerite Lacadie tel. 346-3223 Esc. sur marchandise de 20 à 50% 44-5

**A VENDRE** ou à échanger 2 poneys 1 étalon 1 cheval pour jument tel. 6-4835

**TRACTEUR** Cockshutt 70 avec pelle hydraulique pelle à fumier pelle à gravier 4 pneus prix \$450. 6-4835

**TERRAINS** Rg Richelieu toutes grandeurs sur grande route ainsi que droit à la plage \$400. et plus conditions faciles tel. 346-4835 44-4

**TERRAIN** 75 x 70 bien situé sur un canal artificiel donnant accès sur le Richelieu situé dans la paroisse St-Jean à environ 1/2 mille du club de Golf termes faciles s'ad. La Banque Royale du Canada tel. 6-6861 j.n.o.

2 **MANTEAUX** de printemps gr. 10 ans très propre aussi jupe et jumper 41 Thuot tel. 6-3698 44-2

**BECEH**  
BECEHUSE à gaz 18" à bon compte tel. après 5 heures 8-5783

**PETIT** chien berger allemand enregistré tel. 6-6758

**MAISON** 2 logis 4 pces terrain 50 x 80 situé rue Héroux Iberville s'ad. 80 Montcalm tel. 7-7685

**BUNGALOW** 5 grandes pces fini brique garage double bâti sur 2 terrains près église et école paroisse Sacré-Coeur Iberville tel. 6-9665 44-3

## AUTOMOBILES

**BUICK** 1954, parfaite condition, peinture neuve. S'adres. à 480 Mercier. Tél. 8-4911 ou 8-3722. jno

**MONARCH** Lucerne 1960, sedan 4 portes automatique, 8 cylindres, lave-vitres, radio, chauffette, deux tons beige et blanc, pneus blancs, 47,000 milles, 2 roues de pneus en plus, \$1,050.00. S'ad. au curé P.E. Dumas, Lacadie. Tél. 346-3384. 41-3

**ISARD** 64 très bas prix aucun millage voiture gagnée dans un concours tel. 347-7063 42-2

**CHRYSLER** Imperial 1962 cause mortalité s'ad. 8-2255 après 5h. p.m. 42-2

**FORD** 1955 \$250.00 348-4156 42-2

**CHEVROLET** 1962 couleur rouge 6 cylindres aut. lave-vitres, 4 portes, sedan pneus blancs full-caps aucun comptant \$72. par mois garantie de 2 ans sur mécanique j'accepterais échange 195 St-Charles St-Jean 347-1276 ou 1800 Boul. Taschereau Ville LeMoine 671-6148 j.n.o.

**RENAULT** 63 24,000 milles condition tel. 8-2972 43-2

**PARTICULIER** vend voiture Falcon 1962 manuel état neuf \$1350. tel. 7-1959 ou 7-2069 43-2

**CAMIONNETTE** Chevrolet sedan livraison 60 Chevrolet sedan de livraison 55 s'ad. 347-1340 j.n.o.

**FRONTENAC** sedan 60, en bonne condition \$800. s'ad. tel. le jour 347-4275 le soir 346-9538 j.n.o.

**DOLGE** 54 s'ad. 235 Mayrand. 43-3

**ATTENTION** Morris Oxford 62 très propre moteur 8,000 milles particulier tel. 347-1173 43-3

**STUDEBAKER** Cruiser, 64 V8 aut. tout équipé 2,000 m. très belle valeur comme neuf tel. 6-5807 43-2

**CHEVROLET** 1957 sedan hard top millage 39,000 milles en excellente condition s'ad. tel. 6-9791

**OLDSMOBILE** 1958 sedan 2 portes en bonne condition tel. 8-5783 après 5 heures.

**OLDSMOBILE** 58 super 88 p.b. radio en très bonne condition \$650. s'ad. 7-7673 44-2

**CHEVROLET** Belair 59 4 portes sedan de luxe équipement complet et parfaite condition aubaine tel. 346-6347 après 5 heures.

**PLYMOUTH** 1957. S'ad. 324 Vaudreuil après 5 heures. 44-3

**FORD** 59 Station; Country-Square (9 passagers) radio, aut., tout équipé, John Dutton, 75 Latour, 8-2947 le soir. 44-2

**OLDSMOBILE** 60, 2 portes H.T. tout équipé. Pontiac 63 Laurentien, 4 portes, 6 cyl. aut. radio. Renault 62, 4 portes Gordini. Jeep 64 pick-up, 4 wheel drive avec charrie à neige, radio. Ford 55, 2 portes, 8 cyl. aut. Métier Mercury 64. Pontiac 60, 4 portes H.T. Volkswagen 62. S'ad. Iberville Auto Electric, Paul Fontaine, tél. 7-3922 et Bernard Gaumont, tél. 7-4057. j.n.o.

**CHRYSLER** 1957 H.T. servo-frein, servo direction. S'ad. 658 Raymond. Tél. 348-3793.

Particulier vend voiture Falcon 1962 manuel, état neuf, \$1350. Tél. 7-1969 ou 7-2069. 44-2

**RAMBLER** Classic Custom 1961, 6 cyl., très propre, en parfaite condition, équipé au complet, 7 pneus, \$1100. S'ad. 1131 Barré, V. Chambly, tél. 658-1492. 44-2

2 **AUSTIN** 62, un en bonne condition de marche, les deux \$125. S'ad. 13 Mercier, Iberville.

**METEOR** 62, 8 cyl. équipement complet 24,000 milles. Comet 61, 33,000 milles. Frontenac 60, 32,000 milles. Buick 59, 45,000 milles. Oldsmobile 62 H.T. équipement complet 32,000 milles. Pontiac 62 aut. radio 30,000 milles. Pontiac 61 aut. radio 30,000 milles. Pontiac 60 aut. 34,000 milles. Pontiac 59 Laurentien 48,00

PLYMOUTH 52, en bonne condition. Aussi chaudière à louer pour la saison. 4 milles de St-Jean. S'ad. 41 Pinsonnault. Tél. 346-6333.

**A LOUER**

CHAMBRES et pensions pour hommes seulement. S'ad. à 209 Méricier. Tél. 346-3613. j.n.o.

CHAMBRE et pension. S'ad. à 26, 2e Avenue. Tél. 347-1144. j.n.o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champ lain, 347-4101. j.n.o.

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire. Tél. 347-1932. j.n.o.

APPTS MORIN: 2 pièces modernes, meublées, chauffées, chambre de bain, télévision incluse, air climatisé; à 6 Place du Marché. Pour visiter, de 4 à 5 heures, le soir: de 7 à 9 heures. Tél.: Fi. 7-3561. j.n.o.

CHAMBRE très pratiques pour dames et messieurs à leur retraite. Petits poêles électriques, service de frigidaire, eau chaude et froide, meublées confortablement. Différentes dimensions incluant un unité de deux pièces. Prix raisonnables à la semaine ou au mois. Ambiance gaie, tranquille et propre. A 39 St-Paul, St-Jean. Tél.: 8-5513. j.n.o.

2 ENTREPOTS situés à St-Jean en arrière de la laiterie Richelieu. S'ad. à Stanley Foisy. Tél. 6-4462. j.n.o.

APPARTEMENT de 1 pièce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robe dans le mur, frigidaire, poêle, douche etc. Prix raisonnable. Adresses-vous immédiatement aux Appts Impérial, 244-248 Richelieu, St-Jean. 6-9993 j.n.o.

ENTREPOT au centre de la ville. Tél. 7-3561. j.n.o.

2 LOGIS de 3 pièces à 307 Jacques-Cartier \$45. par mois s'ad. à Finance Richelieu Inc. tel. 347-2321 j.n.o.

**A LOUER**

Logement 6 pièces, libre le 1er mai, situé près de l'église 3 chambres salon, salle à manger, cuisinette, salle de bain, réservoir à eau chaude, entrée 220 et accès à la cave; 123 Boul. du Séminaire, coin Trahan s'adresser à: M. Eugène Proulx, 125 boul. du Séminaire tel. 6-6772

**Jean-Paul Roy**  
plancher et coulage  
et polissage de ciment  
plastrage de solage

**327, St-Michel, St-Jean**  
Tél. 348-3135

**Bureaux à louer**

Rez-de-chaussée, 3 pièces finies "Teck" site idéal, 176 Jacques-Cartier St-Jean. S'ad. Fi: 6-3928 ou 7-5331 bureau du notaire Deland et Perrier.

Bureaux du sous-sol division appropriée au besoin, finition et système modernes. S'ad. Fi: 6-3928 ou 7-5331, bureau du notaire Deland et Perrier.

**PRETS HYPOTHÉCAIRES**

Capital privé disponible pour 1ère et 2ème hypothèque

**676-6388**

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain s'ad. à Appartement Pierre 260 Jacques Cartier Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j.n.o.

LOGIS 5 pces un bas dans un duplex à 526 Raymond \$100 par mois libre le 1er avril s'ad. tel. 348-3556 j.n.o.

SOUS-sol chauffé 3 pces salle de bain réservoir à eau chaude 220v, paroisse cathédrale \$40. par mois libre le 1er mai. s'ad 121 Champlain tel. 7-4144

RUE Richelieu 3 pces moderne chauffé eau chaude service de concierge antenne de télévision libre le 1er mars s'ad J.D. Dupuis 151 Richelieu apt. 2 St-Jean (le soir seulement). j.n.o.

LOCAL pour bureau. S'ad. Hotel Windsor. Tél. 346-4419 Mme Boudreau. j.n.o.

LOGIS moderne de 6 pces 75.00 par mois. S'ad. à 95 Frontenac. Tél. 346-5132. j.n.o.

BUREAU très moderne, au-dessus de 2.000 pi. car. peut être divisé. Tél. 347-3561. j.n.o.

APPARTEMENT meublé 5 1/2 pces., 691 Dorchester, St-Jean. Pour information 388 Maisonneuve. Tél. 348-8933 j.n.o.

LOGIS ultra-moderne, 5 1/2 pces, chauffage électrique, thermostat dans chaque pièce, installation pour laveuse-sécheuse, cuisinette et salle à diner, installation T.V. antenne centrale, entrée terrazo, etc. etc. \$100.00 par mois, situé centre résidentiel, à 349 et 351 St-Germain. Tél. 346-5533. S'ad. Clovis Ohigny, 62 Coursol, en anglais 347-1573 le midi et soir. j.n.o.

LOGIS 4 pces, meublé un 2ème au coin de la 3ème rue et 5ème ave. Ibeville tel. 8-3315 j.n.o.

A IBERVILLE 5ème ave. près 3ème rue 2 logis 5 pces moderne au 2ème pas d'enfants \$70. par mois 8-3315 j.n.o.

LOGIS neuf à Talon sur boul. Mailloux 8-4442 j.n.o.

LOCAL pour commerce, bureau ou petit logis à 129 St-Jacques tel. 6-3461 j.n.o.

LOGIS 6 pces, chauffé au 2e, \$70.00 par mois. S'ad. au magasin Laval Bessette, 121 - 1ère rue, Ibeville. j.n.o.

PETIT 2 PIECES bachelors très propre, meublé ou pas. Douche, petite cuisinette. Très bien éclairé. Coin de rue. Convient à personne seule. Entrée privée. S'ad. à 252 Trahan apt. 1. Tél. 346-9445. 41-6

MAISON seule 3 pces, moderne, eau chaude, 220 V, libre 1er mai. Aussi logis 6 pces, ch. de bain, cave. S'ad l'avant-midi ou après 6 p.m. à 58-1e Avenue. Tél. 346-4147.

LOGIS de 4 pces, ch. de bain, garage 135 Montée St-Luc. Libre le 1er mai. Tél. 348-4314. 41-4

GARAGE à louer. S'ad. Magasin Métro à 84 St-Paul. Tél. 348-5454. j.n.o.

GARAGE rue Fortin et Bouthillier à Ibeville. S'ad. 71 St-Jacques. Tél. 347-4266. j.n.o.

LOCAL pour commerce à 240 Bouthillier, libre le 1er mai. S'ad. 71 St-Jacques. Tél. 347-4266. j.n.o.

LOGIS 4 pces, 220 V, eau chaude, \$30.00 par mois, situé à 911 St-Jacques. S'ad. à 46 St-Paul. Tél. 348-5906. 41-4

LOGEMENT 2 pces préfaits fournis et aussi 220v. s'ad. 154 Bouthillier 42-3

LOGEMENT 2 pces avec ch. de bain complète aussi 220v libre le 1er mai s'ad. 178 St-Georges 42-3

LOCAL pour bureau gr. 425 pi. car. S'ad. 148 Laurier j.n.o.

LOGIS 3 pces un bas meublé ou non 6-5476 42-3

CHAMBRE à louer pour une ou deux personnes avec possibilité à la cuisine 52 St-Charles tel. 7-4224 j.n.o.

MAISON seule 7 pces sur 12e ave. syst chauffage tuiles et préfaits partout sauf cuisine aussi garage \$80 par mois tel. le jeudi entre 6 p.m. et 8 p.m. 71 1ère rue tel. 7-1804 j.n.o.

2 MAGASINS 250 St-Jacques, 256 St-Jacques. S'ad. sur les lieux. j.n.o.

2 LOGIS de 3 grands appts, meublés au complet, 1 de \$45.00, l'autre de \$50.00 par mois. Tél. 347-2426 ou 347-5679. 42-3

LOGIS 3 pces. S'ad. 151 St-Paul. 42-3

A 272 St-Germain, logis de trois grandes pièces, libre le 1er mai. S'ad. par tél. à 346-5279. 42-3

LOGIS 5 grandes pièces, chauffé, 220, libre 1er juillet situé à 244 Champlain Visites l'après-midi seulement. 42-3

CHAMBRE à 72 1ère rue Ibeville tel. le jour à 347-4332 jno

2 MAISONS à 154 Bord de l'eau Ibeville le 3 et 4 pces à louer au mois, à la saison ou à l'année tel. 6-4281 42-3

A IBERVILLE coin 3ème rue et 5ème avenue, logis 5 pces un bas \$100. par mois électricité payée chauffé s'ad. 8-3315 j.n.o.

CHAMBRE et pension pour homme 114 Laurier en face de l'école d'Art et Métiers tel. 6-6023

LOGIS 5 pces construction neuve prévision pour laveuse et sècheuse 619 Boul. Normandie St-Jean 346-5464 43-4

4 LOGIS neufs 5 pces chauffés très modernes à 508 Raymond St-Jean s'ad. Ch 5-3348 ou Fi: 6-3476 j.n.o.

LOGIS 4 pces à 136 Chaussé. S'ad. Tél. 346-4682. 43-2

2 LOGIS 3 pces chambre de bain, eau chaude, au 2e, libre le 1er mai, \$30. par mois à 73 2e Ave. Ibeville. Tél. 346-4240. j.n.o.

LOGIS 3 pces, un haut, à 343 Laurier chambre de bain, eau chaude, 220 V, libre le 1er mai. S'ad. à 117 Notre-Dame, St-Jean. Tél. 348-4891. 43-2

LOGIS 5 1/2 pces, chauffé, eau chaude, possession immédiate 109 Champlain. Tél. 347-5692. 43-2

LOGIS 5 pces à Ibeville, un haut, eau chaude, 220 V, libre le 1er mai. S'ad. à 28 - 3e rue, Ibeville. Tél. 347-3694. 43-2

MAISON au village Lacadie, 5 pces, garage, ménage fait à neuf. S'ad. Tél. 347-2514. 43-3

MAISON moderne 5 pces, libre le 1er juillet. S'ad. à 57 Coursol. 43-3

LOGIS 4 pces avec garage, rue Dollier, près Mercier, libre le 1er mai. Tél. 348-2900. j.n.o.

LOGIS 4 pces, 220 V, situé à 45 Marie-Elizabeth, un bas, libre le 1er mai. S'ad. sur les lieux et pour inf: à 272 Boul. Gouin, St-Jean. Tél. 347-7415.

LOGIS 3 pces chauffées, meublées, à 271 Dollier, St-Edmond. Idéal pour professeurs ou jeunes mariés, libre le 1er mai. S'ad. à 347-4677. 43-3

LOGIS neuf chauffé, jamais occupé jusqu'ici, coin St-Jacques et Richelieu, comprenant grande chambre à coucher et salon avec tapis mur à mur cuisine et salle de bain couverte de tuiles, grande armoire dans chaque pièce; pas d'enfant; libre; \$70. par mois. S'ad. à Succession Henderson Black, 204 Richelieu, St-Jean. j.n.o.

1 ou 2 pièces meublées, droit au téléphone, grand balcon à 167 Mayrand, St-Jean. Tél. 347-4089. j.n.o.

LOGIS 5 pces chauffé, neuf, dans St-Gérard près église et école. S'ad. à 712 Mott. Tél. 348-4194 ou 347-2345 ou 348-8933. j.n.o.

2 LOGIS entièrement meublés, chauffés, dans St-Gérard. S'ad. 712 Mott. Tél. 348-4194 ou 347-2345 ou 348-8933. j.n.o.

RESTAURANT tout équipé sur route 21, près du parc Roman. S'ad. M. Mme Rolland Goyette, 61 - 4e rue, Ibeville. Tél. 6-5125. Rés. d'été 6-3156. 43-2

MAISON seule à 32 Beauregard. S'ad. 347-4638. 43-2

BUNGALOW neuf et moderne de 5 gr. pces, grand terrain, façade de pierre, carport, tuiles dans toutes les pièces installation pour laveuse aut. et sècheuse, habitation idéale pour professionnel ou agent d'affaires, situé dans quartier résidentiel à 37 rue Vincelle, Ibeville, libre le 1er mai. Tél. 348-2113. j.n.o.

BELLE grande maison de 8 pces avec garage située sur la grande route à 1/2 mille du village de Lacadie. Libre le 1er mai. S'ad. 8-4222 ou 7-1561. 42-2

LOGIS 3 pces, chambre de bain, réservoir 220 V, solarium vitré, ménage refait dans un bas en avant, \$30.00. Situé à 115 2e Ave. Ibeville. 43-3

BUNGALOW 5 pces, chauffé, eau chaude, situé à 674 Dorchester, St-Jean. Proximité école, église et centre d'achat. Tél. 348-2241. 43-2

LOGIS 2e étage, 4 1/2 app. \$45. central eau chaude, 220 V. au 9 - 8e Ave., Ibeville. 44-3

LOGIS 3 pces, très propre, 220V, 2e étage. S'ad. 26 - 4e Ave. Ibeville. 44-4

LOGIS 3 pces, 3 rue Hébert, peinturé à neuf, \$35. libre 1er mai. S'ad. 1 rue Hébert, Ibeville, 346-3728. j.n.o.

CHAMBRE spacieuse pouvant loger 2 personnes (hommes) avec demi-lit et divan. Peut aussi servir comme bouloir. S'ad. 258A Richelieu Apt. 1. Tél. 347-5845. 44-2

LOGIS 2 pces avec ch. de bain, \$25. par mois, libre 1er mai, situé à 78 Mercier. S'ad. Tél. 348-2017. 44-2

LOGIS 3 1/2 pces sis au 2e étage, à 468, rue Remillard (cul-de-sac) à St-Jean, près de la Tillotson, Pirelli, Crane, Singer, Doric, etc. \$40. par mois. Tél. entre 9 a.m. et midi et entre 2 p.m. et 5 p.m. à 346-6817. j.n.o.

LOGIS 3 1/2 pces rue St-Germain, moderne, très propre, beaux planchers. Cave et garage, libre le 1er mai. Tél. 346-6229 après 5.30 p.m. du lundi au vendredi, après 10 a.m. samedi. 44-4

CHAMBRE pour homme seulement à 297 Richelieu, St-Jean. Tél. 7-4975. 44-4

LOGIS 4 pces, meublé, libre à 120A Cousins, St-Jean. S'ad. 347-3153.

LOGIS chauffé, meublé, eau chaude, 4 pces, libre le 1er mai. S'ad. à 245 Jacques-Cartier, Apt. 1. Tél. 6-5469. j.n.o.

LOGIS 4 pces, un haut avec garage. S'ad. M. Carezato. Tél. 348-4021. 44-4

CHAMBRE et pension, S'ad. à 185 Fortin. Tél. 346-5409. 44-2

LOGIS 3 pces, un bas, chauffé, au Grand Bernier, endroit tranquille, service d'autobus et chapelle à deux pas libre le 1er mai. Tél. 347-3192. 44-3

LOGIS village St-Blaise en face de l'église, 6 pces, pas de taxe d'eau ni locataire, 220V, garage, jardin. S'ad. 346-4962 ou 346-4049. 44-3

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, 220V, eau chaude, situé près de l'église, libre le 1er mai, \$35. par mois, de préférence un couple. S'ad. à 4 - 7e Ave. Ibeville. Tél. 7-1330.

CHAMBRE à 296 Champlain. S'ad. sur les lieux. 44-2

CHAMBRE pour dame âgée. Références exigées. S'ad. à 70 St-Charles.

LOGIS 3 pces dans un haut, près de l'église dans paroisse St-Edmond, libre le 1er mai. \$38. Tél. 346-4715. 44-2

LOGIS 3 pces avec garage s'ad. 21 Boul. St-Joseph St-Jean 44-2

STATION de service situé centre commercial St-Jean, haut galonnage libre le 1er mai compagnie majeure s'ad. C.P. 471 St-Jean 8-3534 après 6 p.m.

LOGIS 3 pces meublé chauffé libre peut fournir télévision s'ad. 866 St-Jacques tel. 6-5068

MAISON 6 pces à Mt St-Grégoire à 1 mille du village sur grande route s'ad. Charles Gladu tel. 6-9366 44-2

LOGIS 4 pces un haut sur la 8ème ave. Ibeville tel. 7-1792 j.n.o.

LOGIS à Ibeville un haut 4 pces plancher bois franc 220 eau chaude situé 69 9ème ave. Ibeville s'ad. Georges Larivière tel. 7-4913 j.n.o.

LOGIS 4 pces 220 Eau chaude libre 1er mai un bas \$57. à 60 Lafontaine s'ad. 145 Mc Kenzie King St-Jean

BEAU restaurant tout équipé situation idéale au bord de l'eau sur la grande route à Talon St-Luc s'ad. à S'ad. 348-2384 j.n.o.

LOGIS 5 gr. pièces, un bas maison de 2 logis chauffage à eau chaude, libre le 1er mai \$90. par mois dans St-Edmond garage tel. 6-9858 j.n.o.

LOGIS moderne 4 grandes pièces dans un bas fournaise installée directement préparats dans cuisine et ch de bain gratuits à 437 St-Michel 7-2587 44-2

2 LOGIS 300 à Bouthillier 4 pces, 118 Cousins 4 pces s'ad. 296 Bouthillier A. Boucher 7-1496

LOGIS ultra moderne de 5 pces dans un duplex chauffé garage libre le 1er mai s'ad. 699 Normand 44-2

LOGIS 4 appts et ch de bain 220 eau chaude planchers bois franc pas taxe d'eau ni locataire propre s'ad. 171 Des Carrières tel. 7-3435

LOGIS 3 pces haut eau chaude 220 v. s'ad. 522 St-Jacques

CHAMBRE pour hommes seulement 2 grands garde robes eau chaude radiateur douche et bain, réfrigérateur usage du téléphone etc. à 49 St-Paul près du nouveau terminus rue Champlain tel. 8-5839

MAISON seule 4 appts à Talon syst. de chauffage loyer raisonnable tel. 348-4640

LOGIS 4 appts chauffés meublés ou non si lésire s'ad. tel. 8-5043

LOGIS 4 appts et solarium très propre grande cour cave situé rue Dufort près du stadium et Ibeville Fittings s'ad. à 283 St-Germain

**VISITEZ**

214, rue St-Hubert, St-Jean P.Q.  
\*Central  
\*8 appartements finis  
\*Idéal pour professeur  
\*Bureau et classe ou salle de jeux  
\*Terrain ombragé  
Environ \$13,400.  
Comp tant environ \$3,400.  
Tél. Fi: 8-2388

**Saran Fixtures Modernes Enrg.**

Lustre moderne de styles provinciaux  
Fixtures fluorescentes  
Tapisserie-Panneaux muraux  
Mosaïques au détail  
Cadeaux en cristal

Salle d'exposition  
374, rue Laurier, St-Jean P.Q.  
Tél. Fi: 8-4049

**Encan public et volontaire**

Chez **OMER LACOSTE**  
**St-Ignace de Stanbridge**  
**Samedi le 27 mars à midi**

SERONT VENDUS: Frigidaire poêle électrique, set de cuisine chromé, 3 sets de chambre, télévision, vaisselle assortie, linge presse pour cidre de pomme, banc de scie, poulies assorties, articles de hangars au complet tels que instruments aratoires et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

**J. MAURICE BERGERON**  
encanteur licencié de la province de Québec  
**ST-ALEXANDRE CO. IBERVILLE**  
**Tél: 346-4021**

**ENCAN public et volontaire**

chez **LEOPOLD COURVILLE**  
**à l'Acadie**  
**le 6 avril à midi**

SERA VENDU:  
Tracteur Oliver 66 avec prise de pouvoir; tracteur Ford avec vitesse supplémentaire; semeuse combinée 13 rouleaux Massey-Harris; broyeur Cockshutt 16 dents; paires de roulettes double 28 Massey Harris; charrue International 2 raies; charrue International 2 raies pour 3 points; wagon sur pneu Cockshutt; chargeur sur fond de tôle Cockshutt; râteau New-Holland sur pneus 1 an usage; petit râteau, faucheuse 7 pi; charrue à rigole; lieuse à grain 7 pi. boîte à lin; 2 balanc es de ferme; souffleur à neige 3 points truck cable et fourche à foin et poulies godendar et pince à glace; scie, serriseseuse, articles de hangar, Conditions sur les lieux.

**J. MAURICE BERGERON**  
encanteur licencié de la province de Québec  
**ST-ALEXANDRE CO. IBERVILLE**  
**Tél: 346-4021**

**Encan public**

dans la faillite  
**LEMIEUX & FRERE**

**MARDI, 30 MARS 1965,**

à 10 heures de l'avant-midi  
sur le terrain O'Cain, Chemin Richelieu St-Jean

Conditions de vente données sur les lieux  
**J. Maurice Bergeron,**  
Encanteur licencié de la P. de Québec.

**Tél: 346-4021**

**APPARTEMENT meublé (sous-sol)** à 213 Montcalm, pour couple qui travaille. Tél. 6-9601. j.n.o.

**LOGIS** à Iberville, 16 A Tresseder, 6 pces, ch. de bain, eau chaude, 220 V. Libre immédiatement. S'ad. Napierville CII-5-3492. 44-3

**LOGIS** de 4 pces modernes, 15 Labrosse, St-Luc, en face de l'église. Tél. 348-3085.

**GRANDE CHAMBRE meublée** avec toutes les commodités: lavabo, frigidaire, poêle, armoire et garde-robe, permis de cuisine. S'ad. 139 St-Pierre. Tél. 346-9984.

**LOGIS** 5 pces à 210 Laurier, peint au complet l'an dernier, près de l'église et de l'école, \$70. par mois. S'ad. S. Shannon, 398 Laurier, 348-5070. 44-2

**GRANDE CHAMBRE**, armoire, frigidaire, eau chaude, poêle, entrée privée. Tél. 348-4449.

**MAISON** seule dans le village de Lacolle, 6 app. plus garage double, cour 220 V, eau chaude, ménage fait, libre 1er mai. S'ad. 206 St-Germain, St-Jean. Tél. 346-5509. 44-3

**ACHETERAIS** piano, paierais comptant. Tél. 6-5356 le soir.

**DESIRE** acheter filière avec dessus métallique 3 ou 4 cases en bonne condition. Tél. 7-4060

**BARBIER** demandé s'ad. au Salon Luc 92 1ère rue Iberville.

**PERSONNE** d'un certain âge pour ouvrage général dans maison pas d'enfant références exigées 58 8ème ave. 7-4394

**VOUDRAIS** avoir une jeune fille n'allant pas à la classe pour avoir soin de deux enfants et aussi un peu de travail au restaurant. Tél. 348-4640

**BONNE** demandée pour travailler dans maison privée bon salaire pour personne qualifiée. Tél. 348-3179

**IMPOT:** Je peux vous aider à rédiger votre rapport à domicile si désiré Jean-Marie Gamache 473 Mercier St-Jean tel. j.n.o.

**CLUB** Belgo-Canadien, danse tous les samedis soirs avec l'orchestre "Les Caravelles". Pour toute soirée organisée l'orchestre sera gratuite. Banquets, réceptions. S'ad. André Bernard, Henryville. Tél. 610 S 32. 43-4

**SERVICE D'HYPOTHEQUE:** Si vous avez actuellement une hypothèque à 7% et que vous soyez éligible pour notre catégorie spéciale, vous pouvez économiser \$1500. par \$5000. en 20 ans, aussi 2e hypothèque à 7%. Tél. 348-3368. 44-8

**PERDU**, montre-bracelet "Candino" lundi le 15 mars 1965. Si retrouvée S.V.P. tél. 6-5731 ou 15 - 4e Ave. Iberville.

**DIVERS**

**MADAME:** Pour vos réparations de machine à coudre ou laveuse, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 96 Grégoire. Tél.: 8-4224, ouvrage garanti, installation moteur et vente d'accessoires. j.n.o.

**POUR** acheter vos stores vénitiens à meilleur marché et à qualité égale, voyez un expert: Marier Venetian Blinds, 176 McKenzie King, St-Jean, Choix de stores vénitiens verticaux. Nous faisons aussi la réparation et le nettoyage. Service prompt. Tél.: Fi. 6-4273. j.n.o.

**DEBARRASSEZ-VOUS** de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 7-1123. Isolation Richelieu Enrg. j.n.o.

**A. LUSIGNAN:** Nettoyage intérieur de luxe, lavage murs et plafonds, vitres, planchers: commercial, domestique et industriel; machines modernes, estimé gratuit. Service à 25 milles sans charge additionnelle. Tél.: Fi. 6-3841. j.n.o.

**IMPOT** sur revenu à domicile si désiré M. Choquette 285 Richelieu apt. 1 tel. j.n.o.

**POUR** vos rapports d'impôts provincial et fédéral adressez-vous en toute confiance à René Gosselin 44a Marchand St-Jean tel. j.n.o.

**IMPOT:** pour vos déclarations d'impôt fédéral et provincial adressez-vous à J.P. Denis tel. aussi timbres pour collection de tous pays à vendre et je fais l'achat de timbres 38-12

**RAPPORTS** d'impôt fédéral et prov. discrétion assurée s'ad. Vital Goulet 315 Phaneuf St-Jean j.n.o.

**Pour la meilleure qualité d'huile à chauffage demandez**

**JOS CHAREST**

**Vendeur d'huile Transport général**  
10 Marie-Elizabeth  
St-Jean, Fi: 8-3115  
j.n.o.

**NOUS ACHETONS**

**Chevaux et Vaches**  
accidentés, morts ou vivants

Payons le plus haut prix.

**OSCAR REMILLARD**  
Lacolle  
Tél. 246-3826  
j.n.o.

**Garçon demandé**

**FAITES DE L'ARGENT. LES JEUNES GARÇONS QUI SERAIENT INTERESSES A S'ORGANISER UNE ROUTE ET A FAIRE LA LIVRAISON A DOMICILE DU JOURNAL "DIMANCHE-MATIN" AUX RESIDENTS DES RUES PRES DE LEUR DEMEURE, RECEVRONT DES INFORMATIONS EN TELEPHONANT à: FI: 8-5697**

Province de Québec  
Ville d'Iberville

**Appel de soumissions**

Construction de trottoirs.

La Ville d'Iberville recevra jusqu'à 3.00 heures de l'après-midi, vendredi le 2 avril 1965, des soumissions pour la construction de six mille (6,000) pieds de trottoirs en béton.

Ces soumissions seront scellées et endossées "Soumissions pour construction de trottoirs" et adressées à M. Jean Béland, Secrétaire - Trésorier, Ville d'Iberville, Hôtel de Ville, 97, 1ère rue, Iberville, P.Q.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Ville d'Iberville, de qui on obtiendra les formules.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, tiré sur une Banque à charte Canadienne et payable à la Ville d'Iberville, pour un montant égal à au moins dix pour cent (10%) du montant total de la soumission. Un cautionnement de soumission approprié sera également accepté.

La Ville d'Iberville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires, Le Secrétaire-Trésorier, Jean Béland.

**A fin de vous rendre plus facile l'usage de nos**

**petites annonces**

les textes seront acceptés aux établissements suivants:



**ST-GERARD**

Pharmacie  
**SAINT-JEAN**  
Plaza Val-Richelieu

**N.-D. AUX**

Pharmacie  
**LUC POULIN**  
100, rue St-Paul

**IBERVILLE**

Pharmacie Iberville, 77 1ère rue

**CENTRE**

Pharmacie  
**DESMARIS**  
240, St-Jacques

**ST-EDMOND**

Pharmacie  
**PIERRE POULIN**  
209, Boul. Gouin

**ST-EUGENE**

Epicerie Harold Bleau, 104 Jacques-Cartier

Les annonces doivent être rendues chez ces dépositaires avant 5 hrs le lundi soir, pour être publiées dans l'édition du mercredi suivant.

**SECRETARE - RECEPTIONNISTE**

**FONCTIONS:** Recevoir les clients, prendre les rendez-vous; répondre au téléphone; correspondance et classement.

**QUALITES REQUISES:** Age entre 21 et 27 ans; minimum 11ème année ou équivalent et douée en français. La sociabilité, la disponibilité, l'initiative et le goût de rendre service sont les qualités essentielles demandées.

**AVANTAGES OFFERTS:** Salaire selon compétence, congés payés; assurance-salaire, assurance-maladie, fonds de pension.

Si vous croyez que le poste vous plairait et que vous avez les qualités nécessaires, prière de soumettre votre candidature à: C.P. 37 Iberville.

Votre demande sera tenue confidentielle.

**MECANICIEN DE MACHINE FIXE**  
2EME CLASSE, TAUX HORAIRES \$2.74

Emploi permanent dans une usine de première classe à St-Jean, Qué.

Travail de relève avec prime de .08¢ et .13¢ l'heure pour la 2ème et 3ème équipe. Semaine de 40 heures.

Excellent programme d'assurance-groupe et fonds de pension entièrement payé par la compagnie.

S'adresser par écrit au:  
Département du Personnel

**Cyanamid of Canada Ltd.**

55, boul. Montcalm

Saint-Jean, P.Q.

**ENCAN**

chez **ROGER CHOQUETTE** Rang St-Charles  
**L'Ange-Gardien**

**Mercredi 31 mars 65 1.00 précise**

TOUT SERA VENDU SANS RESERVE

20 têtes d'animaux Holstein et Ayrshire toutes claires de test fédéral comprenant 17 bonnes vaches soit fraîches avec veau ou dû sous peu et 3 taures d'un an.

**MACHINERIE:** Tracteur Massey Ferguson 50 avec prise de force et moteur neuf avec daught neuf repeinturé à neuf ce tracteur et sera vendu avec garantie; épanneur New-Holland sur pneus 110 minots cap. moulin à faucher att. 3 pts M. Ferguson 7 pds faux, charrue à 2 raies att 3 pts râtelier de côté sur pneus à tracteur hydraulique; voiture sur pneus M. Harris avec montant à foin; herse à finir cultivateur; trayeuse DeLaval avec moteur compresseur pipages (22) et 2 chaudières neuve d'un an; frigidaire Crino cap 8 bidons très bon ordre porte sur le côté; 10 bidons, chargeur à foin charriot à lait et quelques autres articles.

Cause de l'encan la terre est vendue Conditions sur les lieux.

Pour informations

**JULES COTÉ**

ENCAËTEUR BILINGUE LICENCIE

Rue Sud, Cowansville, Qué. Tél: 263-0670

**ENCAN pour JEAN-MARIE GIROUX**

**Au centre du village de Ste-Brigide, Que.**

**Vendredi le 2 avril 1965 à 1.00 p.m. précise**

**TOUT SERA VENDU SANS RESERVE**

26 Vaches Holstein, toutes claires de test fédéral, dont plusieurs fraîches avec veaux et les autres saillies pour divers temps de l'année.

**MACHINERIE**

Un très bon tracteur Diésel Massey-Ferguson No 65 avec prise de force vivante, att. 3 pts, chargeur sur le devant, brock à fumier, pelle à neige et chaînes; moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pds, att. 3 pts; râtelier de côté sur pneus; charrue à 3 raies, att. 3 pts; râtelier droit; voiture sur pneus avec très bon montant à foin; lieuse à grain; semeuse; trayeuse International avec moteur, compresseur, pipage, 1 chaudière double et 1 simple; refroidisseur à lait; charrue à rigole, att. 3 pts; herse à finir; tondeuse à animaux; épanneur à fumier sur pneus d'une capacité de 90 minots — comme neuf; 22 bidons; monte-balle avec moteur de 3/4 H.P.; nettoyeur d'étable Sansoucy avec 185 pieds de chaînes et moteur de 2 H.P. (le tout en parfaite condition); 75 poches d'avoine; 200 voyages de fumier; camion Chevrolet 2 tonnes avec moteur neuf — en très bonne condition; chauffe-eau; cuve à laver; 3 chaudières; couloir. Ainsi que plusieurs autres articles trop longs à énumérer.

**CAUSE DE L'ENCAN: AUTRE EMPLOI**  
**CONDITIONS SUR LES LIEUX**

**A LOUER A DE BONNES CONDITIONS TERRE / EC BATISSES.**

Pour information ou demande de crédit, veuillez communiquer avec l'encanteur.

**JULES COTE**

Encanteur licencié bilingue

rue Sud Cowansville, Qué. Tél: 263-0670





DES MILLIERS DISENT... QUELLE

# JOIE DE GAGNER DE L'ARGENT A 4-DE-SUITE OU 4-D'UNE-SORTE!

et c'est aussi une JOIE d'économiser au DOMINION!

Chaque jour il y a de plus en plus de gagnants heureux au jeu "4-de-suite ou 4-d'une-sort", et d'autres personnes gagneront encore. Pensez au plaisir que vous auriez si vous étiez la prochaine personne à gagner un gros prix en argent dans ce jeu vraiment intéressant. Bien que des milliers disent qu'il y a de la joie à gagner au jeu "4-de-suite", c'est encore surtout à cause de la viande que les Canadiens adoptent Dominion de préférence à tout autre magasin. En effet, les viandes Dominion sont d'une tendreté naturelle, et vous donne une saveur et un bon goût naturels chaque fois! Prenez le temps de découvrir cette différence appréciable au Dominion. Rappelez-vous aussi que les gens du Dominion sont plus courtois et plus sympathiques. Venez le constater vous-même!



MME LISETTE MEUNIER (\$500.)  
R. R. No. 3  
GRANBY, P.Q.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**100** Avec coupon et Commande de \$5.00 ou plus  
Lundi seul. 29 mars au DOMINION sur l'île de Mont. et env.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** Avec coupon et achat de Comichons DILL entiers 'CORONATION'  
Pot. 32 oz. 31¢  
Se termine mars 30 au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** Avec coupon et achat de Nettoyeur 'LESTOIL' Senteur de pin  
Bout. 15 oz. 51¢  
Se termine 30 mars au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** Avec coupon et achat de Lait en poudre 'CRINO'  
Pqt. 3 lbs. \$1.29  
Se termine 30 mars au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** Avec coupon et achat de Mélange Sauce B. B. Q. 'COQ HARDI'  
Env. 1 oz. 29¢  
Se termine 30 mars au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** Avec coupon et achat de CREMELLE 'BORDEN'S'  
Pot 6 oz. 57¢  
Se termine 30 mars au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**50** Avec coupon et achat de CANARDS du Lac Brome  
Se termine 30 mars au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** Avec coupon et achat de Bifteck de Ronde Frais Hâché  
1 lb ou plus  
Se termine 30 mars au DOMINION

**SERVICE DE LIVRAISON A PRIX MINIME**  
Le meilleur Boeuf du Canada de marque rouge  
Bonne coupe Tendon dorsal enlevé

## RÔTI de PALETTE 39¢

lb.

**RÔTI COTES CROISÉES**  
Facile à trancher  
Tendre et juteux  
Bon prix spécial lb. **69¢**

**ACHETEZ AVEC CONFIANCE**  
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est **INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!**

**EPARGNEZ! FRUITS et LEGUMES FRAIS**

## ORANGES "JAFFA" 69¢

Nouvelle récolte d'Israel ensoleillé Gros format 105 douz  
Sucrées - Juteuses - Sans pépins.

## BROCOLI FRAIS 29¢

GROS PAQUET  
No. de la Californie Tendre et Jeune

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** Avec coupon et achat de Boeuf à Bouillir (poitrine)  
2 lbs. ou plus  
Se termine 30 mars au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** Avec coupon et achat de CHAMPIGNONS Blanc-Neige 'Slack's'  
Bte. d'une chopine  
Se termine 30 mars au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** Avec coupon et achat de EPINARDS Frais, croustillants, lavés.  
2 Sacs 10 oz.  
Se termine 30 mars au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** Avec coupon et achat de NAVETS Jeunes et tendres du Québec  
Sac 5 lbs.  
Se termine 30 mars au DOMINION

**VEDETTES D'ÉPICERIE**  
**HUILE VÉGÉTALE "Crisco"**  
Bout. 32 oz. \$1.05 Bout. 24 oz. **69¢**

**JUS de TOMATES "Libby's"**  
De fantaisie  
(Bte 48 oz. 2/79¢) 3 Btes 20 oz. **55¢**

**FÈVES au LARD "Libby's"**  
5 Btes 15 oz. \$1 2 Btes 20 oz. **49¢**

**FARINE "Five Roses" Tout usage**  
Sac 7 lbs. 79¢ Sac 5 lbs. **59¢**

**MELANGES à GATEAUX "Célébration"**  
11 Délicieuses saveurs 2 Pqts. rég. **89¢**

**JUS de POMMES Vitaminé "Allen's"**  
6 Btes 20 oz. \$1. Bte 48 oz. **2/69¢**



MME R. BLASS (\$100.)  
761 St. Zotique,  
MONTREAL, P.Q.



MME S. BENNETT (\$100.)  
1220 Sherbrooke,  
LACHINE, P.Q.



MME R. POMERLEAU (\$100.)  
34 Rue Laval,  
GRANDBY, P.Q.



MME DONAT VIGNEAULT (\$100.)  
106 St. Albert,  
DRUMMONDVILLE, P.Q.



MME T. W. MOORE (\$100.)  
149 Appin,  
MONT ROYAL, P.Q.



MME C. LETOURNEAU (\$100.)  
4607 O. Notre Dame,  
ST. HENRI, P.Q.

**TOUT EST 100% GARANTI**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 27 mars au DOMINION: 165 rue Jacques-Cartier - Plaza Val Richelieu, St-Jean P.Q.

**DOMINION STORES LIMITED**

Obtenez votre carte gratuite aujourd'hui même au



# DOMINION